

ISSN: 2810-8299
(En Línea)



UNIVERSIDAD NACIONAL
SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO
"Una Nueva Universidad para el Desarrollo"

UNASAM
LICENCIADA
"Una Nueva Universidad para el Desarrollo"
¡La primera en la región Áncash!

Saber Discursivo

VOLUMEN 4, N° 4, ENERO-DICIEMBRE 2023

REVISTA DE
CIENCIAS SOCIALES
Y HUMANIDADES



FONDO
EDITORIAL
UNIVERSIDAD NACIONAL
SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO

VICERRECTORADO
ACADÉMICO



RECTOR

Dr. Carlos Antonio Reyes Pareja

VICERRECTOR ACADÉMICO

Dr. Marco Antonio Silva Lindo

VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN

Dra. Teresa Valencia Vera

ISSN: 2810-8299
(En Línea)



**UNIVERSIDAD NACIONAL
SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO**
"Una Nueva Universidad para el Desarrollo"

UNASAM
LICENCIADA
"Una Nueva Universidad para el Desarrollo"
¡La primera en la región Áncash!

Saber Discursivo

VOLUMEN 4, N° 4, ENERO-DICIEMBRE 2023

REVISTA DE
CIENCIAS SOCIALES
Y HUMANIDADES


**FONDO
EDITORIAL**
UNIVERSIDAD NACIONAL
SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO

**VICERRECTORADO
ACADÉMICO**

© Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo, 2023
Vicerrectorado Académico / Fondo Editorial Universitario
Av. Centenario N° 200, Independencia, Huaraz
Teléfono: 043-640020 Anexos: 3702 - 3703

ISSN: 2810-8299 (En Línea)

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: 2023-13104

DIRECCIÓN

Lic. Segundo Castro García / scastrog@unasam.edu.pe

EDICIÓN

Dr. Edison Márquez Trejo / emarquez@unasam.edu.pe

COMITÉ EDITORIAL

1. Dr. Enrique Huerta Berríos, Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo
fhuertab@unasam.edu.pe
2. Dr. Darío Vargas Arce, Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo
tvargasa@unasam.edu.pe
3. Dra. Laura Nivin Vargas, Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo
lnivin@unasam.edu.pe
4. Mag. Vidal Guerrero Támara, Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo
vguerrerot@unasam.edu.pe
5. Mag. Víctor Zegarra Chauca, Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo
vzegarrac@unasam.edu.pe
6. Mag. Katherine Castro Menacho, Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo
kcastrom@unasam.edu.pe

CONSEJO CONSULTIVO

1. Dr. Marco Martos Carrera, Universidad Nacional Mayor de San Marcos
2. Dr. Hernán Amat Olazábal, Universidad Nacional Mayor de San Marcos
3. Dr. Gonzalo Pantigoso Layza, Universidad Nacional del Santa
4. Dr. Raúl Jurado Párraga, Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle.
5. Mag. Miguel Arribasplata Cabanillas, Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle.
6. Mag. Milton Manayay Tafur, Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo

REVISION DE ABSTRACT

Mag. Alfredo Zanabria Pérez / wzanabriap@unasam.edu.pe

DISEÑO y MAQUETACIÓN

Alex Blacido Castillo / ablacidoc@unasam.edu.pe

Acerca de la revista

Misión:

Publicar artículos académicos y reseñas referidos a los estudios de ciencias sociales y humanidades, procedentes de universidades peruanas y del extranjero.

Información básica:

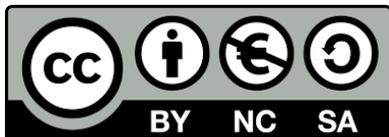
Saber Discursivo es una revista virtual de la Vicerrectoría Académica de la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo. Publica artículos y reseñas de colaboradores procedentes de universidades peruanas y del extranjero.

Periodicidad:

Anual.

Licencia:

Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo.
Vicerrectorado Académico



Licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-Compartir Igual 4.0 Internacional.

Dirección Postal:

Vicerrectorado Académico
Ciudad Universitaria, Av. Centenario No. 200 - Independencia, Huaraz, Ancash
- Perú.

Teléfono Editor: (043) 640020 Anexo: 3702

Teléfono Gestor de las revistas: (043) 640020 Anexo: 3604

Correo electrónico:

saberdiscursivo@unasam.edu.pe

repositorio@unasam.edu.pe

ogsap-ufeu@unasam.edu.pe

CONTENIDO

Dos casos de “El Mundo al Revés”

Marcos Yauri Montero 8

Pobreza y violencia en *Faite* de Cronwell Jara

Segundo Castro García 20

La violencia en acción en el cuento “El Mural” de Oswaldo Reynoso

Abraham Prudencio Sánchez 27

La alegoría del espejo y el sujeto fragmentado en *Fabla Salvaje*

Rodrigo Barraza Urbano 43

Breves asedios al microrrelato huaracino

Eli Jeferson Bañez Gamarra 52

La actitud hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes de Educación Secundaria de una institución pública

Óscar Esteban Roldán Rosales, Walter Alfredo Zanabria Pérez, Merlín de la Cruz Huayanay, Noe Eusebio Menacho Javier 65

La Etnomatemática en el aprendizaje y práctica de los cálculos matemáticos básicos de las comerciantes analfabetas de los mercados altoandinos

Sonia Solano Gamio, Noemí Cacha Oropeza, Rufa Olórtegui Mariño, Maximiliano Asís López 100

Factores que inciden en la intención de aprendizaje del idioma Inglés a través de las plataformas Streaming: un estudio de caso en la UNASAM, Huaraz, 2023

Walter Alfredo Zanabria Pérez, Félix Antonio Lirio Loli, William René Dextre Martínez 115

RESEÑAS

Laura Nivin Vargas, y otros: *Interdisciplinarietà e investigación universitaria*

Lucía Buleje Ayala 128

Luis Fernando Cueto: *La rebelión*

Vanessa Rivera Séptimo 132

Dos casos de “El Mundo al Revés”

Marcos Yauri Montero

*¿Y cuándo volveré adonde nunca estuve
en el transporte del orgasmo y la alegría?
MARTÍN ADÁN, *La mano desasida.**

RESUMEN

Este artículo intenta difundir una categoría de la ideología andina utilizada por el cronista Felipe Huamán Poma de Ayala en el s. XVII en su gran obra *Nueva crónica y buen gobierno* con la finalidad de que los lectores, asimilándola, intenten comprender la crisis que enfrenta nuestro país en estos años iniciales del s. XXI, con la finalidad de asumir su superación.

Palabras clave: Pachacuti, escindido, corrupción, buen gobierno, mal gobierno.

ABSTRACT

This article tries to spread a category of Andean Ideology used by the chronicler Felipe Huamán Poma de Ayala in the 17th century in his great work *New Chronicle and Good Government* with the goal of making the readers understand the crisis that faces up our country in these early years of the 21st century, and with the goal of reaching its overcoming.

Keywords: Pachacuti, split off, corruption, good government, bad government.

Don Felpe Huamán Poma de Ayala usó en su *Nueva crónica y buen gobierno* el concepto de “*El mundo al revés*”, categoría presente en el pensamiento andino que explica el fenómeno del cambio permanente en el escenario de la realidad: la naturaleza, el hombre, la sociedad y los fenómenos socioculturales a través del tiempo. Esta ideología lo llevó a la concepción de la Historia en cuyo desarrollo el tiempo y las relaciones sociales son cualitativamente diferentes. Huamán Poma heredó el *milenarismo andino* asociado a otra idea, también andina, el *Pachacuti*, según la cual el mundo cambia; este cambio es cíclico, es decir por períodos. Montesinos y otros cronistas andinos, entre ellos Santa Cruz Pachacuti, expresaron que cada 500 años ocurre un cambio que es el Pachacuti, y cada 1000 años sucede el *Capac Huatan*, o sea el Gran Año, de cambios intensos.

Asumiendo esta ideología Huamán Poma consideró la conquista del imperio incaico por los españoles como un Gran Cambio con caracteres de un cataclismo, es decir como un apocalipsis que puso al mundo al revés. El mundo andino quedó invertido. Un sistema político y social en cuya cúspide estuvo el inca como Padre y Señor, y su pueblo a la sombra de su amparo, devino en un mundo dominado por un sistema nuevo impuesto por la conquista, donde en la cúspide dejó de estar el inca, y en su reemplazo se puso el Rey de España, como amo y señor, y abajo, como un mundo dominado, el inca y su pueblo.

Los cambios son, entonces, positivos y negativos, y de este modo se hace comprensible que el incanato fue un mundo ordenado, con el inca como garante de la armonía entre el mundo de arriba y el de bajo, y además de garante era el conector entre el mundo de los dioses y de los hombres. Este mundo de armonía, que según Montesinos atravesó aproximadamente 4,500 años, fue de constante progreso, hasta el tiempo catastrófico de su caída con el acontecimiento de su conquista y dominación.

Las significaciones del mundo al revés Huamán Poma las aplicó al ámbito político, social, cultural, etc. En esta visión el mundo colonial era el del desorden, del caos, es decir del mal gobierno, realidad que el rey de España ignoraba. Nadie podía conjurar o borrar ese caos. Solo el rey tenía el derecho y la capacidad de reordenar el mundo. Este pensamiento convierte a su *Nueva crónica y buen gobierno* en una carta dirigida al rey Felipe III de España, quien al leer la crónica y cerciorarse de la realidad caótica de la colonia, decretaría un reordenamiento cuyo resultado sería el retorno del orden y la restauración de la armonía perdida. Huamán Poma para enviar su manuscrito que fue elaborado en un

tiempo de 30 años con un total de 1179 páginas de las que 456 contienen dibujos, viajó de su tierra a Lima, por momentos a pie o a caballo. Al llegar a la Ciudad de los Reyes donde fue un forastero constató presencialmente muchos estilos del mundo al revés que lo devastaron. Los indios vestían como españoles, los españoles como indios; las indias aun siendo casadas convivían con españoles y estaban cargadas de hijos “*mesticillos*”, y no querían abandonar Lima por no dejar la “*putiría*” a la que se dedicaban. Huamán Poma de entre el mosaico de razas, costumbres, culturas, lenguas, en que se estaba convirtiendo la tierra de los incas, odió y despreció a los mestizos, por ser gente ambivalente, sin identidad firme, ociosa e improductiva, y asimismo, según él, cada grupo, españoles, indios, negros, libres o siervos, deben estar en su mundo para no producir una mescolanza babélica en la que se había convertido el Perú.

DOS CASOS DE “EL MUNDO AL REVÉS”

En este ámbito del concepto del mundo al revés cuyo contenido acabamos de indicar de manera brevísima, quien escribe este artículo ha de usar, en primera instancia un acontecimiento real del que fue testigo.

FRANCISCO PIZARRO NO PUDO LEER LA PALABRA “DIOS”

En 1939 del pasado siglo cursaba el autor de estas líneas el segundo grado de primaria en su ciudad nativa, Huaraz. Mi escuela estaba en un caserón del jirón Santa Rosa y los chicos la llamaban *Cuchi Carranza*. No hice el Kindergarten, sino me pasaron al primer grado incompleto, seguramente porque ingresé sabiendo leer y escribir; tampoco hice el primer grado completo, sino me pasaron al segundo grado. En este enseñaba una joven profesora de nombre Zoila Ramos Guardia.

Ese año de 1939, en un día del mes de junio, en la clase de Historia del Perú sobre el tema del encuentro del inca Atahualpa con Francisco Pizarro, en la plaza de Cajamarca, ella nos hizo el siguiente relato:

Cuando el inca Atahualpa llegó a la plaza de Cajamarca sobre su litera de oro cargada por sus servidores detrás de quienes venía su ejército, encontró a los españoles todos en un costado, entonces Pizarro le ordenó al Padre Vicente Valverde acercarse al inca para

decirle que venían enviados por un rey poderoso en nombre de Dios. El cura Vicente Valverde obedeciéndole cogió su Biblia y llegó hasta el inca a quien le dijo lo que Pizarro le encargó. Después regresó ante Pizarro que estaba frente a sus soldados. Pasado un rato el mismo Pizarro empezó a ir ante el inca, el tiempo que demoró le dio oportunidad a Atahualpa para escribir con un lápiz la palabra DIOS en la uña de su dedo pulgar de su mano izquierda y cuando Pizarro llegó ante él, y después de lo que él le dijo que venían en nombre de un único Dios verdadero y de un rey muy poderoso a hacerle una visita, le instó a Pizarro a acercarse más, y cuando lo hizo, Atahualpa le dio a leer la palabra DIOS, y Pizarro no la pudo leer. Atahualpa, entonces, se convenció de que Pizarro era analfabeto y lo mismo todos los españoles.

La profesora Zoila Ramos Guardia mitificó la escena de Cajamarca de 1532 y creó el relato que acabamos de anotar que es un mito en apariencia de estructura sencilla, pero a una lectura escudriñadora bastante compleja. Se muestra claramente cómo la Historia y el mito cada uno trabaja de modo distinto. La Historia trabaja con la realidad-real, con la verdad a la que se acerca lo mejor que puede para no dejar de ser una ciencia social con parámetros propios y rígidos, en tanto que el mito trabaja con la irrealidad-real. Ambos abordan un tema, pero cada cual con sus propios métodos. Ninguno niega la realidad. La historia la presenta tal como es o como fue; el mito transfigura la realidad-real, la estiliza y entonces ella aparece en la narración como una cosa fantasmática en cuyo interior está la verdad, pero no como fue en la realidad-real sino como el espíritu creador del mito quiso que fuera o como debió ser. De esta manera en el mito creado por ZRG el poder de ambas partes está en gran medida velado, pero no tanto el del imperio de los incas, pues la presencia de la litera de oro habla de su riqueza, de la abundancia, y de su adelanto tecnológico. El poder de la comunicación a través de la escritura aspecto que intriga hasta nuestros días a diversos estudiosos que aseveran que la primera derrota del imperio de los incas no fue en el campo de las armas, sino en el ámbito de la escritura, está presente en el mito de ZRG: en los dos bandos la escritura existe, en el lado español se muestra en forma de libro: la *Biblia*, en el lado incaico con la palabra DIOS en la uña del pulgar de la mano izquierda del monarca. El mito ha borrado la sorpresa, el asombro de Atahualpa ante las páginas de un libro y lo libra así no solo del ludibrio porque no aparece como un sujeto que pertenece a un mundo ágrafo y por tanto a una sociedad atrasada y con desigualdades sociales, pues en este espacio de la escritura donde unos son alfabetos y

otros analfabetos se muestra la calidad social y cultural de sus gentes además de graficar las desigualdades de todo género.

Este tema de la escritura en el proceso del descubrimiento del Nuevo Mundo y de su posterior ocupación y colonización ha desencadenado una gran inquietud. La escritura, como piensa Martín Lienhard, ha creado un *fetichismo* que ha asumido dos roles: uno de práctica política-religiosa representada en el momento del descubrimiento por la autorización escrita (documento) por los reyes católicos para ocupar las tierras descubiertas; y el otro rol de carácter jurídico que legitima la posesión. Roles que con sus implicancias respectivas dieron como resultado la puesta al revés de los imperios y culturas conquistadas y dominadas.

No aparece en la narración de ZRG el terror del séquito del inca y de sus huestes ante el tempestuoso y sorpresivo ataque de las huestes españolas causando una monstruosa mortandad en las filas del ejército imperial que quedó aterrado ante el trueno de los falconetes ocultos, el olor de la pólvora, el brillo de las armaduras y espadas y la presencia de los guerreros a caballo, totalmente desconocidos por los guerreros del inca que creían que caballo y jinete eran una única realidad y que los caballos eran animales que comían alimentos metálicos. Esta escena que inyectó un miedo catatónico al séquito y a los guerreros de Atahualpa, ha sido borrada, apoyado, seguramente en la conciencia de ZRG, quien nunca supo así como hasta ahora los peruanos carecemos de una información verdadera de lo que sucedió en la plaza de Cajamarca durante el encuentro de dos mundos distintos.

El hecho de que Pizarro no pudo leer la palabra DIOS convence al inca que aquel es un analfabeto y aún más, queda convencido que los españoles llegados a Cajamarca y que en el escenario del encuentro están reunidos en la Plaza, son todos analfabetos. ZRG puso a la realidad histórica de la conquista del Perú al revés. Invirtió la realidad: Los españoles por analfabetos aparecen como sujetos pertenecientes a un mundo ágrafo y por consiguiente atrasado, colmado de múltiples desigualdades sociales y culturales, en tanto que el imperio del que Atahualpa es su gobernante aparece como un mundo poseedor de la escritura donde las desigualdades e injusticias no están presentes. Con esta lógica y la visión mítica de la histórica ZRG destruyó antes de que los historiadores y demás pensa-

dores peruanos verbalizaran el *Trauma de Cajamarca* y los estragos que este ha causado en el alma de los peruanos de modo general hasta nuestros días.

¿Quién fue la profesora Zoila Ramos Guardia? (Huaraz ¿1910?-Id. 1951) Mi información no es abundante y a esta altura del tiempo no es posible extender la que conozco. Fui su alumno y la recuerdo. Ella pertenecía a una clase media alta del Huaraz de la primera mitad del siglo pasado. Tenía dos hermanas, una era directora de una escuela de niñas, la otra estaba dedicada al comercio. Su hermano, Víctor Ramos Guardia, estudió medicina y se graduó de médico en París; ejerció la medicina en Huaraz y a su muerte el hospital donde trabajó lleva hoy su nombre. ZRG fue salvada del aluvión de 1941 que la arrastró hasta por tres cuadras. De Zoilita, como la conocía el Huaraz de ese tiempo, guardo un recuerdo muy dulce. Cuando ese año recibimos la primera comunión aquellos que no lo habíamos recibido entre sus alumnos, después de la misa nos llevó a su casa en el jirón *Comercio* donde nos brindó un desayuno en una mesa larga enteramente blanca por el mantel y los jarrones de azucenas y flores igualmente blancas. Pero aparte de esta fineza, sus lecciones de Historia me siguen haciendo pensar. ¿Habría ella leído los *Ensayos* de Montaigne, el pensador francés del s. XVI que escribió censurando la destrucción del imperio incaico, un mundo de permanente progreso cada vez en ascenso por la sabiduría de unos hombres que sabían vivir casi poéticamente el mundo? Quizás. En el tiempo de 1900 a 1930, Huaraz, como ha escrito Octavio Hinostroza (Huaraz, 1900-Lima, 1947) en *Estampas huaracinas* (1983, Huaraz-INC), vivió la *Belle Époque* parisina y se leía a Verlaine, Baudelaire y otros. En la secundaria se enseñaba francés. La biblioteca del Colegio Nacional de La Libertad estaba llena de libros de autores franceses, escritos en francés. Biblioteca que por el que escribe este artículo fue conocida y frecuentada en el período de 1944 -1948 en que cursó la secundaria. Sea como fuere ZRG desde la humildad de su magisterio y a través del relato que hemos anotado, se acercó al pensamiento de futuros pensadores, de modo singular al célebre hispanista, conocedor del pensamiento lascasiano, el francés Marcel Bataillon (Dijon, 1895-París, 1977). Bataillon al estudiar las obras de Bartolomé de las Casas escribió trabajos muy importantes. Las Casas llegó a la conclusión de que el antihumanismo del español Sepúlveda en relación a los nativos del Nuevo Mundo, provenía del pensamiento de Aristóteles, de San Agustín y de los comentarios de Tomás de Aquino. Aristóteles fue quien clasificó a la barbarie en cuatro tipos y creó el concepto de los *siervos según natura*, es decir aquellos carentes de uso de razón y que por ser tales deben ser gobernados por hombres verdaderos que tienen el

derecho de cazarlos como si fueran animales, concepto que fue recogido por Tomas de Aquino, de quien Sepúlveda tomo ese “veneno” y sostuvo que los indios eran bárbaros *stricto sensu*. Las Casas al demoler la hipótesis de Sepúlveda en la disputa de Valladolid en 1550 sostuvo que:

si la naturaleza racional está regida por la providencia: si todo ha sido creado para utilidad del hombre, sería un acto impío y un ultraje a la naturaleza, pensar que una multitud como la del Nuevo Mundo sea bárbara (del tercer tipo). Eso implicaría que Dios erró la creación (1978: 43)¹

Las Casas criticó sin compasión a quienes comprendieron e interpretaron mal a Aristóteles y asimismo a este filósofo lo tachó de pagano y que por consiguiente estaría ardiendo en los fuegos del infierno. En su libro *Apologética historia de las Indias*, una obra monumental que según Bataillon fue publicado recién en 1909, hay una expresión condenatoria escrita por Las Casas: “*Aquel que siguiendo los dogmas de Aristóteles, desee que haya muchos de esos seres para tratarlos como cruel verdugo, agobiarlos con esclavitud y enriquecerse a costa de ellos, es un tirano, no un cristiano*”.

“¿EXISTE LA POESÍA EN FRANCIA?”

“¿EXISTE EL AMOR EN FRANCIA?”

Estas interrogantes las he extraído del prólogo que Carlos Iván Degregori escribió para el libro *Amor brujo. Imagen y cultura del amor en los Andes* escrito por Luis Millones y Mary Pratt y publicado en Lima en 1989.

Dicho prólogo comienza con una anécdota de un acontecimiento real que protagonizó el antropólogo francés Michel Leiris (1901-1990) que realizaba investigaciones en Etiopía. Sucedió que Leiris le entregó a una mujer etíope Emawayish “plumas, tinta y un cuaderno (...) pidiéndole que anote sus canciones e insinuándole que incluyera algunos

1 Bataillon, M. (1978). “Las Casas frente al pensamiento aristotélico sobre la esclavitud”. La Habana, *Casa de las Américas* N° 109, pp. 32-45

cantos de amor”. A este requerimiento Emawayish le preguntó al antropólogo: “¿Existe la poesía en Francia? ¿Existe el amor en Francia?”

Esta escena y las preguntas fueron más tarde citadas por otro estudioso e investigador norteamericano Clifford Geertz (1926-2006) en “Estar allá y escribir aquí”, artículo que apareció en la revista *Facetas* No 84, de febrero de 1989, en las páginas 58-63.

No cabe duda que en la mente de quien fuere que lea la escena y las preguntas anotadas, estas suscitan determinadas ideas. Pues por mucho tiempo y aun en nuestros días, hay quienes dudan de la existencia y manifestaciones de la espiritualidad en los habitantes que pueblan los países situados allá, en los bordes o en la periferia de la civilización. Evento que sucede dentro y en relación a Europa en los espacios extraeuropeos, y en el interior de estos en relación a sus capitales metropolitanas y las provincias. En el ámbito donde quién mira a quién, por ejemplo, el mundo desarrollado sigue mirando a los mundos en proceso de desarrollo o a los que aún no lo han iniciado y habiendo iniciado lo llevan a pausas debido a la incuria, frialdad u olvido e incompetencia de quienes los gobiernan, como el mundo aun primitivo o en términos de complacencia como el *mundo del buen salvaje*; y aún más, desean que permanezcan en ese estado, para acceder al deleite al visitar por temporadas ese mundo, y retornar a sus metrópolis con la alegría de haber descansado, soñado, en el mundo primitivo que les ha curado del stress hasta una próxima visita.

En este ámbito las preguntas de Emawayish son un deslinde, un reto, una duda a ser clarificadas y resueltas. Emawayish, una mujer anónima, quizás muy pobre, habitante de un país que pertenece a un continente que históricamente ha sido víctima de la penetración colonizadora europea que la ha descarnado, pregunta si en Francia hay *Poesía*, si allí existe el *Amor*.

Etiopía es un país antiguo, pobre, sin litoral, absolutamente desértico, con mesetas altas que por ser tales escapan al barrido de los vientos, donde se practica el pastoreo. País de agricultores y pastores, asiento milenario de una cultura ancestral, multilingüe, superpoblado, con tasas altas de mortalidad sobre todo en el sector de los niños desnutridos. Sus riquezas son el cultivo del café y algodón que son sus principales exportaciones.

El mundo actual que es una *aldea global* donde ya nada se ignora y donde aún persiste la dicotomía civilización / barbarie no es ajena a la visión de Emawayish. Por tanto, sus preguntas dentro de una significación auténtica constituyen una crítica que pudo ser amarga y caústica. Emawayish usa una expresión irónica y hasta cierto punto burlesca. Ella sabe que Francia es un país culto con ciudades hermosas, universidades, bibliotecas y con una vida de mejor calidad, donde hay poetas y existe el amor. A este país con tales características felices, Emawayish con sus preguntas; *¿Existe la poesía en Francia? ¿Existe el amor en Francia?* lo pone al revés, y Francia queda sumido en un limbo cuya realidad brumosa hace dudar si realmente es culto. Esto es un acto que sucede dentro de una relación asimétrica entre Francia y Etiopía, país y patria de Emawayish y a través de él con el mundo no desarrollado (del planeta tierra), calificado por el mundo desarrollado como periférico, orillero, atrasado y por tanto como el extramundo donde va a parar todo lo que no tiene sitio en el mundo de la cultura sino en el de la barbarie, donde por ejemplo la literatura sigue siendo la expresión de lo *telúrico y mítico-maravilloso*, y si no es así, persiste en ser la expresión de la violencia y el desorden.

Miradas desde otro ángulo de vista o extendiendo la dimensión de la significación de las preguntas de Emawayish, se puede pensar en otros temas por ejemplo, quizás Francia y con este todo el mundo desarrollado tiene y carece de lo que el mundo periférico posee y no posee. Usando este paradigma vendríamos a usar la categoría dicotómica: *abandancia / carencia*. Este tema nos llevaría por otros mundos, problemas, etc. Quedémonos por ahora, con lo acabamos de decir.

LOS MUNDOS AL REVÉS EN EL PERÚ DE HOY

Las cosas son las primeras en mirar a un sujeto antes de que este a ellas. Extendiendo esta premisa que pertenece a Slavoj Žižek podemos decir que la realidad es la primera en mirarnos antes que nosotros a ella. Después viene el diálogo y se produce el conocimiento humano del mundo real. De igual manera no solo las personas pueden ser psicoanalizadas sino todas las cosas. Es la Psicohistoria la que realiza tal función para obtener información sobre acontecimientos que desea analizar para comprenderlos. La arqueología al preguntar a la basura hallada en las ruinas, en la que hay restos de comida llega a saber la calidad de hombre que habitó en las ruinas que antes fueron casas o ciudades. En un trabajo que publicamos hace ya años insinuamos algunas preguntas dirigidas a

Machupicchu con la finalidad de imaginar qué clase de sociedad fue la del imperio incaico. Formulamos preguntas como estas: ¿Qué edad tienes? ¿Cuándo te construyeron? ¿Qué tiempo duró tu construcción? ¿Los que trabajaron construyéndote fueron gente libre, voluntaria o prisioneros de guerra, esclavos o gente reclutada a la fuerza? ¿Todos recibieron un salario justo o una compensación. Recibieron una buena alimentación y un trato humano o trabajaron a golpes y latigazos? ¿Cuántos murieron aplastados por las rocas durante tu construcción? ¿Cuántos quedaron incapacitados: cojos, mancos, ciegos o enfermos de por vida? Así por el estilo. Las preguntas pudieron alargarse y Machupicchu pudo responder. La respuesta a cada pregunta está en el cuerpo solemne, asombrosamente inmenso del mismo Machupicchu, donde la antigüedad está impresa en las rocas, en los líquenes y musgos, en el óxido y roturas de las piedras, así como en su diseño, sus compartimentos, en sus objetos y cosas, etc, etc. Un ejemplo, de cómo una respuesta de Machupicchu en lo concerniente a cuántos murieron en el trabajo que lo construyó, puede hallar una confirmación en el relato que el inca Garcilaso de la Vega hace de la piedra *saicusa*, o sea la *piedra cansada* en sus *Comentarios reales*, la *piedra* que no llegó a su destino y lloró sangre porque en el camino cayó a un abismo rotas las amarradas que servían para ser arrastrada, y en su caída arrastró a la muerte a 5 mil indios que la conducían de quienes no sabemos si fueron trabajadores libres, mitimaes, prisioneros de guerra, voluntarios o gente arrancada de sus regiones lejanas de manera violenta.

Todo material que se obtiene en esa conversación entre el hombre la naturaleza y las cosas, entre el hombre y la historia es lo que siguiendo a Jean Paul Sartre seguimos llamando lo *práctico inerte*. Este *práctico inerte* para ser traducido con el propósito de obtener la información debe, a través de una operación cognitiva ser considerado como un texto y remitido al lenguaje para ser descifrado, traducido. Esta operación es viable para todo aquel que desea saber de las cosas, de la vida y del hombre. Esta manera de llegar al conocimiento es viable usando este proceso, instrumental, herramienta o lo como pudiera llamársele. Con este procedimiento podemos confirmar lo que nuestro país es lo que es: un *país escindido*., donde todo orden es puesto al revés de modo casi secuencial y permanente. A la condición del Perú del s. XVII con una *República de españoles (blancos)* y otra *República de indios*, se ha añadido un regionalismo llevado a extremos con un sentimentalismo etnocentrista que ha convertido al Perú actual en un país de archipiélagos culturales cada uno a más vanidoso, considerándose el más auténtico. Una conciencia populista y facilista enarbola feliz el discurso de que *nuestro país es el más diverso del mun-*

do. Esta diversidad no es aprovechada para el progreso a través de proyectos, por ejemplo, de la industrialización mediante una educación tecnológica y científica en la universidad y no desperdiciar la alta capacidad práctica de nuestro pueblo. El apotegma de país diverso es usado con descaro para justificar errores, desaciertos, incapacidad, corrupción, El centralismo convertido en un monstruo sigue devorando al país cuyo interior se va descarnando debido a la marejada migratoria sin término, con la consiguiente desertización de inmensas áreas agrícolas que hoy yacen abandonadas mientras la carencia golpea las necesidades alimentarias. La clase política enferma de *intolerancia e incultura* (palabras de Mario Vargas Llosa) ha llegado al grado cero de gobernar bien, mientras la gran mayoría sufre porque sus reclamos históricos no han sido atendidos, ni resueltos. En palabras de Huamán Poma de Ayala su degradación demuestra un alto grado de corrupción, de vicio, de incultura, de bestialidad, e ignorancia, etc. como cuando, el *príncipe y cronista*, como lo llama Rolena Adorno, al arribar a Lima para ser *forastero*, se espantó viendo que en el sistema reinaba el mundo al revés. Vio a las indias que vestían como españolas y los españoles como indios, las indias aunque casadas convivían con españoles y estaban cargadas de hijos “mesticillos” y no querían abandonar Lima por no dejar la *putiría*. Huamán Poma odió a los mestizos por carecer de identidad cultural y social, por constituir un grupo improductivo debido a la ociosidad. Causa horror que 6 expresidentes de los últimos años están procesados por corrupción y ser jefes de organizaciones criminales, 4 de ellos se encuentran en prisión. Hay uno que jamás será encarcelado por estar muerto por suicidio.

No nos extendemos en esta parte. Este es un tópico que debe ser central en los estudios de investigación en el mundo académico para conocer las dolencias de los mundos al revés de nuestro país y por consiguiente tener conciencia de cómo curarlas. No debe existir, como existe hoy, un divorcio entre el saber y el Estado, para que: “*El Perú país dulce y cruel*” sea un país dulce, humano y feliz, como quiso el noble ciudadano, gran maestro e historiador, el Dr. Jorge Basadre, a quien corresponde el discurso anotado.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bataillon, M., (1978). “Las Casas frente al pensamiento aristotélico sobre la esclavitud”. (capítulo del libro *Platon et Aristote á la Renaissance*, París, Vrin., 1976. Traducción: Pedro de Arce). La Habana, *Casa de las Américas*, No 109. pp. 32-45

Hinostroza, O. (1983). *Estampas huaracinas*, INC

Lienhard, M. (1992). *La voz y su huella*. Editorial Horizonte.

Millones, L., Pratt, M. (1989). *Amor brujo. Imagen y cultura del amor en los Andes*. Instituto de Estudios Peruanos.

Yauri, M. (2011). La imagen europea del Nuevo Mundo en los tiempos del contacto. En F. Rosas (ed.), *Historia de la civilización. Aproximaciones al proceso histórico del sistema capitalista* (pp. 161-186, t. I). Fondo Editorial de la Universidad Ricardo Palma.

Pobreza y violencia en *Faite* de Cronwell Jara

Segundo Castro García

RESUMEN

Como sucede en algunas de sus obras narrativas anteriores (*Montacerdos, Patíbulo para un caballo*), Cronwell Jara aborda en *Faite* la pobreza y la violencia. El autor incide en las paupérrimas condiciones de vida, ambiente en el que habita un ladrón de alto vuelo, respetado por su destreza en el manejo de arma blanca, pero con una singular óptica de su existencia. La violencia, término de múltiples acepciones, se la conceptúa como la manera de defenderse ante un peligro que incluso puede atentar contra la vida. Quizá la diferencia de *Faite* radique en la intensificación del realismo mágico.

Palabras clave: Pobreza, violencia, delincuencia, realismo mágico.

ABSTRACT

As in some of his previous narrative works (*Montacerdos, Gallows for a Horse*), Cronwell Jara addresses poverty and violence in *Faite*. The author focuses on the poor living conditions, environment in which a high-flying thief lives, respected for his skill in handling knives, but with a unique perspective on his existence. Violence, a term with multiple meanings, is conceptualized as the way to defend oneself against a danger that can even threaten life. Perhaps *Faite*'s difference lies in the intensification of magical realism.

Keywords: Poverty; violence; crime; magical realism.

Cierta narrativa de Cronwell Jara suele afincarse en espacios sórdidos, en los que abunda la pobreza y la violencia, las cuales se van atenuando con algunos signos de ternura. Por ejemplo, *Montacerdos* (1981) desarrolla la pauperización de las barriadas limeñas; *Patíbulo para un caballo* (1989) relata la resistencia de los pobladores también de una barriada ante un cerco policial.

La novela *Faite* (2016) retoma estos aspectos, protagonizados por Faite, delincuente singular, diestro en el manejo de arma blanca, pero con una perspectiva personal de la vida, afincada en el ocio. El vocablo *faite* alude al matón, que intimida a los demás; al ladrón de alto vuelo, prestigioso en el ambiente delincriminal porque demuestra valentía y le adorna una trayectoria reconocida (Calvo, 2016, p. 418).

POBREZA

La pobreza, entendida como la carencia de las condiciones básicas —tener suficiente alimentación, vivienda y vestimenta— para poder llevar una existencia sana desde el punto de vista físico (Giddens, 2010, p. 514), caracteriza a los pobladores de Retablitos. La imagen central del lugar conduce a un espacio mínimo de condiciones deplorables de existencia, en el cual los habitantes parecen sujetos a su triste suerte: un barrio cuyas casas de tan viejas se caen a pedazos; la situación se agrava, pues están afincadas en la orilla misma de un precipicio.

La precariedad del espacio —abismo, río— impide la tranquilidad y aumenta la zozobra de los habitantes. El autor enfatiza esta situación en forma permanente; una de las varias descripciones al respecto es esta, en la cual una vivienda está a punto de desaparecer:

Sofocados por el desastre, tragaban el polvo de la casa que a medias se acababa de hundir. Se Trataba ahora de la pocilga de los viejos Cipriano. La casa mostraba los adobes resquebrajados. Las paredes a punto de doblarse y venirse abajo. Con el hundimiento del terreno las esteras estaban a un pelo de irse y desaparecer por el filo del despeñadero que daba al río (Jara, 2016, p. 26).

En tales circunstancias, ¿qué sucedería ante un sismo? Si hay una reacción natural de miedo en una infraestructura regular, en la situación de Retablitos aparece el pánico, la

desesperación. *Faite* comienza con los efectos que produce un temblor en el ánimo de las gentes. El narrador, sobrino de Faite, enfatiza el temor de todos, pues pareciera que el mundo empieza a resquebrajarse:

Sí, había sido un pequeño temblor, no un sismo, pero se había dado un estremecimiento en el aire, en las cosas, no sé cómo decirlo. Como si las esteras y adobes, los platos del comedor, la pecera, todo, tuvieran miedo. Y se me apretujó el alma [...] Y, enseguida, Dios, el ruido bronco y lejano ahora extrañamente empezó a repetirse (Jara, 2016, p. 13).

El autor evidencia una imaginación lindante con el realismo mágico, comprendido como los procedimientos narrativos que considera al hombre y su entorno como parte de un mundo de misterio y de fantasía (Estébanez, 2016, p.1117). En efecto, otros estudiosos enfatizan este aspecto presente en la novela *Faite*. Así, Escalante (2019) sostiene que “Jara, al recurrir al realismo mágico, muestra que este puede ser un modo de resistencia estético frente a las fuerzas de una modernidad hostil y excluyente” (p. 62). Entonces, los animales son capaces de hablar, con lo que se acrecienta la prosa a ratos delirante, como se aprecia en el siguiente diálogo:

Cacarearon las gallinas: ya pasó. Nada de sustos, las chismosas. Picudas. Picoteando garrapatas en las orejas de sir Apolonio.

—¿Viste? No fue nada.

—¿Estás seguro? —graznaron los patos, creí oírlos—. ¿Quién lo asegura? —dijeron los cuyes (Jara, 2016, p. 13).

La presencia de los animales es una constante en la narrativa de Jara: pumas, gallos, cuyes y, en especial, los cerdos; todos ostentan el estatuto humano: además de hablar, tienen nombre, son capaces de pensar, incluso de filosofar. Por eso es que se establece que el marrano Sir Apolonio tuviera apelativos de escuelas filosóficas: “asumiendo como siempre aquella extraña compostura de *cerdo estoico y nihilista*” (Jara, 2016, p. 23). Y también aparece Misántropo, el cerdo andariego (Jara, 2016, p. 110).

La filosofía y la ciencia se relacionan con los animales. Esta vez los gallos son depositarios de denominaciones curiosísimas: “Arquímedes el tuerto, el de la pata justa y calculadora [...] Euclides el de las espuelas perfectas. Arquímedes fino y homérico. Y Euclides, de grandes leyendas y olimpiadas triunfales” (Jara, 2016, p. 78).

La convivencia animalesca acentúa la degradación del ambiente infernal, dado que se tiene la impresión de condena de pecadores en la tierra. Si es así, ¿vale la pena vivir la vida?, ¿tiene significación enfrentar la pobreza y la desgracia al mismo tiempo? Por supuesto que la existencia se torna sórdida, negativa. Y es natural que los personajes tengan la sensación que sus destinos se desenvuelven o se van al vacío. Por eso es que resulta válido que se afirme lo siguiente: “se sintió que la vida y las ganas de vivir desde ese momento perdían rumbo” (p. 15). Es más, surge la inminente sensación que el mundo se acaba: “Y que a partir de ahí se iniciaba de manera tan extraña, el fin del mundo” (p. 15).

La pobreza va acompañada de la inmundicia, la cual se va describiendo en forma simple, sin énfasis; a veces, solo como una mención, como cuando la gitana Raquel se dirige al sobrino del protagonista: “Si Faite no desea salir de esta inmundicia, ¿por qué tú no lo haces? Elévate. Flota. Viaja. ¿Qué esperas?” (p. 127).

Violencia

Si bien este término posee una amplia gama de conceptos en diferentes niveles (violencia política, social, familiar, etc.), en el presente trabajo se adopta el siguiente: “La violencia es el modo habitual de defenderse, el método que está más a mano, el más fácil, a veces el único, para que a uno no lo maten” (Dorfman, 1972, p. 12). Esta noción permite situarla en forma más reducida en el número de participantes, con respecto a las grandes y épicas confrontaciones que se observa en la narrativa indigenista y a las discrepancias de clase social en la narrativa urbana.

En tal sentido, como mecanismo de autodefensa, la violencia en *Faite* se focaliza en el ambiente delincencial del barrio de Retablitos, en Lima, probablemente cerca del Callao, en disputas por la posesión del espacio o por la supremacía de alguno de los grupos, con su líder a la cabeza. Pero el lance tiene su rito: se lanza el reto a Faite por los representantes del Callao con un escupitajo a los pies, en un momento propicio que es la

madrugada; un reto a navaja limpia, con la indicación precisa de que será pelea a muerte; todo con testigos.

Una muestra de mayor intensidad de la violencia, se produce en la pelea a chaveta de Faite con Rolo, que mantiene expectante al lector por saber qué va a suceder, quién ganará o perderá y la consecuencia que acarrea. Faite es verdaderamente un diestro con el arma blanca; aprendió a pelear imitando los movimientos de los gallos; él también quería duelo a muerte porque se tenía bastante confianza. He aquí una breve descripción de la patética pelea contra Rolo, narrada por el propio Faite:

Hasta que di con su garganta. Las tripas, no. Él no se esperaba eso, Cayó de rodillas. Quedó ciego por la sangre que le chorreaba por la frente y los ojos y quisieron parar la pelea. Quise clavársele pero no lo hice. Un Faite no mata por las puras. Un faite se defiende, no abusa. Solo ataca para no ser muerto (p. 114).

En otro momento, hay plasticidad en la narración de sus combates mortales, como cuando enfrenta al malandro bajetón en disputa por Mary Luna, la mariposa nocturna:

[...] el Faite lanzó una patada tan veloz y fina, tan fina, rasurante y acariciante, que la cara y quijada del matón crujió en seco, a hueso roto; la patada cruzada y bella como una pincelada china, resultó tan navajera y tan fatal, que pareció un acto de magia ver en un instante caído al fanfa chuceado (p. 82)

En el código de conducta delincriminal, los integrantes de las bandas también cumplen su función: van armados hasta los dientes. Los acompañantes de Faite van

Seguros y decididos a saltar por él sin en caso hubiese trampa o algo inesperado. Todos con chairas y machetes bien afilados y con viejos chimpunes y escopetones mochos recargados de balas y perdigones. Como los del Callao harían lo mismo (p. 112).

La referencia alude a las armas que infieren daño individual o grupal, pues la violencia se focaliza en bandas delincuenciales que buscan un liderazgo en su mundo. Se justifica la alusión a este tipo de violencia porque el espacio es suburbano, apto para desarrollar las acciones delictivas de los personajes.

De tal modo que la violencia se emparenta con la delincuencia, la cual en sus expresiones utiliza la jerga. Vocablos como faite, Llauca, fierro, faramalla tienen un cabal entendimiento en el mundo delincuencial.

SENTIMIENTO Y POESÍA ENTRE LA POBREZA Y LA VIOLENCIA

A pesar de la encarnación de la violencia en medio de la pobreza, Faite se conmueve ante la música: escucha preferentemente canciones de Los Panchos y de Nat King Cole; pero también es permanente lector y es capaz de escribir versos a un amor nostálgico. Y se sabe que leía y releía sus poemas para alcanzar obsesivamente la perfección y los enviaba a concursos que nunca ganaba. La sorna, sin embargo acompaña este matiz de la personalidad de Faite como se aprecia en sus libros inéditos: *Manifiesto del cerdo*, *Oda a la filosofía de los gallos* y *de los gansos inter oceánicos*.

La violencia también se ve atenuada por mujeres bellas aunque enigmáticas, como Raquel, misteriosa dama dedicada a las antiguas artes adivinatorias, que, sin embargo, no le sirvieron para vaticinar el desaire del Faite. Porque Raquel, gata en celo, ardía en deseos carnales por el protagonista, pero se deduce que a él no le interesaba el amor fácil, ofrecido, sino el afecto contrariado, lejano y hasta despectivo. Aquí está la razón por la cual vive en permanente zozobra sentimental por la lejanía de otra mujer por quien se desesperaba: Mary Luna.

En efecto, Faite se desvela por recordar a esta mujer que lo impactó. Tratando de sobrellevar la miseria de la existencia, el personaje la llama, para sí mismo, la duquesa. Sólo hay rápidas referencias sobre este romance, pues en la obra no se desarrollan plenamente los amores.

En medio de estos penosos avatares también hay un lugar sosegado: la biblioteca. No interesa que esté empolvada o cochambrosa como la califica el propio Faite. Es su grandeza: insultar a la poesía del chiflado Fernando Pessoa y reírse de la poesía futurista.

La novela está narrada desde la perspectiva del sobrino de Faite. Es una remembranza, pues a una edad ya avanzada el sobrino evoca las andanzas de su tío. El muchacho aprende de Faite las penurias y las reflexiones de los pobres acerca de tal condición y de la

presencia de la muerte. Tiene un destino trágico, debido a que vive obsesionado por encontrar razón sobre por qué su madre lo abandonó. También, como sucede con los demás en Retablillos, él vive angustiado por el inminente derrumbe de su precaria vivienda.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Calvo, J. (2016). *Di Perú. Diccionario de peruanismos*. Compañía de Minas Buenaventura / Academia Peruana de la Lengua.

Dorfman, A. (1972). *Imaginación y violencia en América*. Anagrama.

Escalante, M. E. (2019). Desarraigo y animalidad en *Faite* de Cronwell Jara. En E. Pérez y J. Terán (ed.). *Cuadernos urgentes. Cronwell Jara Jiménez* (pp. 61-74). Distorpía Editores.

Estébanez, D. (2016). *Diccionario de términos literarios*. Alianza Editorial

Giddens, A. (2010). *Sociología*. Alianza Editorial.

Jara, C. (2016). *Faite*. Arsam.

La violencia en acción en el cuento “El Mural” de Oswaldo Reynoso

Abraham Prudencio Sánchez

RESUMEN

Se aborda un tema crucial en la historia del Perú. La violencia política. Los grupos extremistas con el tiempo han ido imponiéndose, han dejado el campo para tomar por asalto lugares antes jamás imaginados, un grupo de jóvenes senderistas causa zozobra en la gran metrópoli. Lima y los lugares más acomodados de la gran capital, donde antes era inimaginable la presencia de sujetos extraños, se ha convertido en blanco del terror. Oswaldo Reynoso, con el cuento “El mural”, evidencia la otra cara de la realidad peruana. Las grandes ciudades como Lima están a punto de colapsar por la fuerza de la violencia. Este grupo violento ha dejado el campo para causar caos, muerte y destrucción.

Palabras clave: Sendero Luminoso; Oswaldo Reynoso; cuento peruano; terrorismo.

ABSTRACT

A crucial issue in the history of Peru is addressed. Political violence. Extremist groups have gradually prevailed over time, they have left the countryside to storm places never before imagined, a group of young hikers causes anxiety in the great metropolis. Lima and the most affluent places of the great capital, where the presence of strange subjects was previously unimaginable, has become a target of terror. Oswaldo Reynoso, with the story “The mural”, shows the other side of Peruvian reality. Large cities like Lima are about to collapse due to the force of violence. This violent group has left the countryside to cause chaos, death and destruction.

Keywords: Luminous Path; Oswaldo Reynoso; Peruvian story terrorism.

Desde el inicio, el narrador personaje nos instala en una realidad que de manera gradual irá complejizándose hasta llegar al punto culminante de un desenlace tanto inesperado como desconcertante. Este personaje es el “encargado” de ver, sin desearlo, el desplazamiento de unos jóvenes que continuamente juegan fulbito en el parque que precisamente está frente a su departamento.

El narrador personaje, desde lo alto, sigue con calma el desplazamiento de cada uno de los personajes, como si en el fondo temiese la irrupción de lo terrible, el narrador en su auscultación los ha ido “estudiando” y a esas alturas ha llegado a una certeza: hay algo alterno al simple juego de esos jóvenes, un misterio tenebroso. El narrador personaje infiere, por la indumentaria, que son de algún pueblo joven y debido a sus rasgos andinos no tienen ninguna relación con el lugar donde en ese momento se encuentran.

Desde la visión externa del personaje llega a calcular la edad aproximada de esos sujetos extraños: de 18 a 20 años ¿Qué hacían esos jóvenes allí? Se congregaban en ese punto para ejercitar lo que en apariencia es su deporte favorito: el fútbol.

A diferencia de los intrusos, los jóvenes que sí pertenecen a ese barrio son muy distintos a los antes mencionados, tienen ropa fina, “cuerpos bronceados a la fuerza” y de caminar distinto. Para relucir su privilegiada posición económica, los padres de estos jóvenes son gente de clase media que están vinculados con los políticos de turno, indistintamente quien entre al poder, ellos mantendrán relación con el gobernante del momento.

Entre uno y otro grupo solo les une un lugar común, el parque: el primer grupo de jóvenes lo utiliza supuestamente para jugar fútbol y el otro para drogarse. El mismo espacio es empleado de distinta manera. Sin embargo, al final de cuentas ambos grupos están insertos en la vorágine de la destrucción.

Los jóvenes intrusos intentan la destrucción del poder hegemónico y los jóvenes lugareños se autodestruyen en el imperio de sus problemas personales, debemos resaltar, los rostros mestizos y opacos de los personajes que se han levantado en armas están ligados

directamente con el derramamiento de sangre, explosión y la destrucción, se nos muestra una correspondencia entre sujetos ilegítimos cuyas vidas personales están en serios problemas donde sus actos lindan siempre con la destrucción. Es una sociedad en decadencia.

El narrador personaje, en esa estación veraniega, solo desea pintar un mural de cualquier sindicato y desea utilizar de modelo a ese grupo de jóvenes extraños. El deseo y la obsesión del narrador personaje es una denodada lucha a la que se enfrenta para tratar de captar el instante deseado. Si algo le llama la atención, es precisamente esos rostros mestizos y la plasticidad de sus movimientos, precisos e inteligentes. Este último punto es importante en el sentido que el dato escondido da sentido cabal y profundo al texto. El otro punto que ocupa nuestra atención es la característica física de esos jóvenes, son de baja estatura y de rasgos andinos que va a la par con la indumentaria barata propia de ellos. Estos rasgos distintivos son determinantes para estigmatizar a un grupo amplio de la población, se ha llegado a caracterizar que todo sujeto con estas características estaría más que probado su filiación a Sendero Luminoso.

Ninguno de ellos tiene la gracia de la belleza. En cuanto al diseño de sus rostros solo llega a visualizarse un borrón. Ninguno de los jóvenes analizados tiene una característica singular, ninguno de ellos sobresale por su belleza, (lo bello en este caso también se basa en un estereotipo impuesto y empleado por un grupo dominante) son seres con rostros no bellos que pertenecen a un submundo complejo y contradictorio, pero lo que sí llama la atención y eso es lo que ha captado el narrador personaje, desde el primer instante, es la actitud del cuerpo, el cuerpo elástico está realizando otra cosa de lo que aparentemente da a entender, parecieran estar programándose para algo importante. Otro de los elementos que puede captar desde el quinto piso es que los jóvenes y la muchacha de los helados están unidos por un vínculo común: la intencionalidad sostenida donde lo no bello está vinculado directamente con el mal. Sus acciones, como la venta de los helados, es apenas una tapadera para su fin último.

En esta suerte de vorágine, el guardameta en el fondo hace algo más que defender su arco. El narrador personaje está convencido que no solo juegan fútbol y que en ese mismo instante se está desarrollando una serie de acciones, pero que solamente ellos conocen y el narrador es testigo pasivo, pero que de alguna manera está limitado por las

circunstancias, sabe que alternamente está pasando algo, pero no sabe nada con exactitud, se cierne la posibilidad que una realidad esté dentro de otra y que a su vez esta pertenezca a otra. En el fondo, para los otros, ellos ejecutan una acción, pero para los jóvenes el deseo de concretar el objetivo está muy claro. Hay una razón para que estén allí y solo ellos lo saben. Se ha formado un grupo minúsculo como consecuencia de la injusticia y corrupción, son personajes casi adolescentes, que han tomado dicha determinación con el deseo de romper con el orden establecido, solo recurriendo a la fuerza creen que van a tener el futuro deseado para ello están dispuestos a dar la vida con tal de ver sus sueños hecho realidad.

El presentimiento del profesor parece estremecedor, hay hechos y causas que parecen estar por encima de la razón, es una verdad que va dándose progresivamente. El joven, recostado en el árbol, es otro que llama la atención de nuestro narrador, pareciera guardar dentro de sí, muchas verdades, el narrador se angustia, quisiera saber lo que está a punto de pasar, en ese deseo intenta la posibilidad de confrontarse con el muchacho que está posicionado en el arco, pero al pensarlo mejor prefiere la lejanía, es mejor la distancia, intenta establecer una conexión a partir de gestos, miradas, a ese nivel el profesor se ha tornado en un observador ideal, en alguien que está viendo las acciones, sin poder intervenir.¹Vive su ajenidad por propia determinación.

El joven del arco es alguien de mediana estatura, de torso desnudo, piernas duras, es un mestizo que por necesidad ha migrado a la capital, tiempo después vejado por las desdichas y adversidades, ha decidido tomar las armas, su próximo deseo es la destrucción. Con el mismo afán observa con sus binoculares a la muchacha, ésta vende sumisamente sus helados a unos comandos de la policía, estos agentes, muy preparados, tienen la misión de resguardar a los propietarios de dicho condominio.

El profesor intuye que estos jóvenes están jugando “otro partido”, ha ido analizando la situación con mucha paciencia hasta lograr una secuencia que va desde las 4:50 a.m. hasta 5:00 p.m. a esas horas las cosas parecieran tornarse más difíciles, tensas, como si en ese momento se llegaría a desprender algo brutal como inesperado, el objetivo central

1 Está alejado de las cosas tanto por voluntad propia como por la realidad, el profesor teme involucrarse, prefiere la teorización a la vida real.

parece ser una persona muy importante que habita una de esas casas junto al parque, los jóvenes esperan impacientes la llegada de esa persona que tenía el hábito de llegar o salir a esas horas. El punto exacto no podía ser más ideal.

El paisaje de fondo está hecho con finos trazos que delinean las grandes residencias de altos muros con puntiagudas rejas de protección. También aparecen, en sombra, dos autos patrulleros de la Policía. En los apuntes, hecho a tres minutos para las cinco, noto, en el fondo, una mancha negra que se desliza desde una casa hasta el centro de la pista (Faverón, 2006, p. 307).

El profesor, de pronto, desde la distancia, ve un suceso inusual, una mancha violenta, a partir de este último detalle, todo se irá desencadenando, llega a un punto donde el narrador parece percatarse de ese segundo juego que en realidad vendría a ser el primero y principal, como dos verdades superpuestas, pero que en el fondo solo una es la verdadera causa de todo ese trajín.

El narrador personaje expresa su angustia, su presentimiento de lo trágico, es escalofriante, el narrador personaje, en el frenesí y la velocidad de las cosas, solo ve manchas negras, como preludio de una gran catástrofe.

Otro de los puntos enigmáticos es en el momento en que se retrotrae y recuerda cuando estuvo borracho frente a Pucusana, sacaron los cuerpos inertes de los estudiantes que luego procedieron a tirarlos en un camión de la policía.

A esas alturas como tratando de comprender su realidad el profesor es consiente que toda la vida se ha mantenido apartado, su discreción lo ha llevado a ser simplemente un simple espectador, en ese sujeto que observa la vida con "con largavista" alejado siempre del bien como del mal.

Su vida parece ser la de un hombre acabado. Por su propia confesión sabemos que es un profesor de arte jubilado, todo este cuadro de impotencia guarda relación con su aceptación de la vida, después de todo él no es más que un fracasado, en el fondo siente que está acabado tanto en su vida personal como en sus proyectos profesionales.

El mismo hecho de ver a los jóvenes ejecutando un plan hace de él un sujeto contrariado dado que él ha sido siempre un “profeta de la revolución en palabras”, es consciente de sus limitaciones, a esas alturas, él no va a poner las manos al fuego por nadie, el rasgo importante del personaje es la conciencia de su límite, es alguien que no puede hacer nada contra la adversidad.

Por lo analizado y visto sabe que a unos minutos para las cinco de la tarde va a ocurrir lo (in) esperado. Se ejecuta la exposición en el punto deseado y es entonces que nos enteramos de que la mujer de los helados no había sido nunca esa tímida muchacha vendedora sino una aguerrida senderista que encabeza dicha operación, los muchachos se alejan del lugar disparando y lanzando cartuchos de dinamita, querían que en esa noche oscura se terminara el mundo por completo.

El profesor allí recién puede ver con exactitud aquello que había temido, sabía que el *mal* se estaba dando a unos metros de su edificio, esos jóvenes habían tomado por asalto el lugar, no pasó mucho tiempo para darse cuenta de que esos jóvenes desde el primer instante habían planeado el ataque y que solo habían estado esperando el momento ideal para actuar.

Descubrir toda la profunda verdad desde el inicio del texto nos da una verdad que irá creciendo poco a poco hasta convertirse en algo insostenible, sabemos que los jóvenes solo están esperando el momento clave para ejecutar el plan, el profesor lo intuye, pero al mismo tiempo también se sabe limitado.

La suma de verdades dará como resultado un hecho trágico, el profesor desde su posición es también un agente pasivo, la realización de las acciones se dan muy independientemente a las voluntades y deseos. La verdad se está desarrollando de manera pasiva, sin contratiempos, la muchacha de los helados y los jóvenes futbolistas están ejecutando su plan y parte del plan es hacer pasar esas acciones como un medio de divertimento cuando en realidad había sido un medio para perpetrar su más encarnizado odio, ellos saben y conocen el valor de la espera, sus actos no se restringen a simular sino que esas mismas acciones forman parte del plan, en ese sentido ellos no se han mimetizado y fingen ser jóvenes del barrio, ellos se muestran tal como son, por esa razón el profesor rápidamente ve en ellos un indicio de sospecha; sin embargo, por más que haya detectado el elemento

extraño, la realidad imprevisible parece superar cualquier precaución. El ataque en ese sentido pareciera irrefrenable.

Desde el inicio se nos presenta grados y niveles que se contradicen entre sí, vayamos por el primer punto. Se nos describe a un grupo de jóvenes, siete, y a una muchacha que, según como son descritos, no tienen nada que ver con el lugar, es decir, son ajenos, extraños para la zona, esta idea de elemento sospechoso será el que irrumpirá en un habiente también externo precisamente para socavarlo desde sus cimientos, los jóvenes son los agentes designados para que a partir de sus respectivas actuaciones, estos espacios, limpios, modernos, seguros, de gente bien y que están muy ligados a la política, empiecen a ser parte del caos y la zozobra que el otro Perú vive en el interior de país.

Este elemento extraño se ha infiltrado en un nuevo espacio, no para convivir con ella sino para destruirla, el pensamiento de Sendero Luminoso era precisamente causar zozobra en lugares que antes nunca habían vivido en la pobreza sino que por el contrario gozaban de una vida privilegiada, con sus lujos y “bronceados forzados”, en este caso el grupo extraño se hacía presente para destruir esos espacios tanto ajenos como deslumbrantes, no se los ataca por motivos económicos porque después de todo eran gente de clase media sino y esto es lo más probable, es por la vinculación que mantenían con los gobernantes de turno, es decir, al atacar a ellos se estaba atacando al gobierno de turno por ende al sistema.

La idea era que el Estado también sucumbiera a la zozobra para que de esa manera todo se fuera desintegrando poco a poco, hasta que el país supiera que el pensamiento Gonzalo se había impuesto de manera categórica pulverizando de esa manera al viejo Estado opresor.

Se había tomado espacios donde antes era inimaginable que un cuerpo extraño llegara a posicionarse, pero ahora no solo se posicionaba, sino que también la violentaba.

A este nivel vemos que Sendero Luminoso había ampliado sus fronteras, la estrategia de ir sitiando la ciudad desde el campo, era una realidad cada vez más obvia y concreta, Sendero Luminoso había llegado a estratos sociales antes jamás imaginados. Las consecuencias del atentado, a partir de ese momento, no tendrán límite, parte de la población

que quizá antes ignoraba lo que estaba pasando en el Perú, ahora sería víctima de su propia indiferencia.

El otro punto que nos llama la atención son los integrantes de este grupo sedicioso, el narrador personaje no duda en presentarnos una característica marcadamente provinciana de los personajes: “También me ha llamado la atención la muchacha de los helados. Es de baja estatura y de rasgos indígenas. Examino los apuntes y en ninguno de ellos aparece su rostro bien delineado. Solo veo un borrón”. (Faverón, 2006, 306)

El narrador personaje quedó sorprendido por esta suerte de diferencia física, el sujeto externo tiene rasgos bien definidas y por lo general estas características no son nada positivas, son vistos como “chatos”, “feos”, “indígenas”, “gordos”, “trinchudos” etc., el “cholo”² estaba irrumpiendo en un espacio prohibido.

El narrador personaje se había percatado de este detalle desde el principio pero más allá de las diferencias es la fuerza incontenible la que se impondrá, la sociedad peruana ha ido cambiando tan radicalmente que la emigración ha hecho que una buena parte de la población del interior del Perú invada espacios ajenos (las capitales) con la añoranza de un futuro mejor, es así que con el paso del tiempo han ido posicionándose hasta formar parte de un medio hostil, difícil e indomable, pero después de todo, de su “propiedad”. Con los años estos mismos sujetos irán tomando conciencia de su realidad, muchos de ellos optaron por actitudes radicales.

La muchacha y los jóvenes no vienen del campo, ellos son descendientes de los primeros provincianos que tomaron por asalto la capital del país y que se han tenido que amoldar a la nueva situación, las barriadas, de donde provienen, solo ha producido inconformismo y pesar, ellos también quieren tener oportunidades, por ello recurrirán a la fuerza, a la destrucción, están convencidos que derrocando ese gobierno e instaurando la República Popular del Perú a la cabeza de su líder máximo Abimael Guzmán, tendrán la mil veces anhelada justicia.

2 Por su vestimenta y constitución física

Hemos llegado, con este ataque terrorista, al deseo de destrucción total, los jóvenes, al atacar a ese grupo que para ellos es totalmente diferente, están tratando de destruir lo que ellos tanto odian: la injusticia, la indiferencia, la discriminación. El deseo de imponerse se altera y rige mediante la fuerza y la brutalidad, se debe acabar con los opositores más allá de con padecimientos y/o debilidades.

En el intento de causar violencia intentan decirles que ellos también existen. Para que ellos puedan existir los otros tienen necesariamente que morir. Como vemos Sendero Luminoso intenta ir destruyendo todo a su paso hasta llegar a la instancia misma del poder. La única manera de hacerlo es mediante la violencia.

La diferencia entre ambos grupos es notoria e irreconciliable. Desde el inicio hay un reconocimiento de esta diferencia impulsados por el odio y el resentimiento. Los unos siempre serán los blancos triunfadores mientras que los otros serán siempre los cholos resentidos, unos viven en buenos lugares mientras que los otros en cerros y arenales tomados por asalto.

LA NUEVA ARREMETIDA: LOS JÓVENES INCENDIARIOS

La realidad configurada dentro de espacios conflictivos, también nos muestra una serie de paradigmas y contradicciones en el sentido que la violencia descubre una realidad política, un ejemplo simbólico son los jóvenes deportistas que a pesar de tener corta edad (entre 18 y 20 años) tienen al mismo tiempo el futuro condenado, tan jóvenes y en su haber una serie de muertos.

Lo mismo se registra con los jóvenes muertos en Pucusana, son gente joven que han muerto víctimas de la violencia, la ilusión de ver un país distinto hizo que estos jóvenes cumplan el papel de “camicaces”. El perder la vida sabiendo que algún día se logrará el objetivo es la mejor recompensa que puedan tener. El anhelo por la destrucción total los impulsa abiertamente a la muerte.

Muchos equivocados, confundidos, engañados otros consientes, amargados, se entregaron a esta aventura que terminó con la muerte de muchos individuos. Gente muy joven que con la radicalidad inusitada quisieron cambiar el mundo de noche a la mañana,

personas como el profesor que representa a la gente que se había mantenido neutral, en la explosión de la guerra interna, también será víctima de su letargo, por otra parte, tenemos a dos grupos enfrentados cuyo único ideal es imponerse a la fuerza de sus propias necesidades.

LOS MINUTOS FINALES DE UN PLAN DESTRUCTIVO

Las acciones se van dando progresivamente, ellos ya están allí, no solo se han instalado en un lugar ajeno sino que también ahora la están dinamitando, el acabamiento es gradual, la ejecución del plan solo es cuestión de horas, los muchachos han esperado el momento ideal para acabar con la vida de ese sujeto importante que ha sido “custodiado” meticulosamente por la policía, este grupo de jóvenes creen que la única manera de acabar con ese Estado decadente es asesinando a gente que la integra, esta anónima víctima de quien no sabemos qué cargo tiene, es asesinado por que es uno de “los malos”, es alguien que representa al Estado, para ellos el asesino es asesinado. Después de varios días de reglaje este grupo de muchachos ha cumplido con el objetivo. Este anónimo personaje asesinado seguramente perteneciente al poder político ha pagado con su vida el modelo establecido por el gobierno de turno. Este asesinato es también una advertencia a los otros políticos, este grupo de jóvenes no encuentra otra salida más que la muerte y la destrucción.

PERSONAJES CONTRADICTORIOS EN UN MISMO ESCENARIO

Lo primero que llama la atención del narrador personaje es la pobre indumentaria de los intrusos, son gente que por su manera de vestir dan a entender que provienen de estratos sociales bajos, de “callejones”. Los siete jóvenes también son caracterizados desde el punto de vista del diferente, el muchacho que defiende el arco tiene los ojos achinados, en cuanto a la contextura tiene bastante parecido a los toros, tienen los rostros tensos, se aleja disparando un fusil, guarda en su rostro un profundo resentimiento. Los jóvenes limeños también son representados desde la óptica distinta, típica de los jóvenes del bien, ropa fina importada, sus cuerpos bronceados, son hijos de profesionales de clase media con vínculos cuestionados a menudo por la policía y que casi de manera constante se drogan.

El profesor tiene obsesión por pintar, intenta captar la verdad de sus acciones, no puede bajar de su departamento, desea penetrar en el desconcierto a una distancia impropia, ha anotado el día, la hora y los minutos, los ordena cronológicamente, de 4:50 hasta las 5 pm, al captar el otro juego siente miedo, y entonces recuerda cuando estaba borracho en un bote de pescadores frente a las costas de Pucusana, tiene sangre en la boca, hay una muerta que sacan de la casa y los cadáveres de estudiantes son tirados como costales sobre el camión del ejército, se sabe un hombre imposibilitado para la acción, al mismo tiempo se sabe un hombre fracasado. No puede comprender el porqué de tanta muerte, en ambas situaciones distintas tanto en lo que habría vivido en Pucusana como en la de ese momento, se da con una difícil situación, las muertes se suceden una tras otra, a este final trágico se adjunta la juventud de los que están inmersos, en un caso los jóvenes son conducidos muertos, la policía parece haber acabado con ellos y en la otra son jóvenes que acaban con la vida de autoridades y policías. La muchacha es descrita como un personaje de baja estatura y de rasgos indígenas. Ninguno de ellos tiene el rostro “bello”, se infiere que la mujer de los helados es sumisa, siempre dispuesta a callar y a trabajar en los oficios más sencillos, sin embargo, fue precisamente esta mujer, supuestamente débil, quien lideró el ataque al grupo de policías.

Este otro juego es de macabra belleza, repasan precisos movimientos de un juego que no es el fútbol, en la hora indicada todo se va alineando, los vidrios se quiebran, el carro estalla contra un auto negro. La violencia se erige para alegría y satisfacción de los alzados en armas.

Lo no bello representado en el cuerpo y el rostro de los jóvenes va en sintonía con el instante del ataque. “No tiene la serena belleza de los adonis griegos ni la palidez ni la flacura mística de los santos jóvenes de la pintura española, ni mucho menos la rubia y fría prepotencia de los rambos yanquis” (pag 306). Este elemento extraño es el encargado de desestabilizar el supuesto orden y estabilidad. Lo extraño ha llegado para imponerse, destruye para que se erija una nueva sociedad.

LO MACABRO COMO SÍMBOLO DE LO BELLO

El profesor se torna en un sujeto implacable consigo mismo, su cuestionamiento señala también una gran crisis, como individuo ni como profesional nunca ha intervenido,

siempre se ha mantenido distante a las circunstancias sociales, mientras tanto los otros han determinado la suerte del país por él.

No es casual que precisamente esté también contemplando esa verdad desde el quinto piso y armado de unos binoculares. Todos estos elementos señalan lejanía, distanciamiento, como profesional escindido de la realidad es consciente de esa verdad, sabe que en todo ese tiempo ha ido posponiendo sus responsabilidades y que después de todo si alguna vez creyó en esto o aquello no pasó de su simple teorización: El profesor siempre será ajeno a su realidad.

Y tengo miedo y siempre seré un discreto observador de la vida y, además, con largavista. Profesor de arte, jubilado. Pintor fracasado con miles de proyectos que nunca se realizan y en mi juventud profeta de la revolución en palabras. Y sé que nunca podré meter las manos en el fuego. (Faverón, 2006, p. 307)

Esta toma de conciencia aparentemente le hace dar cuenta de una serie de cosas, a esas alturas es casi imposible refrenar lo “inevitable”. A ese nivel tampoco podrá salvarse del río de sangre, este grupo armado e ideologizado muy seguramente había llegado a un barrio nunca imaginado, a esas alturas la violencia había envuelto a un país entero.

El espacio privilegiado y vedado había sido tomado por esa misma gente que durante mucho tiempo estuvo doblegada, sometida, el resentimiento en ese sentido había llegado a ser contundente. Ese nuevo contexto en la que se está dando una serie de hechos importantes era casi imposible mantenerse fuera de esa realidad, ese contexto exigía compromiso de clase. Ello explica el constante deseo por la lejanía. En Pucusana, mientras los otros se agarraban a balazos, el profesor permanecía borracho sin hacer absolutamente nada.

Una película memorable bajo el guion del poeta José Watanabe “Alias la Gringa” cuenta la vida en prisión de un profesor de lenguaje que había sido acusado de pertenecer a Sendero Luminoso, cuando en realidad según su accionar se puede comprobar que el no tuvo nada que ver con ese grupo, ya en prisión de el “Frontón”, los presos de Sendero Luminoso que estaban en “las luminosas trincheras de combate” exigían al catedrático unirse a la causa revolucionaria, el profesor se resiste hasta el final. En su estoica concien-

cia muere víctima de estos dos grupos enfrentados³. Así como el profesor del mural, el profesor sanmarquino de “Alias la gringa” también quiso estar objetivamente exento de esa caótica realidad, pero esta parece ser imposible. Terminará siendo arrasado por la turbulencia fanática. A esas alturas es imposible permanecer neutral. Ambos grupos exigían compromiso. O estaban con ellos o simplemente merecían la muerte.

PASADO Y PRESENTE UNIDOS POR LA INDIFERENCIA

El personaje parece haber sucumbido a la temeridad y desasosiego, pareciera desvanecerse y es en ese momento cuando recuerda un suceso ocurrido frente a Pucusana, en ese momento él se encontraba borracho y le tocó la desdicha de ser testigo presencial de un acto desproporcionado, presencia el instante en que sacaban sendos cadáveres de estudiantes, no se dice la cantidad ni la causa, pero estos cuerpos son amontonados en el vehículo de la policía.

No se abunda en detalles, pero se infiere que estos jóvenes universitarios han sido asesinados por la policía como un medio de refrenar su rebeldía senderista. Cabe señalar que tiempo después se presenta casi la misma figura, la gente muerta de Pucusana y la muchacha de la carretilla de helados, a la muchacha se la ve atacando a una persona muy importante y en la otra los jóvenes estudiantes asesinados por la policía, estas líneas enigmáticas dan mucho que pensar, de pronto en su borrachera ha visto lo que irá a suceder, la guerra se había intensificado tanto que había llegado a lugares antes impensados tanto en Pucusana como en barrios residenciales.

Los jóvenes que perpetran el ataque son configurados como seres deplorables y casi cavernarios, este sujeto distinto que llega a esos lares es como si se retrocediera siglos enteros al pasado, no solo son distintos físicamente sino también incomprensibles, todo intento de comunicación es más que imposible, no se puede establecer con ellos comunicación alguna, este ejemplo lo podemos encontrar en el libro del escritor peruano Mario Vargas Llosa, “*Lituma en los andes*” no bien iniciado el texto nos damos con Lituma, personaje que está a cargo de la seguridad en Naccos, donde paradójicamente los últimos días pareciera que Sendero Luminoso estaba más activo que nunca dado que varias per-

3 El ser discreto, el no tomar partido también lo llevará a ser parte de esa violencia generalizada.

sonas del lugar están desapareciendo sin noticia alguna, el último caso es el de una mujer que va a pedirles ayuda porque su esposo ha desaparecido y nadie sabe de su paradero, pero se supone que Sendero Luminoso está detrás de todo ello.

Cuando vio aparecer a la india en la puerta de la choza, Lituma adivinó lo que la mujer iba a decir. Y ella lo dijo, pero en quechua, mascullando y soltando un hilito de saliva por las comisuras de su boca sin dientes

-¿Qué dice Tomasito?

-No le entendí bien, mi cabo

El guardia se dirigió a la recién llegada, en quechua, también, indicándole con las manos que hablara despacio. La india repitió esos sonidos indiferenciables que a Lituma le hacían el efecto de una música bárbara. Se sintió, de pronto, muy nervioso. (Vargas Llosa, 1993, 11)

Entre el cabo y la mujer no hay ninguna manera de entablar comunicación, los puentes de comunicación están rotos completamente, en ambas situaciones no hay modo de establecer relación posible, todo en esta mujer se resume en elementos de ajenidad, y el salvajismo propio de los lugareños, no hay el menor intento de comprender al que se tiene enfrente, aquí se da nuevamente el problema, el que tiene el poder es quien impone, el foráneo es quien califica y en su valorización tiende a supervalorarse y minimizar al otro.

CUANDO RESPONDEN LOS MUERTOS

Los cuerpos muertos de alguna manera son el testimonio de la terrible situación que están viviendo, ambos bandos se están matando y tal como va la situación parece ser una lucha sin cuartel, son cuerpos devastados que carecen de una identidad definida, no se sabe exactamente quien murió ni exactamente quiénes le dieron muerte, son entes que responden a un todo, en cuanto a las víctimas de Sendero Luminoso se sabe que este movimiento acribilló a muchos inocentes pero no se sabe a cuántos ni a quiénes con exactitud, por correspondencia pasa lo mismo con las Fuerzas Armadas.

Los cuerpos expuestos grafican que no hay justicia, las tantas muertes no obtienen ni absolución ni castigo alguno.

Los cuentos se testimonian como consecuencia de un conflicto que también se está dando en el mundo representado, estas víctimas de alguna manera también han pertenecido a algún bando, son el resultado del enfrentamiento al que han estado abocados todo este tiempo, ambos grupos están viviendo situaciones límites, en la que por lógica debe haber un ganador y un derrotado, el cuerpo muerto de alguna manera sigue siendo vejado, es enterrado en fosas clandestinas y vuelto a ser expuesto, continúa siendo torturado con el deseo de vejarlo hasta límites indecibles, el odio del enemigo no termina con la muerte, esta continúa hasta el final como la prolongación de la venganza y del horror.

La muerte prolongada que no cesa de ocurrir dado el encarnizado odio que se tiene al rival, en la guerra tácita lo que se quiere es dar cruel martirio al enemigo hasta incluso después de muerto, el dolor y el desprecio parecen ser los únicos paliativos para calmar el odio contenido, cuanto más te torture, cuanto más te humille más despreciable te tornas frente a mí, el enemigo no se cosifica sino de inmundiza, tanto así que el adversario es visto como lo peor, se profana el cuerpo como una demostración de su poca valía, es decir que después del ultraje llega a convertirse en cadáver-basura, los cuerpos valorados por sus familiares en este caso se han convertido en cuerpos-chiqueros, el cuerpo, en cierto sentido, al ser tratado de esa manera, adquiere una total insignificancia en la que será casi seguro que llegará a bordear el absoluto de la nada, el cuerpo ha perdido toda posibilidad de respeto, dado que su cuerpo es un cuerpo desaparecido, sus familiares no le pueden dar sepultura ni llorar su destino, así como el cuerpo, ellos tampoco encontrarán paz, el desaparecerlos es una prueba más del gran odio que se tiene al adversario que no solo terminara con su muerte, la prolongación de la muerte parece no tener fin, ¿qué sentido tendría matar al que ya está muerto? El enemigo aunque muerto aún está allí por esa razón el deseo irracional de querer desaparecerlo, es el deseo de imponer una sola razón, una sola fuerza, un solo deseo, un solo objetivo, lo peor de este contexto es que pareciera que la violencia va tomando niveles cada vez más demenciales, del espacio privado se ha ido difuminando a tal punto que pareciera generalizarse, encontrar el cadáver del enemigo es mucho mejor que hallar el cadáver del hermano, ¿dónde queda la compasión?, ¿dónde queda el ideal del enemigo muerto en combate? ¿Qué más castigo merece el muerto después de la muerte?

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Faverón, G. (2006) *Toda la sangre*. Editorial Matalamanga.

Vargas Llosa, M. (1993) *Lituma en los andes*. Planeta.



La alegoría del espejo y el sujeto fragmentado en *Fabla Salvaje*

Rodrigo Barraza Urbano

RESUMEN

En el presente texto se enfoca la representación simbólica del espejo en la condición trágica de Balta y en su entorno familiar. En este sentido, se explica el desorden psicológico, la doble personalidad, los funestos augurios y la muerte, a consecuencia del quebrantamiento de un espejo y su posterior influjo, como elemento unido a la personalidad del protagonista. Para sustentar esta postura, se recurre a las concepciones de Lacan sobre el espejo y la personalidad. Asimismo, como componente fundamental del texto, se entiende la personalidad neurótica de Balta y el influjo de los malos augurios en la determinación de las acciones trágicas y psicológicas.

Palabras clave: Espejo; personalidad neurótica; doble personalidad; malos augurios.

ABSTRACT

In this text, the symbolic representation of the mirror is focused on Balta's tragic condition and her family environment. In this sense, the psychological disorder, the double personality, the dire omens and death are explained, as a result of the breaking of a mirror and its subsequent influence, as an element linked to the personality of the protagonist. To support this position, Lacan's conceptions of the mirror and personality are used. Likewise, as a fundamental component of the text, Balta's neurotic personality and the influence of bad omens in determining tragic and psychological actions are understood.

Keywords: Mirror; neurotic personality; split personality; bad omens.

La obra narrativa de Vallejo constituye un aporte para la literatura peruana puesto que incorpora elementos enigmáticos y que desentrañan las dualidades existenciales del ser humano (vida-muerte) y, asimismo, incursiona con destreza en los terrenos de la literatura fantástica y psicológica (en su variante más trágica), presentando personajes y alegorías cargadas de simbolismo y disímiles interpretaciones, a partir de una trama cargada de adjetivos vanguardistas y de sucesos trágicos, como en el caso particular de sus libros de cuentos (*Escalas melografiadas*, 1923) y en novelas cortas como *Fabla salvaje* (1923).

Al respecto, García (2008) precisa que, en la obra narrativa vallejana se trasgreden “las fronteras de lo real y lo quimérico, para dar espacio a lo sobrenatural y a lo misterioso. Lo inadmisibles y lo desconocido irrumpen en la vida de los personajes ocasionando el caos y la destrucción de ellos” (p. 200). Esta cita ayuda a comprender la taxonomía literaria del estilo de Vallejo, al insertarse en la narrativa fantástica. Como afirma Mudarra (2019), esto se explicaría así porque los ejes novelescos inciden en un “protagonista asolado por una extraña fuerza” (p. 85). Siguiendo a los planteamientos de Todorov (1981), la literatura de corte fantástico es “la vacilación experimentada por un ser que no conoce más que las leyes naturales, frente a un acontecimiento aparentemente sobrenatural” (p. 19). En este sentido, la presencia “etérea” daña severamente a Balta, hasta el punto de colapsar su individualidad y su entorno familiar de modo progresivo.

A partir de todo lo precisado con anterioridad, en las siguientes líneas se explora la simbología del espejo en la trágica situación de Balta y en su entorno familiar, personaje de *Fabla salvaje* (1923). Asimismo, se analiza cómo el quiebre de un espejo y su posterior influencia están asociados al desorden psicológico, a la doble personalidad, a los ominosos presagios y a la muerte del protagonista. Para respaldar estos argumentos, se utilizan las teorías de Lacan sobre el espejo y la personalidad. Además, se destaca el comportamiento neurótico de Balta como mecanismo central del texto, así como la influencia de los malos augurios y de las engañosas percepciones en las decisiones trágicas de los personajes.

En primer lugar, es necesario mencionar la acertada idea de Cabrera (2013), quien refiere que el tópico central de la narración se cimenta en una “celotipia fatal matizada por

una creciente locura en el protagonista” (p. 46). Los matices psicológicos que adquiere el personaje central acrecientan el suspenso y ello conlleva a suscitar la imaginación y a encender la sugestión del receptor. Para Mudarra (2019), esta novela corta refiere el “progresivo colapso emocional de una joven pareja de esposos” (p. 85). A partir de estas ideas, podemos agregar que el adjetivo de salvaje está plenamente justificado en el texto, debido a que el lector asiste a una debacle mental, personal y familiar y que obedece, precisamente, a la fragilidad humana, a la condición racional efímera. Espinar, además, por su condición indígena, manifiesta una naturaleza neurasténica y trastocada.

En segundo lugar, desde las primeras líneas, el texto vallejiano nos presenta el elemento esencial que articula la trama desventurada de Balta Espinar: el rompimiento del espejo de modo azaroso. Este suceso anuncia la neurosis del protagonista, pues genera mucha sorpresa al suponer que percibe a alguien “agitarse furtivamente en torno suyo” (Vallejo, 1967, p. 85). Los innumerables pedazos de vidrio representan la resquebrajadura de la personalidad de este hombre andino tosco y misterioso, debido a que ve trastocado su comportamiento a raíz de una suma de pensamientos que lo acecharán hasta el final de su existencia. Tal como apunta García (2008): “la muerte y destrucción del protagonista estuvo marcada desde el principio, cuando se rompe el espejo” (2003). Así, se puede aseverar que el destino de vida se determina a partir de un objeto que, en adelante, se considera como maldito.

Según Lacan (1949), el espejo representa algo mucho más sobrecogedor, pues:

Para las imagos, en efecto, respecto de las cuales es nuestro privilegio el ver perfilarse, en nuestra experiencia cotidiana y en la penumbra de la eficacia simbólica, sus rostros velados, la imagen especular parece ser el umbral del mundo visible, si hemos de dar crédito a la disposición en espejo que presenta en la alucinación y en el sueño la imago del cuerpo propio, ya se trate de sus rasgos individuales, incluso de sus mutilaciones, o de sus proyecciones objetales, o si nos fijamos en el papel del aparato del espejo en las apariciones del doble en que se manifiestan realidades psíquicas, por lo demás heterogéneas (p. 3).

Como se puede evidenciar, las alucinaciones progresivas que padece Espinar son consecuencia directa de la imago de su propio cuerpo; es decir, su auténtica naturaleza salvaje ha sido develada al quebrar aquel objeto que contenía su auténtico yo. La proyección del

protagonista es la de una persona que encarna la infidelidad, la violencia, el desarraigo existencial y la muerte. Esta negación de la vida implica el rechazo a su propia existencia y también la aversión hacia su propio retoño.

Por su parte, Adelaida es el personaje que encarna la anticipación de los funestos augurios y ayuda a su esposo a concebir la vida de modo pesimista, considerando diversos signos como el espejo roto, el cacareo de la gallina, entre otros elementos que explican, de algún modo, el devenir de los hechos.

La discordia familiar es reflejo del quiebre de las relaciones de pareja que se dan de modo gradual. Si bien Balta, antes del suceso del espejo, se comportó afectuosa y abnegadamente en su matrimonio y sintió esa correspondencia en Adelaida, pues ella era “una dulce chola, riante, lloradora, dichosa en su reciente curva de esposa, pura y amorosa” (Vallejo, 1967, p. 87), en el presente de la narración se torna cada vez más huraño y receloso en una serie de escenas diestramente dosificadas, hasta desconfiar de su mujer entregada a las labores domésticas de modo inquebrantable.

El cacareo de la gallina anuncia el advenimiento de la tragedia familiar. El sueño intranquilo de Balta refleja las alteraciones psicológicas que nacen en sus pensamientos al ver en el espejo cruzarse “una cara desconocida” (Vallejo, 1967, p. 91). Aún con cierta incertidumbre, el hombre decide adquirir un espejo para amainar su obsesión y conferir paz a su esposa, al menos, momentáneamente.

Trascurrido un tiempo y luego de retomar sus actividades cotidianas, la neurosis empieza a afectar las fibras sensoriales del protagonista. Mientras sus bueyes están bebiendo en la laguna y luego de unos sorbos, el sobresalto se apodera de sus pensamientos, pues mira a uno y otro lado intentando descubrir “quién había a sus espaldas, sin hallar a nadie” (Vallejo, 1967, p. 94).

Estas alucinaciones ocuparán el tiempo de Espinar y van acrecentándose a medida que esta imagen extraña, indefinible, atraviesa sus pupilas y va modificando su conducta, trastocando su psique: “¿quién le seguía así? ¿Quién jugaba con él así, por las espaldas, y luego se escabullía con tal artimaña y con tal ligereza?... La inquietud hincóle en todas sus membranas” (Vallejo, 1967, p. 94). Desde la perspectiva de González (2011), esta en-

tividad se llamaría “fantasma del doble” (p. 117). Como se evidencia a partir de lo anterior, esta denominación ayuda a comprender el carácter de la ora vallejana, muy presente en su poesía y narrativa, la cual es indesligable por ser su autor muy intimista. Tal como lo precisa González (2011): “la relación amorosa muestra casi siempre una índole conflictiva y pesarosa” (p. 119).

Después de entablar conversación con un amigo de colegio y al enterarse de su experiencia lindante con la demencia, Espinar queda más confundido y su mente continúa sumiéndose en la confusión y neurosis. Esta vez, la imagen ausente lo persigue a donde va, parece observar su actuar de manera desvergonzada, pero huye al saber que se han percatado de su existencia. Al final, solo queda un hombre gritando y buscando una explicación racional a su obsesión. En este punto, su comportamiento se torna solitario, huraño y, sobre todo, esquivo respecto del trato hacia Adelaida, quien se va hundiendo en el fango de la confusión, resquebrajándose así el vínculo de pareja.

La actitud de Espinar hacia los espejos adquiere ambivalencia: de la obsesión a estos, aparece la aversión y la imagen de la sombra acechante va acorralándolo más una pesadilla incesantes que incluso aparece en al despertar. Asimismo, es necesario precisar que el hermetismo hacia su esposa hace que esta desconfíe de él a medida que los delirios se acrecientan y esto genera, a su vez, en el esposo, un “recelo oscuro e inconsciente” (Vallejo, 1967, p. 98) y aparece una “triste y siniestra expresión” en su semblante (Vallejo, 1967, p. 99).

A medida que transcurre la historia, el protagonista prosigue su camino hacia la neurosis exacerbada, pues ahora su personalidad parece desdoblada, al ver a otro Balta en el espejo: “duplicación extraordinaria y fantástica, morbosa acaso, de la sensibilidad salvaje” (Vallejo, 1967, p. 102). En este nivel de neurastenia, el sujeto se aísla mucho más que antes y prefiere guarecerse en un espacio rural, para recordar episodios de su existencia cuando estaba psicológicamente bien. De este modo, Espinar llega al peñasco donde se anuncia su destino: el abismo no es más que la extensión de su soledad y de su alteración mental, inconmensurable.

El quiebre familiar se acentúa con la presencia de una obsesión mucho más desoladora e incisiva que va mellando los afectos del esposo, antes amoroso y dedicado a Adelaida:

“Unos celos sutiles, como frioleros y acerados picos, sacaron la cabeza y se arrebujaaron en sus entrañas, con furtivo y azogado gusaneo montaraz” (Vallejo, 1967, p. 105).

A partir de estos pensamientos y en adelante, Balta construye esa otredad aún difusa para su percepción, pero que percibe como un contendiente que va exacerbando sus deseos latentes, para dejar: “encendidas las mejillas y los ojos inyectados de sospecha y de cólera” (Vallejo, 1967, p. 106). Es interesante destacar que, dentro del contexto de la historia, la naturaleza representa los estados anímicos del protagonista: el hecho de incidir en el cielo, la lluvia y el viento dota de una correspondencia con lo que se va narrando. Por ello, el lector entiende que, a medida que los fenómenos climatológicos se van alterando, el esposo neurótico acrecienta su vehemencia hacia el que considera como un destructor de su estabilidad familiar.

Desde la perspectiva de Cabrera (2013), la sugestión es un elemento esencial que condena a Espinar, ya que este proceso mental estaría condicionado por el pavor enfermizo del protagonista a un “otro” como sucedáneo en dos momentos; como doble, el otro acechador (potencial amante de Adelaida), presentado en el texto como un miedo consciente y acechante, y el “otro” como hijo, que le causa horror la sustitución en su condición filial (con lo cual tendría que compartir irremediablemente a su mujer como madre), presentado como un pavor inconsciente (latente).

Así pues, se evidencia que el espejo esconde al antagonista de la historia, quien encarna la desintegración, la desconfianza, el miedo, la obsesión y el delirio exacerbado: “¡Adelaida ama al otro, al del espejo!” ¡Sí! ¡Oh cruel revelación oh tremenda certidumbre! (Vallejo, 1967, p. 107).

En adelante, las inseguridades de Balta se tornarán más acezantes y salvajes, pues su mente creará, definitivamente, que la presencia enemiga lo acecha en el espejo, en el manantial, en las corrientes y en todo lugar donde sienta “al otro”. De otro lado, la indignación y la cólera de Santiago, símbolo de la reivindicación femenina al querer reclamar ante el maltrato verbal de su hermana, anuncian el declive familiar, así como la presencia de búhos, los que, con sus graznidos y peleas, marca el inicio de la tragedia en la familia andina.

Lo anterior es descrito claramente por un narrador omnisciente, quien nos revela una personalidad cada vez, más trastornada: “obsesionado Balta por los celos, aquella noche injurió a su mujer, la acuchilló a denuestos” (Vallejo, 1967, p. 114). Asimismo, el hecho de que Espinar reitere la muerte de su esposa, implica pensar en una concepción macabra, la cual se asocia con el luto. Este duelo se anticipará al final de la historia, como una suerte de anuncio.

Los cambios de humor de Balta se vinculan con su constante bipolaridad. El ir y venir constantes expresa la búsqueda de una identidad definida, pues se evidencia un sujeto fragmentado, así como el espejo inicial, con el que se desató la desgracia. El final de este personaje, tan marcado psicológicamente, se concreta en el “montículo herboso” (Vallejo, 1967, p. 116). En este espacio, mientras aguarda su muerte al filo de la roca, de su cerebro emergen “tumefactas y veladas figuras de pesadilla, bocetos alucinantes y dolorosos” (Vallejo, 1967, p. 117). El abismo también es una metáfora de su tumba y de una caída espiritual definitiva (García, 2008).

El empujón que le da “alguien” (el ser del espejo), no es más que su acezante conciencia que le impulsa a caer en el abismo de manera “instantánea, horrorosa, espeluznante” (Vallejo, 1967, p. 117). El nacimiento del hijo de Espinar revela la prolongación de la desgracia en su entorno familiar. La lluvia anuncia la llegada de la tristeza y del llanto.

REFLEXIONES FÍNALES

Con base a lo anteriormente expuesto, queda reafirmar lo siguiente: en primer lugar, la personalidad de Balta es trastocada por la figura del espejo roto. Este objeto no es más que reflejo de la naturaleza violenta, huraña y caótica del protagonista, la cual eclipsa las relaciones de pareja y de familia, al negar a la esposa (acusándose a sí mismo de una infidelidad inexistente y persiguiéndose en cada espacio de su entorno rural) y a su prolongación existencial: su hijo.

El influjo del espejo es inevitable, pues se ha desprendido la proyección de Espinar y se refleja en su vida personal y familiar, generando una severa crisis existencial que mella su raciocinio y lo conduce, irremediablemente, hacia el abismo de la muerte y autoeliminación.

Los presagios y augurios de tipo animal y natural son prueba de que los objetos que poseemos son representaciones de nosotros mismos y tienen una parte de nuestra esencia, de ahí que pueden llevarnos a crisis mentales si, de una manera azarosa, se ven quebrantados.

En definitiva, *Fabla salvaje* es una alegoría de las perturbaciones de un individuo fragmentado que ha negado a su naturaleza, a su relación de pareja y a su proyección filial y que, a manera de salida, deja que su existencia sea engullida por el abismo de la soledad y la desaparición definitiva. Una clara muestra de la poética vallejana, siempre caótica y eterna.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Cabrera, S. M. (2013). El otro o la presencia del miedo Una aproximación al tema del doble en *Fabla Salvaje* de César Vallejo. *Espergesia*, 1(1), 44-53.

García, Mara L. (2008). Lo inadmisibles y retazos fantásticos en la narrativa vallejana. *Connotas. Revista de crítica y teoría literarias*. Vol. VI, núm. 11. pp. 199-210. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=672671032009>

González Montes, A. (2012). La obra narrativa de César Vallejo. *Un Vicio Absurdo*, (8), 109-120. <https://revistas.ulima.edu.pe/index.php/unvicioabsurdo/article/view/1402>

Lacan, J. (1949). El estadio del espejo como formador de la función del yo (je). *Jacques Lacan (Escritos 1)*. <https://www.psiaudiovisuales.com.ar/wp-content/uploads/El-estadio-del-espejo-como-formador-de-la-funcion00F3n-del-yo.pdf>

Mudarra, A. (2019). La figuración lírica como mecanismo de representación en *Fabla salvaje*, de César Vallejo. *ARCHIVO VALLEJO. Revista de Investigación del Centro de Estudios Vallejanos*. Vol. 2, n.º 3, enero-junio, 83-98. <https://doi.org/10.31381/archivoVallejo.v2n3.5173>

Todorov, T. (1981). *Introducción a la literatura fantástica*. Premia Editora de Libros S.A.

Vallejo, C. (1967). *Novelas y cuentos completos*. Francisco Moncloa Editores S.A.



Breves asedios al microrrelato huaracino

Eli Jeferson Bañez Gamarra

RESUMEN

Este artículo pretende hacer un acercamiento analítico e interpretativo al microrrelato huaracino de las últimas dos décadas, para ello se ha recurrido a una revisión breve de la crítica con los diferentes puntos de vista de los especialistas que han planteado coordenadas y categorías con marcos metodológicos rigurosos. Del mismo modo, a través de un prolegómeno se definen los rasgos discursivos que caracterizan al microrrelato, para finalmente allanar en las exégesis de los textos que forman parte del statu quo literario huaracino.

Palabras Clave: Microrrelato; literatura huaracina; hiperbrevedad; narratividad; ficcionalidad.

ABSTRACT

This article intends to make an analytical and interpretative approach to the huaracino micro-story of the last two decades, for this purpose we have resorted to a brief review of criticism with the different points of view of specialists who have raised coordinates and categories with rigorous methodological frameworks. In the same way, through a prolegomenon, the discursive features that characterize the micro-story are defined, to finally pave in the exegesis of the texts that are part of the huaracino literary status quo.

Keywords: Microrelato; huaracina literatura; hyperbrevity; narrativity; fictionality.

INTRODUCCIÓN: SUMARIA REVISIÓN PANORÁMICA DE LA LITERATURA HUARACINA DESDE LA CRÍTICA

Existe un buen número de textos que han intentado profundizar en los recovecos de la literatura huaracina; sin embargo, muchos han caído en el impresionismo o biografismo de las obras. Tal vez los estudios más sesudos del siglo pasado se encuentren en los ensayos de Marcos Yauri Montero, sobre todo en *Literatura ancashina: origen, oralidad, historia y regionalidad* (2022). No obstante, la crítica de la literatura del siglo XXI, se caracteriza por su agudeza puesto que se apoya de marcos teóricos y metodológicos. Tales son los casos del ensayo *Literatura regionales: narrativa huaracina reciente* (2013) de Jorge Terán, el artículo “Literatura huaracina reciente: hacia un estado de la cuestión” (2016) de Vidal Guerrero, quienes divergen a la literatura del siglo XXI en dos tendencias¹: 1) la apegada a lo tradicional o rural, que opta por la conservación del mundo andino, con sus tradiciones y sus cosmovisiones dentro de las zonas rurales; y 2) la apegada a lo urbano o moderno, que se vincula a la llamada modernidad, con influencia de la cultura occidental, donde se opta por la geografía urbana, pero sin dejar de lado algunas características andinas. Aunque Guerrero propone una tercera vertiente, la que rompe con la trayectoria de las coordenadas mencionadas, pues la prosa del autor que se encuentra en esa vertiente dialoga con ambas tendencias (la andina y la moderna) y sirve como eje comunicador.

Alejandro Mautino (2022), basado en la teoría de Itamar Even-Zohar, hace un detallado escrutinio sobre cómo se organiza la literatura huaracina a través de los posilistemas; es decir, una composición de sistemas interrelacionadas que poseen un orden que tiende a la estabilidad y continuidad. Por su parte, Jeremías Martínez, en el prólogo a la *Antología de la literatura ancashina contemporánea* (2021), sobre la literatura huaracina menciona que todo movimiento es concomitante con el progreso, de modo que “es de importancia que la Literatura esté siempre abierta a influencias externas, que fagocite a otras estéticas, las asimile, dialogue con ellas y pueda ofrecer algo novedoso” (p. 11). Esta afirmación no pasa desapercibida ya que tendencias literarias como la fantástica o el microrrelato se han

1 Si bien Javier Morales (2007) ya había dado, mucho antes, ápice de esta tendencia bífida, su texto “Primera aproximación a la narrativa huaracina última” carecía de marcos referenciales que la apelen.

puesto de boga² con algunos escritores que surgieron desmesuradamente estos últimos lustros.

Este anterior preámbulo sirve para evidenciar que la literatura huaracina del siglo XXI ha estado en constante evolución, sobre todo con el (re)surgimiento de géneros literarios que no han sido explorados a cabalidad, como sí lo ha sido el cuento³. Así pues, este trabajo se propone hacer una exégesis del microrrelato huaracino de los últimos veinte años, con propósitos aproximativos a este “neogénero” que se ha mantenido un tanto relegado de la crítica especializada y así fomentar su estudio. Para ello partiremos con un exordio sobre las categorías que definen al microrrelato y para el análisis de los textos tomaremos en cuenta las características conceptualizadas.

PROLEGÓMENO AL MICRORRELATO

Aunque la nomenclatura de este neogénero aún se mantiene en discusión —ya sea por razones de predilección o terminológicas, puesto que algunos la denominan microficción, minificción, cuento brevísimo, minirrelato, textículo, nanocuento, etc.— la crítica especializada ha coincidido en una serie de características que configuran los rasgos discursivos más importantes del microrrelato, los cuales son el trinomio: brevedad, narratividad y ficcionalidad.

Según Violeta Roja (1997), el primero implica uno de los rasgos más importante por dos razones:

Por una parte, es el rasgo diferenciador más evidente del minicuento. Sólo con ver un minicuento y sin necesidad de leerlo ya salta a la vista que es un tipo de texto muy breve. Por otra parte, es una característica muy importante ya que de ella devienen todas las demás, esto es, se convierte en la característica esencial porque es la que da lugar a las otras, la que determina todas las demás. Así, la brevedad *extrema* determina un cuidado *extremo* en el

2 Estos géneros ya habían sido abordados por escritores ancashinos de antaño, como Ladislao F. Meza en lo fantástico y Carlos Eduardo Zavaleta en el microrrelato.

3 Otro género que habría que añadir es la novela; sin embargo, este ha sido poco explorada por los escritores ancashinos; de modo que son pocos los que se han aventurado a tamaña empresa. Sobre el problema de la novela, Marcos Yauri Montero hace una concienzuda reflexión en su artículo “Regionalismo y literatura huarasina actual”.

lenguaje; y tanto la brevedad como el cuidado [del] lenguaje, que no sería tan necesario si el texto no fuera tan breve, a su vez determinan una anécdota comprimida, comprimida por la brevedad y porque el lenguaje es preciso; a su vez todas estas características implican que debe existir un sistema de *cuadros* importantes, que se utilizan debido a la brevedad, al cuidado en el lenguaje y a la anécdota comprimida y que, a la vez, son imprescindibles para conseguir la brevedad y la anécdota comprimida; y tanto el lenguaje preciso, como la anécdota comprimida, como el uso de cuadros, hacen que se utilice la intertextualidad, que a su vez provoca el carácter proteico de los minicuentos. (p. 59)

Si bien la discusión sobre la magnitud es amplia, muchos analistas del tema difieren en que los textos deben contar con 350 palabras —aunado los títulos, paratextos que resultan imprescindibles para la comprensión de los microrrelatos—, o su presentación debe estar en una cuartilla de hoja o no deben extenderse a más de dos páginas. Otros, más controversiales, afirman que debería leerse no solo en una sentada sino de un vistazo o tirón⁴. No obstante, existen relatos telegráficos menores de 20 palabras, que no cubren ni la mitad de una. Para este caso, Lagmanovich (2006) recurre a la denominación de *hiperbreve*, porque terminológicamente se puede glosar como “brevedad extrema”; es decir, menor que lo referente a mini o micro.

La narratividad permite que el texto no tenga propósitos informativos o parabólicos, evitando así que se incurra en apologías, fábulas, aforismos, máximas, anécdotas, haikus o relatos hasídicos; sino que contenga un proceso discursivo de estados transformativos que posibiliten la observación de diferentes sentidos en el texto (Beristáin, 2001); en otras palabras, que cuente una historia, pero demandando al lector complicidad y preparación para que “complete” o “spongá” lo que entre líneas se ha insinuado. Sin embargo, Violeta Rojo (1997) difiere con esta proposición, puesto que algunos textos recurren a la hibridez, o como lo designa la autora, se trata de una “estructura proteica”, porque se vale de otros géneros.

La ficcionalidad es la reelaboración de una realidad fáctica, a través del uso de la imaginación y el lenguaje para llevarla a un plano simbólico o representacional. Este carácter permite que el texto conserve la verosimilitud o pueda llevarla a escalas fantásticas;

4 Para propósitos de este trabajo, se abordarán textos que no superan una cuartilla de hoja.

valiéndose de la metaficcionalidad o la intertextualidad (Gonzales Vigil, 2021). Por lo tanto, la recepción del lector requiere de mayor comprensión por el carácter elíptico y las referencias intertextuales; es decir, deberá recurrir a la hipertextualidad: al hipotexto (el texto de partida) e interrelacionarla con el hipertexto (el texto de llegada).

ESTADO DE LA CUESTIÓN DEL MICRORRELATO HUARACINO: LECTURA DE LOS TEXTOS

La historización de una tradición del microrrelato en el Perú es escasa; sin embargo, algunos estudiosos como Vásquez Guevara (2012), se han dado la tarea de periodizarlo. El autor afirma que el minicuento tiene vigencia en nuestro país desde el siglo XX. Dentro de los precursores incluye a Manuel Gonzales Prada con “Fragmentaria” y “Memoranda” de *El tonel de Diógenes* (1945). Estos textos se caracterizan por su brevedad estructural, pero no se constituyen como proyectos literarios. Otro antecedente, según el estudioso, es Celso Torres Figueroa, con una narrativa breve que sería publicada posteriormente a sus primeras apariciones con el título de *Tradiciones en salsa roja* (2003). Sin embargo, el momento fundacional se da con *Tradiciones en salsa verde* (1973), de Ricardo Palma, por sus cualidades narrativas y breves; no obstante, algunos textos que conformarían el libro ya habían estado circulando años antes de su publicación.

Posteriormente, surgieron otros textos que son considerados más como experimentos narrativos. Los autores ya manifestaban en sus obras ciertos indicios del microrrelato: narratividad y literariedad. Entre ellos se encuentran escritores destacados de la literatura peruana: César Vallejo, Martín Adán, Xavier Abril, entre otros.

No obstante, es la generación del 50 la que introduce con mayor firmeza los esquemas puntualizados en líneas anteriores. Entre los que destacan, con la publicación de un libro orgánico de solo microrrelatos, son Luis Loayza con *El avaro* (1974), Manuel Mejía Valera con *Adivinanzas* (1988), Julio Ramón Ribeyro con *Los dichos de Luder* (1992) y Carlos Eduardo Zavaleta con *Cuentos brevísimos* (2007). A partir de aquí la divulgación de los microrrelatos se hará más extensiva gracias a revistas y concursos literarios.

Es así que en Áncash —donde coexisten dos focos culturales y literarios, el costeño (Chimbote) y el andino (Huaraz)— ya existía una tradición de los cuentos brevísimos.

Para el primero, Julio Ortega ya había publicado *Diario Imaginario* (1988); y a partir de la primera década del siglo XXI, aparecen autores noveles que integran en sus libros algunos microrrelatos o lo publican de forma integral. Los casos más destacados⁵ son el *El aullar de las hormigas* (2003) de Ítalo Morales y *Diez microrrelatos navideños* (2015) de Ricardo Ayllón, quienes han sido integrados incluso en *El microrrelato peruano: antología general* (2021) de Ricardo Gonzales Vigil, publicado por Petroperú.

Para la territorialidad andina, cuyo foco cultural gira en torno a la ciudad de Huaraz, Carlos Eduardo Zavaleta había publicado diversos microrrelatos denominados “Cuentos brevísimos” que luego fueron reunidos con el mismo título en el 2007, como se apuntó en líneas anteriores. Del mismo modo es preciso mencionar a Román Obregón, quien publicó microrrelatos antes de los dos mil y lo siguió haciendo después de esos años con *Taller de bagatelas* y *Bazar de miniaturas*, ambos de 2005.

Así pues, a partir de las últimas dos décadas, en Huaraz, novísimos escritores han ido surgiendo, lo que ha permitido que la crítica gire sus miradas y reflexione sobre sus recientes producciones literarias, de tal modo que los estudiosos ya han esgrimido los primeros corpus teóricos-metodológicos que posibilitan un estado de la cuestión de la literatura huaracina del siglo XXI; dedicándole mayor énfasis, sin embargo, a los cuentos. Esto debido a las exiguas novelas y a la carencia de cultivo del “nuevo” género que trata de imponerse como canon: el microrrelato.

De manera que el *statu quo* literario de Huaraz no solo se edifica sobre los cimientos del cuento o los pocos microrrelatos existentes para entonces, sino que desde el 2004 algunas revistas literarias locales iniciaron con las convocatorias a concursos y publicaciones de estos cuentos brevísimos.

Ahora bien, dentro de los escritores de este neogénero se encuentra Daniel Gonzales, un escritor cuyas contadas publicaciones ya lo dignifican. En su haber cuenta con tres libros: *Algunas mentiras y otros cuentos* (2005), *La felicidad de hallar felicidad* (2011) y *Diamelí y mi encuentro con Monterroso* (2019). Aquí interesa, sin embargo, “La otra creación”, segunda sección de *Algunas mentiras...* que está integrada por 4 microrrelatos —“Eva”, “Adán”,

5 Para mayor referencia ver Apuntes sobre la minificación en Áncash, Perú (2021) de Juan Martínez.

“Hoy” y “Adán, Eva; Hoy”— que condensan todos los cuentos del libro: la monotonía, la idealización de la mujer y su liberación a la atadura del hombre producto de la modernidad; además se caracteriza por su brevedad extrema, pues no superan la cuartilla de hoja.

Asimismo, todos los microrrelatos se valen de la intertextualidad; inducen a conocer el génesis bíblico (hipotexto), de manera que el lector ya sabe de qué personajes se trata. Verbigracia, en el primer microrrelato, “Eva”, el narrador evoca a la Eva bíblica; pero con actitudes revertidas, concebida con los rasgos de una mujer moderna que idealiza su liberación. En “Adán”, por el contrario, se manifiesta a un hombre hostigado por la premura del tiempo y ofuscado por la ausencia de la amada, que sería Eva. “Hoy”, en cambio, hace referencia a la modernidad atosigante que no permite el disfrute del tiempo libre. Finalmente, “Adán, Eva; Hoy”, el último microrrelato, valiéndose de una estructura cíclica, configura todos los elementos de los microrrelatos anteriores: un hombre que ha idealizado y creado, semejante a Dios, a su amante como un ser sumiso, pero que por el hastío e influencia del “Hoy”, ella decidirá abandonarlo, para que nuevamente él vuelva a inventarla. En suma, Gonzales Rosales nos presenta cómo Adán y Eva serían en la actualidad, una pareja afectada por la modernidad y sus inexorables cambios.

Entonces, tuvo que inventarla. La quiso e hizo perfecta. Le dio vida. Le mostró el mundo, los amigos, el amor, la felicidad, la casa. Ella, asentada ahí, aprendió a esperar. Mientras ordenaba la casa, día a día, encontró más tiempo. Pensó en sí. Sentada frente al espejo, descubrió la vanidad. Se vio perfecta. Miró por la ventana y supo lo que quería. Dio sus pasos sin mirar atrás. No quiso oír. Cruzó el umbral y cerró tras de sí la puerta, segura de no volver. Él, solo otra vez, pensó que era vano esperar. Entonces, tuvo que inventarla. (2015, p. 75)

El mismo año que aparece por primera vez *Algunas mentiras...*, en la serie Alcamonías de la editorial Altazor, Tania Guerrero publica *Cardumen seis*, microrrelatos caracterizados por una prosa sugestiva y lírica, con una temática variada que toma como referencia asuntos de la cotidianidad moderna, hombres metaforizados con animales que buscan la libertad, pero no la hallan. El caso más particular es “Modernidad”:

Ella abrió las alas y emprendió el vuelo. Volaba suavemente, sintiendo el aire en su cuello blanco, viéndose a sí misma en el aire, serena, majestuosa; era agradable la antigua sensación del aire, era fácil. Cuando llegó no encontró lo que esperaba, entonces tuvo que

retornar, pero ya no podía volar; de pronto, vio a otros desplazarse por el mismo lugar y la misma ruta que ella había hecho con su vuelo. Los transportaba un teleférico. (2005, p. 27)

Con esto, podemos hipotetizar que, tanto Gonzales Rosales como Guerrero, ya habían identificado los problemas sociales a causa del machismo y la misoginia —que Pierre Bourdieu analizó en su libro *La dominación masculina*— y las consecuencias del proceso de licuefacción de la llamada modernidad líquida —que Zigmund Bauman plantea en sus estudios sociológicos—; es decir, esos cambios sociales que se originaron con la llegada de la modernidad. Los textos de ambos autores huaracinos, por tanto, se centran en el sufrimiento de la mujer y su búsqueda de emancipación.

En el 2014, Rodolfo Sánchez Coello publica *Un ángel sentado en mi cama*, libro de cuentos cuya isotopía es la dicotomía: eros/thánatos. En el libro se integran tres textos hiperbreves que no superan las diez palabras, sumados con los títulos: hablamos de “Una Gertrudis”, “Parábola” y “Epitafio”. El que llama más la atención es el primero: “Buenas noches, hijito lindo. Y cerró el ataúd” (p. 25). Este texto es un claro paradigma de lo polisémico que puede resultar un microrrelato. Sin embargo, la exégesis que se dilucida se apoya de la intertextualidad. El título alude a Gertrudis, la madre de Hamlet, príncipe de Dinamarca —personaje de la ínclita obra teatral homónima de Shakespeare—, que después de matar a su esposo, el rey, y casarse con el hermano de este, Claudio, intenta también deshacerse de su hijo. Esto, siempre y cuando se coincida con el argumento de que Gertrudis estuvo implicada en el asesinato de su marido o que si bien no se trata del personaje de la tragedia propiamente dicha, sí de “una” más de las que podrían cometer actos semejantes de aquella desnaturalizada madre, como el determinante del título indica.

Por su parte, Edgar Norabuena, escritor de una vasta producción literaria, con dieciocho libros publicados hasta la fecha, postula al microrrelato con *Arte/Factus* (2017), registro de microrrelatos memorables tomados de la cotidianidad e influidos por diferentes obras universales; *El llamado de la sangre* (2021), libro que agrupa varios microcuentos con diversos hilos temáticos que subrayan lo paraliterario; y *Fuego ceniza* (2023), probablemente el libro donde experimenta más en la estructura textual. De *El llamado de la sangre*, dividido en tres secciones, “In nomine patris”, “Et filii” y “Et spiritus sancti”, interesa la se-

gunda, por su buen tratamiento narrativo y por adecuarse a los parámetros de extensión que este estudio se propuso.

Et filii se traduce como “el hijo”, de modo que se corresponde con su dimensión textual —siete relatos en total—, pues se componen de pocas palabras que no rebasan una cuartilla de hoja, a excepción de uno —tal vez el hijo mayor—. Su “puerilidad”, sin embargo, no los excluye de un alto grado de reflexión. Los que más llaman la atención son “Metamorfosis”, “Fábula” y “Pedagogía fatal”; donde los animales, personajes de los microrrelatos, representan al hombre en sus vicios y debilidades y enajenados de su realidad. El primero, “Metamorfosis”, toma como referencia el libro de Kafka, pero aquí el protagonista es un asno —representación de la ignorancia— que, con la ayuda de Simón, se metamorfoseará en un insecto; lo que le generará regocijo, pues se exime de ser un animal de carga; sin embargo, cuando el amo de la granja, llamado Gregorio —igual que el protagonista de *La metamorfosis*— lleve una pollina, este se compungirá, pues solo entonces comprenderá que Simón, su rival, lo había condenado a una vida sin cópula. Esto se puede traducir a las consecuencias de la fatiga del hombre inculto que se deja gobernar por la inteligencia del otro.

“Fabula”, por su parte, como su título lo indica, se basa en los apólogos tradicionales cuya finalidad es dejar una moraleja: “Tras volar empecinadamente por el mundo, la mosca comprendió que los aplausos de la gente engordaban lentamente su ego, y que, si no se apartaba a prudente distancia, terminaría, ineluctablemente, aplastado por la vanidad” (p. 58). Como se puede observar, la mosca —insecto que pulula sobre la inmundicia y hediondez y que prolifera enfermedades— huye de los aplausos que, según él, lo vanaglorian. La moraleja, por tanto, critica la vanidad de aquellos que sin ser salutíferos y beneficiables, ostentan poderes innobles, dignos de reprobación.

Otra crítica que realiza Norabuena, en “Pedagogía fatal”, es sobre la educación tradicional que en los tiempos modernos sigue generando controversias y hasta perjuicios.

Circunspecto y enfundado en su oscuro y apretado esmoquin, el profesor tuvo que callar, ante los desesperados y dolidos padres, la última lección de aquel trágico día: “*Todas las aves poseen alas, las alas sirven para volar*”.

No imaginó el desbordante entusiasmo de sus pupilos ante una verdad tan incontrovertible y tangible, quienes, durante el recreo, corrieron hacia el barranco más alto y desafiaron vanamente el filo del frío glaciar del Antártico antes de manchar de rojo el impecable hielo del patio del colegio para pingüinos. (p. 63)

Finalmente, a esta lista se le suma *El viaje y otros microrrelatos* (2019) —que ya va por su tercera edición— de Enrique de la Cruz; el más novísimo de estos escritores⁶.

Los textos de De la Cruz se extienden entre las 8 a 60 palabras. Muchos de estos microrrelatos recurren a la intertextualidad, a la parodia o la ironía, algunos son epifánicos. Entre los temas que aborda prevalece la dicotomía amor/muerte; otros colindan con la ciencia ficción y el terror, que podrían recaer en el *kitsch*. Sin embargo, estos rasgos no solo se hallan en señeros microrrelatos, sino que fagocitan entre ellos.

Por ejemplo, los que dependen de la intertextualidad son “Triángulo amoroso”, “Noé y el diluvio”, “Confesión de David” y “La verdad sobre Caperucita Roja y sobre otros cuentos”; de los cuales la mayoría de los hipotextos son pasajes bíblicos. Solo para ejemplificar, en el primero, el hipotexto alude a la historia de José quien, al verse insinuado por la esposa de Putifar, rehúye de ella para evitar quebrantar los mandamientos de Dios; no obstante, el hipertexto induce a que la razón del rechazo es por la existencia de una relación homoerótica entre José y Putifar. “Cuando la esposa de Putifar irrumpió en la habitación de José para intentar seducirlo, descubrió tristemente por qué él la rechazaba” (2022, p. 24). Esta idea de la mujer como objeto falocéntrico, sin embargo, ya había sido planteada por Marco Denevi en 1969, en el microcuento titulado “La justificación de la mujer de Putifar”: “¡Qué destino: Putifar, eunuco, y José, casto!”. Lo que permite afirmar la inagotabilidad de los temas y los recursos.

Por otro lado, los microrrelatos conducen a finales abiertos de tono irónico, incluso hasta paródicos, que dejan al lector cuestionándose. Algunos finales incluso son ambivalentes. Verbigracia, “La pesca”, “Perdidos”, “Nada inocentes”, “El viaje”, “Noticia” y “El monstruo”. Entre los más destacables son “La pesca” que plantea la subversión de lo consuetudinario, donde el hombre se convierte en presa de la naturaleza, esto presumiblemente

6 El siguiente análisis es parte del prólogo escrito a la segunda edición del libro.

por la deshumanización del mismo. Similar caso es “El monstruo”, donde los roles se invierten, pues la entidad que impone miedo, usualmente, pasa a ser el medroso; es decir, el monstruo le teme al hombre. Asimismo, en “El viaje”, cuya voz del narrador manifestará: “El chofer del bus se quedó dormido mientras conducía. Esa madrugada todos llegaron a su destino” (2022, p. 40), retoma la idea clásica del fatalismo, aquella donde se establece que el hombre posee un sino ineluctable; con lo que el autor plantearía la vigencia de un poder mayor que ni la modernidad ha podido deslegitimar.

De la Cruz no deja de lado los temas universales como el impulso del eros y el thátanos, instintos de creación y destrucción, respectivamente. Estos se evidencian en “La despedida”, “La llamada”, “La cena” y “Revelación”. En “La despedida” el margen entre el amor y el desamor es casi inexistente, pero sin confrontar al impulso thanático; sin embargo, en “La llamada”, el amante resolutivo se suicida ante la no correspondencia de la amada. Del mismo modo, “La cena” parte con la idea de la vida, principios del amor y la sexualidad, simbolizados en la pareja que espera tener un “festín” inolvidable, pero que toma un cariz diferente cuando se revelan que las intenciones de ambos sujetos son disímiles. Asimismo, en “Revelación”, el protagonista desea la muerte, el impulso autodestructivo impera en él; no obstante, por medio de un punto de giro, se descubre al final que la Muerte no es más que otra Vida.

En mi desesperación supliqué a la muerte que me librara del sufrimiento. Ella accedió con gusto, y mientras alzaba la guadaña, tuve curiosidad por conocer su rostro, así que le quité la capucha. ¡Oh! Grande fue mi asombro al descubrir que no era la calavera que contaban las historias, sino la misma Vida disfrazada. (2022, p. 56).

A MODO DE CONCLUSIÓN

Se puede afirmar que el microrrelato huaracino, al igual que muchos microrrelatos de una periodización aún inacabada, se configura de tres rasgos discursivos: la (hiper)brevidad, narratividad y ficcionalidad. Es decir, los textos se estructuran por pocas palabras, relatan una historia en cada uno de ellos y están contruidos con base a la ficcionalidad, como se ha evidenciado con las exégesis de ciertos microcuentos. Si bien aún no ha sido de preocupación generalizada la denominada canonización de este neogénero, ha habido ya acuciosos investigadores de la literatura que se han encargado de identificar y

cimentar las bases de sus singularidades. Estos son los primeros pasos para dignificar a la literatura y que su evolución no está exenta de las revoluciones modernas, que se place por lo “rápido” —pero que cuya rapidez no la excluye de criticidad y reflexión, en el caso literario— y donde el sujeto y su cultura están involucrados interdependientemente. Es así que la narrativa huaracina ha confluído con los cambios culturales durante los últimos años, agudizando su interés por los no tan novísimos microrrelatos que configuran nuestras realidades sociales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álamo, F. (2010). El microrrelato. Análisis, conformación y función de sus categorías narrativas. *Revista Signa* 19, 161-180.
- Beristáin, H. (2001). *Diccionario de retórica y poética*. Editorial Purruá.
- De La Cruz, E. (2019). *El viaje y otros microrrelatos*. Ornitorrinco.
- Gonzales Rosales, D. (2015). *Algunas mentiras y otros cuentos*. Pakarina.
- Gonzales Vigil, R. (2021). Prólogo. En *El microrrelato peruano. Antología general* (págs. 27-56). Ediciones Copé.
- Guerrero, T. (2005). *Cardumen Seis*. Ediciones Altazor.
- Guerrero, V. (2016). Literatura huarasina reciente: Hacia un estado de la cuestión. *Revista Académica Unasam*, 3(5), 323-384.
- Lagmanovich, D. (2006). La extrema brevedad: microrrelatos de una y dos líneas. *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*, 1-22.
- Mautino, A. (2022). La literatura huaracina. *Enciclopedia de la provincia de Huaraz I*. Municipalidad Provincial de Huaraz.

- Martínez Reyes, J. (13 de septiembre de 2021). *Apuntes sobre la minificción en Áncash, Perú*. <https://www.enpoli.com.mx/literatura/minifccion-de-peru/>
- Martínez, J. (2021). La literatura ancashina contemporánea, órgano vivo. En J. Giraldo y O. Robles, *Antología de la literatura ancashina contemporánea* (pp. 11-24). Ornitorrinco.
- Morales, J. (2007). Primera aproximación a la narrativa huarasina última. *Kordillera: Revista cultural* 22, 6-7.
- Norabuena, E. (2017). *Arte/Factus*. Killa.
- Norabuena, E. (2021). *El llamado de la sangre*. Trazos.
- Norabuena, E. (2023). *Fuego ceniza*. Trazos.
- Sánchez, R. (2014). *Un ángel sentado en mi cama*. Génesis Editores.
- Terán, J. (2013). *Literaturas regionales: Narrativa huaracina reciente*. Pakarina Ediciones.
- Vásquez, R. (2012). *Circo de pulgas: Minificción peruana. Estudio y antología (1900-2011)*. Micrópolis.
- Yauri, M. (2003). Regionalismo y literatura huarasina actual. *Revista Saber discursivo*, 1(1), 155-170.

La actitud hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes de Educación Secundaria de una institución pública

*Óscar Esteban Roldán Rosales
Walter Alfredo Zanabria Pérez
Merlín de la Cruz Huayanay
Noe Eusebio Menacho Javier*

RESUMEN

El objetivo de esta investigación fue determinar la relación entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en estudiantes de educación secundaria de la Institución Educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017. El estudio es cuantitativo y descriptivo y está basado en una muestra de 72 estudiantes. Para la recolección de datos se utilizó dos cuestionarios: uno para cada variable de la investigación. La información se procesó mediante el programa SPSS V23.0, y la prueba de las hipótesis se realizó mediante la prueba Chi cuadrada. Los resultados muestran que existe una correlación media significativa ($r=0,582$) entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes de educación secundaria de la población de estudio.

Palabras clave: Actitud; textos escolares; comprensión lectora; niveles de comprensión.

ABSTRACT

The objective of this research was to determine the relationship between the attitude towards school textbooks and reading comprehension in students of the 3rd grade of secondary education of the Educational Institution “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” of Huaraz, 2017. The study is quantitative and descriptive and is based on a sample of 72 students. For the data collection, two questionnaires were used: one for each variable of the investigation. The information was processed through the SPSS V23.0 program, and the test of the hypotheses was performed using the Chi square. The results show that there is a significant mean correlation ($r = 0.582$) between the attitude toward textbooks and reading comprehension in the 3rd grade students of the Educational Institution “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” of Huaraz.

Keywords: attitude, school texts, reading comprehension, comprehension levels

1. INTRODUCCIÓN

En nuestro país, la escolarización obligatoria se desarrolla alrededor de los textos escolares. En efecto, estos materiales pedagógicos se han convertido en los principales textos que los estudiantes deben leer como parte de su aprendizaje y formación en la educación obligatoria. De hecho, la programación curricular se vertebra de acuerdo con los contenidos y actividades propuestos en los textos escolares.

Sin embargo, la elaboración de los textos escolares, casi en su totalidad, está a cargo de algunas editoriales privadas (Norma y Santillana, principalmente), las mismas que en convenio con el Ministerio de Educación producen estos materiales. Luego el Ministerio de Educación los distribuye gratuitamente a las escuelas públicas del país antes del inicio de clases. En total, los estudiantes reciben 13 textos escolares, cada uno destinado al desarrollo de un área curricular. Finalmente, son los profesores quienes deben utilizar forzosamente estos textos en el aula para desarrollo de las clases, llegando a “condicionar de manera importante el tipo de enseñanza que se realiza, ya que muchos enseñantes lo utilizan de manera cerrada, sometiéndose al currículum específico que se refleja en él,

tanto en lo que se refiere a los contenidos de aprendizaje como a la manera de enseñarlos” (Parcerisa, 1996, p. 35).

Así, los estudiantes de las escuelas públicas están obligados a utilizar los textos escolares. Muchas veces, dada su gratuidad y obligatoriedad, los textos escolares son los únicos textos que los estudiantes leen y deben leer. En este contexto, a través de esta investigación se busca determinar la relación entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017. Para ello, se utilizó el diseño descriptivo correlacional transeccional, la muestra estuvo conformada por 72 estudiantes.

1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

A nivel internacional, actualmente, una de las características de los sistemas educativos es la notable preocupación por la calidad de los aprendizajes. En este sentido, con la finalidad de medir los avances y progresos, en los últimos años se han llevado a cabo diversas evaluaciones a nivel mundial, en las que el Perú ha participado. En la Evaluación PISA del 2012, año en que se enfatizó la evaluación de la comprensión lectora, el Perú ocupó el último lugar entre los 65 países que participaron en el Programa para la Evaluación Internacional de Estudiantes (Ministerio de Educación, 2017).

También el Laboratorio Latinoamericano de Evaluación de la Calidad de la Educación (LLECE) realiza estudios periódicos de la calidad de la educación de América Latina y el Caribe. Con esta finalidad, el Segundo Estudio Regional Comparativo y Explicativo sobre los Aprendizajes de los Estudiantes de América Latina y El Caribe 2006 (SERCE) se implementó entre los años 2002 y 2008 y tuvo como principal propósito generar conocimiento acerca de los rendimientos de los estudiantes de tercer y sexto grado de Primaria en Lectura, Escritura y Matemática. Según esta investigación, el Perú se encuentra por debajo del promedio en la comprensión lectora.

A nivel nacional, en los últimos años, el interés por mejorar el rendimiento académico ha dado lugar a un conjunto de medidas que el Ministerio de Educación ha implementado en la Educación Básica Regular. Entre estas, aquellas referidas al fortalecimiento de la competencia lectora se han visto concretadas a través de programas como el Plan Lector

y la Movilización Nacional por la mejora de la Comprensión Lectora. Estas medidas se han traducido en la práctica en un conjunto de acciones que los profesores planifican y ejecutan en las aulas, con el apoyo de textos escolares, módulos de lectura, manuales y otros materiales impresos con los que el Ministerio de Educación ha dotado a las instituciones educativas de todo el país para este fin.

En este contexto, el 4 de julio de 2006, mediante Resolución Ministerial N° 0386-2006-ED se aprobó la Directiva que contiene las “Normas para la organización y aplicación del Plan Lector en las Instituciones Educativas de Educación Básica Regular”. Asimismo, con el propósito de fortalecer el Plan Lector, el 09 de abril de 2007, el Ministerio de Educación emite las “Normas complementarias para la adecuada organización, aplicación y consolidación del Plan Lector en las Instituciones Educativas de Educación Básica Regular”, aprobadas mediante Resolución Viceministerial N° 0014-2007-ED, con las que definitivamente se reguló la aplicación del Plan Lector en las instituciones, tanto públicas como privadas en todo el país, encargándole la labor de coordinación del Plan Lector a la Dirección Nacional de Educación Básica Regular (DINEBR).

Complementariamente al Plan Lector, el año 2009, mediante Resolución Ministerial N° 044-2009-ED se aprueba la Directiva N° 001-2009-ME/VMGP, que contiene las “Normas para la implementación de la Movilización Nacional por la Comprensión Lectora en las Instituciones Educativas de Gestión Pública del Nivel de Educación Secundaria”, normas con las que se inicia la implementación de la Movilización Nacional por la Comprensión Lectora (MNCL), que busca mejorar la comprensión lectora en los estudiantes de los grados 2º, 3º y 4º de Educación Secundaria de Gestión Pública.

A diferencia del Plan Lector, que tiene alcance a todas las Instituciones Educativas tanto estatales como privadas de la Educación Básica Regular de todos los niveles, la MNCL está dirigida únicamente a los estudiantes de segundo a cuarto grados de Educación Secundaria de las instituciones educativas estatales. La focalización en los tres grados se sustenta en el hecho de que, según el censo escolar del 2006, uno de los mayores índices de retiro del sistema educativo se encuentra en el tercer grado de secundaria, por lo que el programa se ha hecho extensivo al grado previo y al siguiente. Esta focalización permitirá hacer un seguimiento del impacto de la campaña, es decir, permitirá evaluar si estamos mejorando la capacidad de comprensión lectora, como se espera.

La Movilización Nacional por la Comprensión Lectora se concibe como el conjunto de acciones promovidas por el Ministerio de Educación, cuyo propósito es contribuir a mejorar significativamente el rendimiento en comprensión de lectura de los estudiantes de 2º a 4º grados de Educación Secundaria de todas las instituciones educativas de gestión estatal del país, y que involucra la participación activa de la Comunidad Educativa y la Sociedad en su conjunto. Responde a la necesidad de revertir el diagnóstico sobre los niveles de comprensión de lectura en que se encuentran nuestros estudiantes. En tal sentido, se busca mejorar el nivel de desarrollo de la capacidad de comprensión lectora de los estudiantes de 2do, 3ro y 4to grados de Educación Secundaria a fin de lograr aprendizajes de calidad, a través de textos escolares, es decir, mediante textos insustituibles y jurídicamente obligatorios.

Para medir el impacto de estos programas en el aprendizaje de los estudiantes, el Ministerio de Educación, realiza anualmente evaluación nacional estandarizada, como la Evaluación Censal de Estudiantes (ECE) que consiste en la aplicación de pruebas estandarizadas para evaluar los logros de aprendizaje a estudiantes 2º de Secundaria en Lectura, Matemática y Escritura.

La última evaluación censal en comprensión lectora de los escolares realizada por el Ministerio de Educación, a través de la Unidad de Medición de la Calidad Educativa, desde el 2006 hasta el 2017, revela el impacto real de los programas que se han implementado. En lo que se refiere a lectura, los resultados no han sido muy alentadores. En general, el rendimiento en comprensión lectora de los estudiantes peruanos se encuentra muy por debajo del promedio. Esto se refleja a nivel de la provincia de Huaraz, que según los resultados de la ECE 2017, el 85 % de los estudiantes se encuentra en proceso; de estos el 21,4 % previo al inicio, el 40,7 % en inicio y el 22,9 % en proceso. Solo un pequeño porcentaje de 15 % alcanza un nivel satisfactorio. (Ministerio de Educación, 2017)

A nivel institucional, estos resultados han inquietado a los miembros de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, donde ha generado preocupación en los profesores y padres de familia, sobre todo debido a que se invirtieron tiempo y esfuerzos buscando mejores resultados. Sin embargo, los niveles de comprensión siguen preocupantes. En este contexto, tiene origen la presente investigación: investigar la relación entre la actitud hacia la lectura los textos escolares y los niveles de comprensión

lectora en los estudiantes del tercer grado, teniendo en cuenta que tanto los profesores como los estudiantes trabajan la comprensión lectora con los textos escolares elaborados y distribuidos por el Ministerio de Educación, y cuyo uso es obligatorio y está masificado en las escuelas públicas de todo el país. Así, debido a que en la institución educativa se lee fundamentalmente textos escolares, hasta el punto de que leer se ha convertido predominantemente en equivalente a leer textos escolares, esta investigación dará cuenta de la relación entre la actitud hacia la lectura de los textos escolares y la comprensión lectora, capacidad cuya importancia es primordial para el logro de otras capacidades que la escuela tiene como tarea desarrollar y fortalecer.

1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

1.2.1. PROBLEMA GENERAL

¿Cuál es la relación entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017?

1.2.2. PROBLEMAS ESPECÍFICOS:

¿Cuál es el nivel de relación que existe entre el componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017?

¿Cuál es el nivel de relación que existe entre el componente cognitivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017?

¿Cuál es el nivel de relación que existe entre el componente conductual de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

1.3. OBJETIVOS

1.3.1. OBJETIVO GENERAL

Determinar la relación entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

1.3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Establecer el nivel de relación que existe entre el componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.
- Establecer el nivel de relación que existe entre el componente cognitivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.
- Establecer el nivel de relación que existe entre el componente conductual de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

1.4. ANTECEDENTES

La investigación acerca de la comprensión lectora ha tenido un desarrollo considerable en el país. Sin embargo, de todas las investigaciones a las que hemos tenido acceso a través de repositorios y publicaciones no hemos encontrado ninguna que indague la relaciones entre los textos escolares, de uso obligatorio en las instituciones educativas públicas, y la comprensión lectora. Por ello, los antecedentes que a continuación consideramos han sido seleccionados teniendo en cuenta su interés con una de las variables de nuestra investigación.

En primer lugar, Estrada (2015), en su investigación de tesis titulada “Valoración del texto escolar de Historia, geografía y economía de segundo grado de secundaria utilizado en instituciones educativas públicas de Paita, 2014”, realizada en la Universidad de Piura, con una muestra de 12 docentes nombrados que enseñan el área de Historia, Geografía y Economía en seis instituciones educativas públicas, llega a las siguientes conclusiones: a) La valoración de la calidad didáctica del texto escolar es medianamente favorable desde la percepción de los docentes informantes, pues el promedio calculado de todas las categorías evaluadas determina que la mayoría de docentes aprecia que el texto de Historia, Geografía y Economía de segundo grado de educación secundaria cumple parcialmente con los indicadores de calidad establecidos en cada categoría y subcategoría; b) Las categorías donde se evidencia mayor dificultad son: evaluación de los aprendizajes, alineamiento curricular del texto y contenidos de aprendizaje donde cerca de un tercio de docentes percibe que no cumple con determinados criterios de calidad; c) El texto escolar de Historia, Geografía y Economía siempre es usado por la mayoría de los docentes tanto en la planificación como en la ejecución de sesiones de clase, prefiriendo su uso al momento de orientar actividades de aprendizaje.

También, Flores (2006), en su investigación de tesis titulada “Actitudes hacia la lectura y su aprendizaje en el primer ciclo de educación básica, en la escuela pública urbana mixta de la colonia Los Pinos, Tegucigalpa”, realizada en la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, Honduras, trabajando con una muestra de 30 estudiantes, llega a las siguientes conclusiones: a) Las metas personales y los conceptos de sí mismos son los que llevan a asumir actitudes positivas respecto de la lectura; b) Las actitudes hacia la lectura son favorables para los niños de la escuela; c) Los niños participantes tomaron el adjetivo que les parecía como correcto sin pensar si a ellos les gustaba o no; d) Los niños que mostraron puntuaciones altas en la prueba de comprensión lectora también presentaron actitudes positivas en la escala de diferencial semántico.

Por otra parte, Sáenz (2012), en su investigación de tesis titulada “Comprensión lectora y actitudes hacia la lectura en escolares del quinto grado de primaria del asentamiento humano Angamos-Ventanilla, 2012”, realizada en la Universidad San Ignacio de Loyola, donde la muestra estuvo conformada por 183 alumnos del quinto grado de primaria de cinco instituciones educativas del asentamiento humano de Angamos – Ventanilla, llega a las siguientes conclusiones: a) Existe una correlación positiva entre las variables Com-

comprensión Lectora y Actitudes hacia la lectura, es decir mayor comprensión lectora mayor actitudes hacia la lectura; b) Existe una correlación positiva significativa entre la Comprensión Lectora y Actitudes hacia la lectura en su dimensión Utilidad de la Lectura en los estudiantes el quinto grado de primaria; c) Existe una correlación baja no significativa entre Comprensión Lectora y Actitudes hacia la lectura en su dimensión Gusto por la Lectura en los estudiantes el quinto grado de primaria; d) Existe una correlación positiva, moderada y significativa entre Comprensión Lectora y Actitudes hacia la lectura en su dimensión Autoeficacia en la Lectura en los estudiantes el quinto grado de primaria.

Por último, Vásquez (2012), en su investigación de tesis titulada “Medición del impacto del libro de texto en el aula de clases”, realizada en la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras, trabajando con una muestra de 95 docentes, llega a las siguientes conclusiones: a) Las actitudes hacia el profesor son favorables, mejoran con el paso del curso en la mayoría de los componentes de cada una de las dimensiones que conforman la actitud ; b) No existen diferencias en las preferencias de los estudiantes hacia alguno de los libros de texto, si al inicio existían, después del curso no existen en términos generales, pero si se muestran al analizar por separado cada profesor; y, finalmente, e) cuando un profesor selecciona un libro de texto, siente identificación con la metodología implícita y además conoce la metodología entonces aumenta las posibilidades de que los estudiantes puedan tener un incremento significativo en la comprensión de los contenidos, y por ende obtiene una mejora significativa en el rendimiento académico.

1.5. BASES TEÓRICAS

1.5.1. TEORÍAS SOBRE LA ACTITUD

La actitud es una forma de respuesta, para alguien o de algo que hemos aprendido y cuyo conocimiento es relativamente permanente. En consecuencia, la actitud puede ser diferenciada de los motivos biosociales como el hambre, la sed y el sexo, las que no son aprendidas. Las actitudes están dirigidas siempre hacia un objeto o idea particular y tienden a permanecer bastante estables con el tiempo (Cubas, 2007, p. 19).

Canales (como se citó en Cubas, 2007, p. 14) define la actitud como tendencias o proposiciones adquiridas y relativamente duraderas para evaluar de un modo determinado a

un objeto, persona, suceso o situación y actuar en consonancia con dicha evaluación. Para Canales hay dos propiedades en las actitudes que predomina en alguna dirección, la cual puede ser positiva (acercamiento) o negativa (distanciamiento), e intensidad que son los grados de presencia de la actitud en términos de dirección positiva y negativa.

Según Allport (como se citó en Cubas, 2007, p. 16), una actitud es una disposición de respuesta frente a todos los objetos o situaciones con los que estaba relacionada dicha actitud, y organizada de manera consistente a través de la experiencia. A partir de esta definición se entiende a la actitud como una conducta que nace a partir de la evaluación que se le hace a un objeto actitudinal. Esta evaluación podía ser favorable o desfavorable, y eso determinaría que una persona se acerque a dicho objeto actitudinal o lo evada. Para este autor, una actitud incluye emociones, sentimientos y valores, relacionados a su vez con tendencias conductuales, las cuales se manifestaban como acciones. Por ello, defendía que una actitud estaba conformada por tres componentes: núcleo cognoscitivo (expresado en creencias o ideas), valores afectivos (expresado en sentimientos) y tendencias en la acción conductual (referido a predisposiciones a actuar). A partir de esta postura nace la teoría tricomponencial, la cual plantea que la actitud es una entidad conformada por el componente cognitivo, el componente afectivo y el componente comportamental (Cubas, 2007, p. 17), los cuales se explican a continuación.

a) El primero de ellos, el componente afectivo, se refiere a los sentimientos y emociones volcados hacia un objeto de actitud. De esta forma, si los sentimientos son positivos, la persona estará más propensa a acercarse al objeto; y si son negativos, tenderá a evitarlo o evadirlo. Para la mayoría de los autores, este componente es el elemento más esencial o específico de la actitud.

b) El segundo componente, el cognitivo, se refiere a las ideas y creencias que una persona tiene sobre un objeto de actitud. Para que exista una actitud es necesario tener una representación del objeto actitudinal, la cual debe ser asociada con eventos agradables o desagradables, para recién poder hablar de afectividad hacia tal objeto y poder responder hacia el mismo.

c) El tercero, el conductual o comportamental, es una predisposición para actuar, y consiste en las acciones que se realizan hacia un objeto de actitud a partir de la evaluación afectiva que se realizó anteriormente.

1.5.2. TEORÍAS SOBRE LA COMPRENSIÓN LECTORA

Según Moreno (2003), leer no consiste en una operación mecánica de sumar una serie de habilidades siguiendo un modelo jerárquico. La lectura es un “proceso unitario y global, en el que matizar y precisar qué es lo primero y qué es lo segundo en acontecer resulta más complicado de lo que vulgarmente se piensa” (p. 17). De la misma manera, Sanz (2005) sostiene que la comprensión no es un conjunto de habilidades, sino un proceso a través del cual el lector elabora el significado apelando a las claves discernibles en el texto y relacionándolas con sus conocimientos previos.

En otras palabras, la lectura es un proceso complejo que implica un conjunto de habilidades cognitivas, metacognitivas, estratégicas, así como actitudes que favorecen la actividad como tal. En efecto, la lectura desde una perspectiva moderna, es mucho más que la mera decodificación y el desplazamiento visual ante un texto. El lector debe poner en marcha un conjunto de operaciones o habilidades mentales complejas; es decir, leer es pensar, como señala emblemáticamente Pinzás (2001, p. 113) en el título de su libro.

Por todo ello, a diferencia de las demás habilidades, la lectura contribuye al desarrollo de todas las capacidades del ser humano. La lectura, así considerada, es bastante más que la mera decodificación del material impreso. Es decir, se lee para desarrollar conocimiento, el potencial personal y participar en la sociedad.

Según Navarro (2005), el proceso de comprensión lectora se da de manera gradual; en este proceso se pueden identificar fases o niveles de menor a mayor complejidad que se desarrollan a modo de espiral y no linealmente. El espiral en el aprendizaje lector se evidencia cuando los estudiantes muestran un aparente “retroceso” en sus habilidades lectoras; pero, este aparente retroceso es una preparación cognitiva para desarrollar nuevas capacidades o ajustar el perfeccionamiento de otras.

Las fases o niveles de comprensión de lectura han sido estudiados, principalmente, por la psicolingüística de enfoque cognitivo. Para nuestra investigación adoptaremos, la propuesta de Moreno (2003), quien distingue tres niveles: literal, inferencial y crítico.

1.5.3. EL TEXTO ESCOLAR

La integración del texto escolar en la escuela peruana ha convertido al mismo en uno de los protagonistas principales del proceso de enseñanza-aprendizaje. Es, indiscutiblemente, la pieza fundamental alrededor de la cual se organiza el sistema escolar. No se trata de “un recurso” entre otros, o de un material cualquiera, sino de “el recurso” central del trabajo pedagógico. Frente a este material, los demás empalidecen por sus funciones, si no desaparecen por completo, se utilizan complementariamente al texto escolar. El texto escolar determina lo que debe y no aprenderse en la escuela y de qué modo. Con razón, Martínez (2008) sostiene que se trata de la tecnología educacional más efectiva jamás inventada.

A pesar de que, por su familiaridad, forma parte de la rutina de la vida escolar, se trata de un objeto complejo de varias dimensiones. Siguiendo a Samacá (2011), al hablar de las dimensiones del texto escolar, pretendemos expresar la gran complejidad que entrañan estos objetos más allá de la aparente simplicidad con que se los puede apreciar, toda vez que se convierte en un constructo cultural que desempeña varias funciones al mismo tiempo, lo que obliga a descomponerlo en dimensiones de análisis. Según Choppin (2001), el texto escolar presenta por lo menos cuatro dimensiones como herramienta pedagógica; es la concreción de lo que en determinada época se considera como verdadero en una disciplina; al tiempo que es una mercancía transable y vector comunicativo a través del que se transmiten ciertos valores.

El texto escolar puede entenderse como una herramienta pedagógica en la medida en que es un instrumento destinado a facilitar el aprendizaje de los estudiantes, e incluso ayuda a los mismos maestros en la labor de enseñanza. Los textos escolares reflejan las tradiciones, innovaciones e incluso las grandes utopías pedagógicas de una época, ya que es a través de ellos que se expresan los objetivos y métodos pedagógicos. Sin embargo, la dimensión pedagógica del texto escolar no se reduce a señalar que es una herramienta en el quehacer educativo, que facilita la enseñanza-aprendizaje de ciertos conocimien-

tos, pues como fuente histórica se pueden rastrear a partir de él los proyectos y métodos pedagógicos que la sociedad ha considerado pertinentes para modelar a las nuevas generaciones.

1.6. HIPÓTESIS

1.6.1. HIPÓTESIS GENERAL

- Hi: Existe relación significativa entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

1.6.2. HIPÓTESIS ESPECÍFICAS

- Hi1: Existe relación significativa entre el componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.
- Hi2: Existe relación significativa entre el componente cognitivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.
- Hi3: Existe relación significativa entre el componente conductual de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

2. MATERIALES Y MÉTODOS

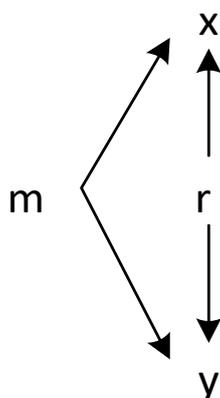
2.1. TIPO DE INVESTIGACIÓN

La presente investigación es de tipo cuantitativo, porque pretende determinar por medio de la estadística inferencial la correlación y la significatividad existente entre las variables Actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado

de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

2.2. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

Se ha utilizado el diseño descriptivo correlacional transeccional, que según Hernández, Fernández y Baptista (2014, p. 93), “tiene como finalidad conocer la relación o grado de asociación que exista entre dos o más conceptos, categorías o variables en una muestra o contexto en particular”. Y de acuerdo con el siguiente esquema:



Donde:

m: Estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

x: Variable 1: Actitud hacia los textos escolares

y: Variable 2: Comprensión lectora

r: Relación entre las variables de estudio

2.3. POBLACIÓN Y MUESTRA

La población en estudio estuvo conformada por 172 estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, y la cantidad de estudiantes por cada sección fue como se muestra a continuación:

Grado y sección	Número de estudiantes
3° A	25
3° B	26
3° C	25
3° D	25
3° E	24
3° F	24
3° G	26
3° H	23
3° I	23
3° J	21
Total	242

Fuente: Nomina de matrícula de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga”, 2017.

Para este trabajo se consiguió autorización para trabajar con 4 secciones del 3° grado (A, B, E, H). En total, se trabajó con 72 estudiantes a quienes se les administró los instrumentos para la recolección de datos para esta investigación.

2.4. INSTRUMENTOS DE RECOPIACIÓN DE DATOS

Para recoger información de las variables en estudio, se utilizaron dos cuestionarios de preguntas cerradas, con respuestas y/o categorías del tipo Escala de Likert (Totalmente

de acuerdo 5, De acuerdo 4, Ni de acuerdo ni en desacuerdo 3, En desacuerdo 2, Totalmente en desacuerdo 1). El primer cuestionario para medir la actitud hacia los textos escolares, consta de 30 ítems, y el segundo cuestionario, para medir la comprensión lectora, consta de 20 ítems, tal y como se muestran en el anexo.

2.5. CONTRASTACIÓN DE LA HIPÓTESIS

Se utilizó la estadística descriptiva e inferencial, teniendo en cuenta para el análisis inferencial y por la naturaleza de las variables, la prueba estadística no paramétrica del chi-cuadrado, con un nivel de significancia del 5% ($p < 0,05$). Para el procesamiento y análisis de la información se usara el software estadístico SPSS versión 23.0.

3. RESULTADOS

3.1. ANÁLISIS DESCRIPTIVO DE LAS VARIABLES DE ESTUDIO

Luego de recoger los datos y procesarlos estadísticamente, presentamos los resultados obtenidos en función de los objetivos específicos.

Tabla 1

Actitud hacia los textos escolares en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. "Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga" de Huaraz, 2017

Niveles de actitudes hacia los textos escolares	Frecuencia	Porcentaje
Muy favorable	48	67%
Favorable	24	33%
Desfavorable	0	0%
Total	72	100%

En la tabla 1, se observa que el 67% de los estudiantes obtienen un nivel muy favorable en actitud hacia los textos escolares, en tanto un 33% de estudiantes se ubican en el nivel favorable de la actitud hacia los textos escolares y ninguno se percibe en desfavorable.

Tabla 2

Actitud hacia los textos escolares en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017 según dimensiones

Dimensiones		Frecuencia	Porcentaje
Afectivo	Muy favorable	46	64%
	Favorable	26	36%
	Desfavorable	0	0%
Cognitivo	Muy favorable	46	64%
	Favorable	25	35%
	Desfavorable	1	1%
Conductual	Muy favorable	45	63%
	Favorable	26	36%
	Desfavorable	1	1%
Total		72	100%

De la tabla 2 se observa que en la dimensión afectiva, la gran mayoría de estudiantes (64%) muestran un nivel muy favorable, un 36% poseen un nivel favorable. En la dimensión cognitiva, un 64% presentan un nivel muy favorable, el 35% presentan un nivel favorable y un 1% se ubican en el nivel desfavorable. En la dimensión conductual, el 63% de estudiantes muestran una actitud muy favorable, un 36% una actitud favorable y un 1% una actitud desfavorable.

Tabla 3

Comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017

Nivel de comprensión lectora	Frecuencia	Porcentaje
Satisfactorio	0	0%
Proceso	8	11%
Inicio	38	53%
Previo al inicio	26	36%
Total	72	100%

En la tabla 3 se observa: la mayoría de estudiantes (53%) se ubican en el nivel inicio de la comprensión lectora, un 36% en nivel previo al inicio y un mínimo 11% en el nivel proceso de la comprensión lectora.

Tabla 4

Comprensión lectora por dimensiones en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. "Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga" de Huaraz, 2017

Dimensiones		Frecuencia	Porcentaje
Literal	Satisfactorio	13	18%
	Proceso	44	61%
	Inicio	6	8%
	Previo al inicio	9	13%
Inferencial	Satisfactorio	8	11%
	Proceso	25	35%
	Inicio	15	21%
	Previo al inicio	24	33%
Crítico	Satisfactorio	2	3%
	Proceso	0	0%
	Inicio	0	0%
	Previo al inicio	70	97%
Total		72	100%

En la tabla 4 se observa que en la dimensión literal, un 61% de estudiantes se ubican en el nivel proceso, el 18% están en el nivel satisfactorio, el 13% en el nivel previo al inicio y un 8% en el nivel inicio. En la dimensión inferencial, un 35% se ubican en el nivel proceso, un 33% en el nivel previo al inicio, un 21% en el nivel inicio y un mínimo 11% se ubican en el nivel satisfactorio. En cuanto a la dimensión crítico, un 97% se encuentran en el nivel previo al inicio y un mínimo 3% se ubican en el nivel satisfactorio.

3.2. DEL ANÁLISIS ESTADÍSTICO CORRELACIONAL

Tabla 5

Comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, y su relación con las actitudes hacia los textos escolares.

Actitud hacia los textos escolares	Nivel de comprensión lectora								Total	
	Satisfactorio		Proceso		Inicio		Previo al inicio			
	N°	%	N°	%	N°	%	N°	%	N°	%
Muy favorable	0	0%	8	11%	31	43%	9	13%	48	67%
Favorable	0	0%	0	0%	7	10%	17	24%	24	33%
Desfavorable	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%
Total	0		8		38		26		72	100%

Chi – cuadrado	X²_c = 19,822	gl. 2	P= 0.000 < 0.05 Significativo
-----------------------	---	--------------	---

En la tabla 5, se observa que en la comprensión lectora se ubican en el nivel inicio 43% y 10% y a la vez los estudiantes muestran una actitud hacia los textos escolares muy favorable y favorable respectivamente, en tanto que el 24% y 13% de los estudiantes están en el nivel previo al inicio en comprensión lectora y al mismo tiempo los estudiantes obtienen un nivel de actitud hacia los textos escolares favorable y muy favorable respectivamente, el 11% de los estudiantes se ubican en el nivel proceso de la comprensión lectora y se perciben con actitudes muy favorables en las actitudes hacia los textos escolares.

Así mismo se observa que el valor de la Chi-Cuadrado es $X^2_c = 19,822$ con nivel de significancia de $p = 0.000$ menor al 0,05 de significancia estándar, lo cual quiere decir que hay una relación significativa entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

Por otro lado, se observa que existe una correlación moderada ($r=0,582$) altamente significativa entre las variables de estudio: actitud hacia los textos escolares y comprensión lectora.

Tabla 6

Comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, y su relación con la dimensión afectiva hacia los textos escolares.

Dimensión afectiva	Nivel de comprensión lectora								Total	
	Satisfactorio		Proceso		Inicio		Previo al inicio			
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Muy favorable	0	0%	5	7%	32	44%	9	13%	46	64%
Favorable	0	0%	3	4%	6	8%	17	24%	26	36%
Desfavorable	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%
Total	0		8		38		26		72	100%

Chi – cuadrado	X²_c = 6,466	gl. 2	P= 0.000 < 0.05 Significativo
-----------------------	--	--------------	---

En la tabla 6, se observa que en el nivel de comprensión lectora están en inicio 44% y 8% y a la vez los estudiantes muestran un nivel muy favorable y desfavorable respectivamente en lo afectivo, en tanto que el 24% y 13% de los estudiantes se ubican nivel previo al inicio y a la vez los estudiantes presentan un nivel favorable y muy favorable respectivamente en el nivel afectivo, el 7% y 4% de los estudiantes se ubican en el proceso en la comprensión lectora y con un nivel muy favorable y favorable respectivamente en lo afectivo.

El valor de la Chi-Cuadrado es $X^2_c = 6,466$ con nivel de significancia de $p = 0.000$ el cual es menor al 5% de significancia estándar, que quiere decir que existe una relación significativa entre la dimensión afectiva de las actitudes hacia los textos escolares y la comprensión lectora.

Por otro lado, se observa que existe una correlación media ($r=0,549$) altamente significativa entre la dimensión afectiva de las actitudes hacia los textos escolares y la comprensión lectora.

Tabla 7

Nivel de comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. "Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga" de Huaraz, 2017, y su relación con la dimensión cognitiva de la actitud hacia los textos escolares.

Dimensión cognitiva	Nivel de comprensión lectora								Total	
	Satisfactorio		Proceso		Inicio		Previo al inicio			
	N°	%	N°	%	N°	%	N°	%	N°	%
Muy favorable	0	0%	8	11%	28	39%	10	14%	46	64%
Favorable	0	0%	0	0%	10	14%	15	21%	25	35%
Desfavorable	0	0%	0	0%	0	0%	1	1%	1	1%
Total	0		8		38		26		72	100%

Chi – cuadrado	X²_c = 14,106	gl. 4	P= 0.007 < 0.05 Significativo
-----------------------	---	--------------	---

En la tabla 7, se observa que en el nivel de comprensión lectora obtienen un nivel inicio el 39% y 14% y a la vez los estudiantes se perciben con un nivel de componente cognitivo muy favorable y favorable respectivamente, en tanto que el 21%, 14% y 1 % de los estudiantes se ubican en el nivel previo al inicio, y a la vez los estudiantes presentan una actitud del componente cognitivo favorable, muy favorable y desfavorable, respectivamente; además el 11% de los estudiantes están en nivel En proceso de la comprensión lectora y al mismo tiempo en un nivel muy favorable en la dimensión cognitiva de las actitudes hacia los textos escolares.

Así mismo se observa que el valor de la Chi-Cuadrado es $X^2_c = 14,106$ con nivel de significancia de $p = 0.007$ menor al 5% de significancia estándar, lo cual quiere decir que hay una relación significativa entre la dimensión cognitiva y la comprensión lectora.

Por otro lado, se observa que existe una correlación moderada ($r=0,511$) altamente significativa entre la dimensión cognitiva de las actitudes hacia los textos escolares y la comprensión lectora.

Tabla 8

Nivel de comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, y su relación con la dimensión conductual de la actitud hacia los textos escolares.

Dimensión conductual	Nivel de comprensión lectora								Total	
	Satisfactorio		Proceso		Inicio		Previo al inicio			
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Muy favorable	0	0%	7	10%	29	40%	9	13%	45	63%
Favorable	0	0%	1	1%	9	13%	16	22%	26	36%
Desfavorable	0	0%	0	0%	0	0%	1	1%	1	1%
Total	0		8		38		26		72	100%

Chi – cuadrado	$X^2_{c=}$ 14,480	gl. 4	P= 0,006<0.05 Significativo
-----------------------	-------------------	--------------	---------------------------------------

En la tabla 8, se observa que en la comprensión lectora obtienen un nivel inicio 40% y 13% , a la vez los estudiantes se perciben con un nivel muy favorable y favorable respectivamente en la dimensión conductual, en tanto que el 22%, 13% y 1% de los estudiantes obtienen un nivel previo al inicio en la comprensión lectora y con un nivel favorable y desfavorable respectivamente en la dimensión conductual, además el 10% y 1% de los estudiantes están en el nivel proceso de la comprensión lectora, al mismo tiempo con un nivel muy favorable y favorable en la dimensión conductual.

Así mismo se observa que el valor de la Chi-Cuadrado es $X^2_c = 14,480$ con nivel de significancia de $p = 0.006$ menor al 5% de significancia estándar, lo cual quiere decir que hay una relación significativa entre la dimensión conductual de las actitudes hacia los textos escolares y la comprensión lectora.

Por otro lado, se observa que existe correlación media ($r=0,528$) altamente significativa entre la dimensión conductual de las actitudes hacia los textos escolares y la comprensión lectora.

3.3. CONTRASTACIÓN DE HIPÓTESIS

Tabla 9

Análisis correlacional de la actitud hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017

Nivel Actitud hacia los textos escolares	Nivel de comprensión lectora								Total N°
	Satisfactorio		Proceso		Inicio		Previo al inicio		
	O	E	O	E	O	E	O	E	
Muy favorable	0	0	8	5,3	31	25,3	9	17,3	48
Favorable	0	0	0	2,7	7	12,7	17	8,7	24
Desfavorable	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	0		8		38		26		72

Leyenda: O: Valores Observados (Obtenidos cruzando las variables)

E: Valores Esperados (Obtenidos mediante cálculo)

CÁLCULO DE LA CHI-CUADRADO:

$$X^2_c = \frac{\sum(O - E)^2}{E} = \frac{(8 - 5,3)^2}{5,3} + \frac{(0 - 0,90)^2}{0,90} + \frac{(0 - 2,7)^2}{2,7} + \dots + \frac{(9 - 17,3)^2}{17,3} + \frac{(17 - 8,7)^2}{8,7} = 19,822$$

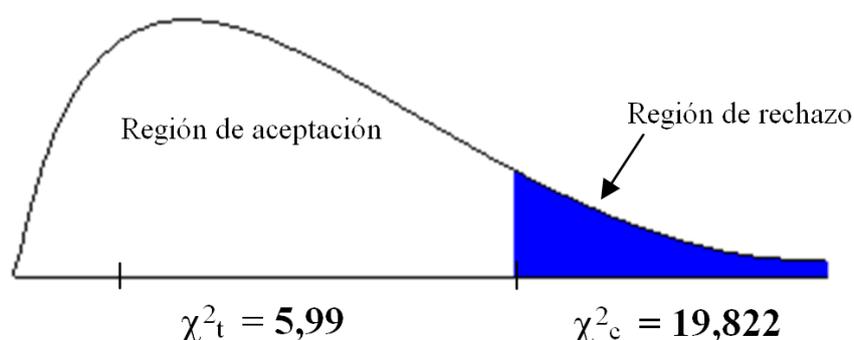
HIPÓTESIS ESTADÍSTICA:

Ho: No existe relación significativa entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017. ($r_{xy} = 0$)

Hi: Existe relación significativa entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017. ($r_{xy} \neq 0$)

NIVEL SIGNIFICANCIA: $\alpha = 0,05$

REGIÓN CRÍTICA:



Interpretación: En la región crítica se observa que el valor de la $\chi^2_c > \chi^2_t$ ($19,822 > 5,99$) con $*P=0.000 < 0,05$, la cual cae en la región de rechazo de la hipótesis nula (RRH₀); es decir, se demuestra que existe relación significativa entre las actitudes hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

Tabla 10

Análisis correlacional del componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017

Nivel de la dimensión afectiva	Nivel de comprensión lectora								Total N°
	Satisfactorio		Proceso		Inicio		Previo al inicio		
	O	E	O	E	O	E	O	E	
Muy favorable	0	0	5	5,1	32	24,3	9	16,6	46
Favorable	0	0	3	2,9	6	13,7	17	9,4	26
Desfavorable	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	8	8	38	38	26	26	72

Leyenda: O: Valores Observados (Obtenidos cruzando las variables)
E: Valores Esperados (Obtenidos mediante cálculo)

CÁLCULO DE LA CHI-CUADRADO:

$$\chi^2_c = \frac{\sum(O - E)^2}{E} = \frac{(5 - 5,1)^2}{5,1} + \frac{(3 - 2,9)^2}{2,9} + \frac{(32 - 24,3)^2}{24,3} + \dots + \frac{(9 - 16,6)^2}{16,6} + \frac{(17 - 9,4)^2}{9,4} = 6,466$$

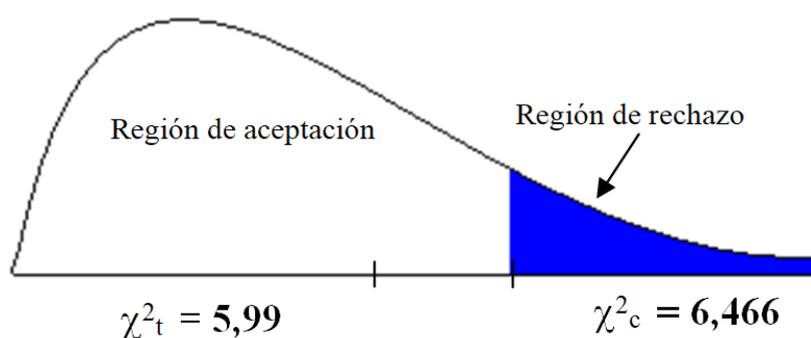
HIPÓTESIS ESTADÍSTICA:

Ho1: No existe relación significativa entre el componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017.
($r_{xy} = 0$)

Hi1: Existe relación significativa entre el componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017.
($r_{xy} \neq 0$)

NIVEL SIGNIFICANCIA: $\alpha = 0,05$

REGIÓN CRÍTICA:



Interpretación: En la región crítica se observa que el valor de la $\chi^2_c > \chi^2_t$ ($6,466 > 5,99$) con $*P=0.000 < 0,05$, la cual cae en la región de rechazo de la hipótesis nula (RRHo); es decir, se demuestra que existe relación significativa entre la dimensión afectiva hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

Tabla 11

Análisis correlacional del componente cognitivo de la actitud hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017

Nivel de la dimensión cognitiva	Nivel de comprensión lectora								Total N°
	Satisfactorio		Proceso		Inicio		Previo al inicio		
	O	E	O	E	O	E	O	E	
Muy favorable	0	0	8	5,1	28	24,3	10	16,6	46
Favorable	0	0	0	2,8	10	13,2	15	9,02	25
Desfavorable	0	0	0	0,1	0	0,5	1	0,4	1
Total	0	0	8	8	38	38	26	26	72

Leyenda: O: Valores Observados (Obtenidos cruzando las variables)
E: Valores Esperados (Obtenidos mediante cálculo)

CÁLCULO DE LA CHI-CUADRADO:

$$X^2_c = \frac{\sum(O - E)^2}{E} = \frac{(8 - 5,1)^2}{5,1} + \frac{(0 - 2,8)^2}{2,8} + \frac{(0 - 0,1)^2}{0,1} + \dots + \frac{(15 - 9,02)^2}{9,02} + \frac{(1 - 0,4)^2}{0,4} = 14,106$$

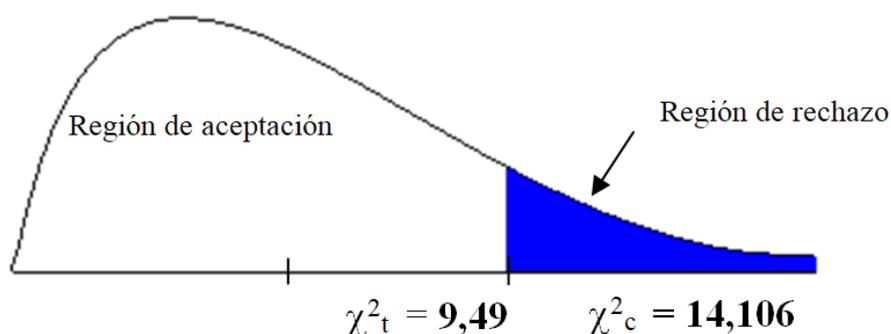
HIPÓTESIS ESTADÍSTICA:

Ho2: No existe relación significativa entre el componente cognitivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017.
($r_{xy} = 0$)

Hi2: Existe relación significativa entre el componente cognitivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017.
($r_{xy} \neq 0$)

NIVEL SIGNIFICANCIA: $\alpha = 0,05$

REGIÓN CRÍTICA:



Interpretación: En la región crítica se observa que el valor de la $\chi^2_c > \chi^2_t$ ($14,106 > 9,49$) con $*P=0.007 < 0,05$, la cual cae en la región de rechazo de la hipótesis nula (RRH₀); es decir, se demuestra que existe relación significativa entre la dimensión cognitivo hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

Tabla 12

Análisis correlacional del componente conductual de las actitudes hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017

Nivel de la dimensión conductual	Nivel de comprensión lectora								Total N°
	Satisfactorio		Proceso		Inicio		Previo al inicio		
	O	E	O	E	O	E	O	E	
Muy favorable	0	0	7	5	29	23,8	9	16,3	45
Favorable	0	0	1	2,9	9	13,7	16	9,4	26
Desfavorable	0	0	0	0,1	0	0,5	1	0,4	1
Total	0		8		38		26		72

Leyenda: O: Valores Observados (Obtenidos cruzando las variables)
E: Valores Esperados (Obtenidos mediante cálculo)

CÁLCULO DE LA CHI-CUADRADO:

$$\chi^2_c = \frac{\sum(O - E)^2}{E} = \frac{(7 - 5)^2}{5} + \frac{(1 - 2,9)^2}{2,9} + \frac{(0 - 0,1)^2}{0,1} + \dots + \frac{(16 - 9,4)^2}{9,4} + \frac{(1 - 0,4)^2}{0,4} = 14,480$$

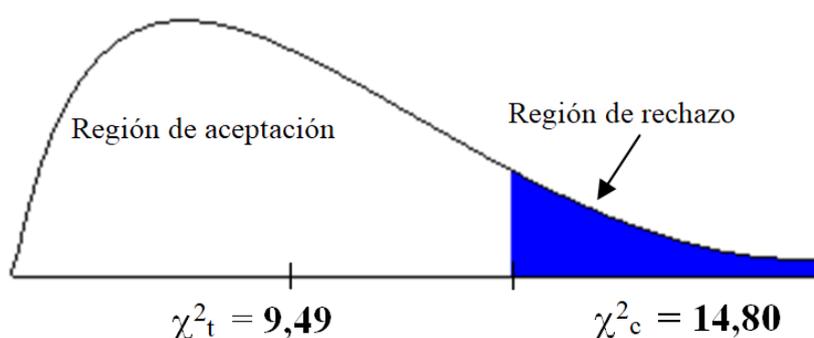
HIPÓTESIS ESTADÍSTICA:

Ho3: No existe relación significativa entre el componente conductual de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017.
($r_{xy} = 0$)

Hi3: Existe relación significativa entre el componente conductual de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017.
($r_{xy} \neq 0$)

NIVEL SIGNIFICANCIA: $\alpha = 0,05$

REGIÓN CRÍTICA:



Interpretación: En la región crítica se observa que el valor de la $\chi^2_c > \chi^2_t$ ($14,480 > 9,49$) con $*P=0.006 < 0,05$, la cual cae en la región de rechazo de la hipótesis nula (RRHo); es decir, se demuestra que existe relación significativa entre la dimensión conductual hacia los textos escolares y comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017.

4. DISCUSIÓN

En el presente trabajo se realizó una investigación acerca de la actitud hacia los textos escolares y su relación con la comprensión lectora en los estudiantes de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga”, 2017, para lo cual se aplicó un cuestionario para medir la actitud hacia los textos escolares y una prueba de lectora con preguntas cerradas.

De acuerdo con el objetivo general, Determinar la relación entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, Áncash, 2017, se observa en la tabla 5 la existencia de una correlación moderada ($r=0,582$) significativa entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora. Por lo tanto, se concluye, con un margen de error del 5%, y un 95% de confianza, que la actitud hacia los textos escolares se relaciona significativamente con la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

De acuerdo con el objetivo específico 1, Describir la actitud hacia los textos escolares en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, se observa en la tabla 1 que el 67% de los estudiantes obtienen un nivel muy favorable, mientras que un 33% de estudiantes se ubican en el nivel favorable de la actitud hacia los textos escolares y ninguno se percibe en desfavorable. Por lo tanto, se concluye que con un margen de error del 5%, y un 95% de confianza, que los estudiantes muestran actitudes muy favorables y favorables hacia los textos escolares. Estos resultados son similares a los obtenidos por Vásquez (2012), en su investigación titulada “El impacto del libro de texto en el aula de clases”, en la que se señala la satisfacción que sienten los estudiantes al usar el libro de texto, satisfacción en cuanto a contenido, organización, ejercicios e ilustraciones. Por otro lado, Estrada (2015), en su tesis titulada “Valoración del texto escolar de Historia, geografía y economía de segundo grado de secundaria utilizado en instituciones educativas públicas de Paita, 2014”, se concluye que la valoración de la calidad didáctica del texto escolar es medianamente favorable desde la percepción de los docentes. Aunque, en este caso, son los docentes los que muestran la valoración de los textos escolares, se debe tener en cuenta que los docentes pueden

influir en los estudiantes en la valoración de los textos. Al respecto, en la investigación realizada por Fernández & Caballero (2017), “El libro de texto como objeto de estudio y recurso didáctico para el aprendizaje”, señalan que el libro de texto puede convertirse en elemento orientador de la actividad del profesor en el aula llegando incluso a devaluar su prestigio.

De acuerdo con el objetivo específico 2, Describir la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, se observa en la tabla 3 que la mayoría de estudiantes (53%) se ubican en el nivel inicio de la comprensión lectora, un 36% en nivel previo al inicio y un mínimo 11% en el nivel proceso de la comprensión lectora y ninguno en el nivel satisfactorio. Estos resultados son parecidos a los obtenidos por Sáenz (2012), en su investigación de tesis “Comprensión lectora y actitudes hacia la lectura en escolares de quinto grado de primaria del asentamiento humano Angamos – Ventanilla”, se concluye un 49.2% de estudiantes se encuentran en el nivel medio, mientras que el 28.4% se ubica en el nivel bajo, con una tendencia a un nivel de comprensión baja, como también se observa que un menor porcentaje de alumnos se ubica en el nivel alto con el 22.4%.

De acuerdo con el objetivo específico 3, Establecer el nivel de relación que existe entre el componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, se observa en la tabla 6 que existe una correlación media ($r=0,549$) altamente significativa entre la dimensión afectiva de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora. Por lo tanto, se concluye, con un margen de error del 5%, y un 95% de confianza, que el componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares se relaciona significativamente con la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

De acuerdo con el objetivo específico 4, Establecer el nivel de relación que existe entre el componente cognitivo de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, se observa en la tabla 7 observa que existe una correlación moderada ($r=0,511$) altamente significativa entre el componente cognitivo de las actitudes hacia los textos escolares y la comprensión lectora. Por lo tanto, se concluye,

con un margen de error del 5%, y un 95% de confianza, que la dimensión cognitiva de la actitud hacia los textos escolares se relaciona significativamente con la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

De acuerdo con el objetivo específico 5, Establecer el nivel de relación que existe entre el componente conductual de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la I.E. “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz, 2017, se observa en la tabla 8 que existe correlación media ($r=0,528$) altamente significativa entre la componente conductual de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora. Por lo tanto, se concluye, con un margen de error del 5%, y un 95% de confianza, que la dimensión conductual de la actitud hacia los textos escolares se relaciona significativamente con la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

5. CONCLUSIONES

5.1. CONCLUSIÓN GENERAL

Existe una correlación media significativa ($r=0,582$) entre la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora. Por lo tanto, la actitud hacia los textos escolares se relaciona significativamente con la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

5.2. CONCLUSIONES ESPECÍFICAS

El 67% de los estudiantes obtienen un nivel muy favorable, mientras que un 33% de los estudiantes se ubican en el nivel favorable de la actitud hacia los textos escolares y ninguno se muestra una actitud desfavorable.

La mayoría de estudiantes (53%) alcanzaron el nivel inicio de la comprensión lectora, un 36%, el nivel previo al inicio, y un mínimo 11% en el nivel proceso de la comprensión lectora, y ninguno en el nivel satisfactorio.

Existe una correlación media significativa ($r=0,549$) entre la dimensión afectiva de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora. Por lo tanto, el componente afectivo de la actitud hacia los textos escolares se relaciona significativamente con la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

Existe una correlación moderada significativa ($r=0,511$) entre el componente cognitivo de las actitudes hacia los textos escolares y la comprensión lectora. Por lo tanto, la dimensión cognitiva de la actitud hacia los textos escolares se relaciona significativamente con la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

Que existe correlación media ($r=0,528$) altamente significativa entre el componente conductual de la actitud hacia los textos escolares y la comprensión lectora. Por lo tanto, la dimensión conductual de la actitud hacia los textos escolares se relaciona significativamente con la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado de la institución educativa “Gran Mariscal Toribio de Luzuriaga” de Huaraz.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Cárdenas-Espinoza, K., & Guevara-Benítez, Y. 2013. Reading Comprehension in Junior High School Students. an Intervention by Functional Levels. *Journal of Behavior, Health & Social Issues*, 5, 67-83. <http://doi.org/10.5460/jbhsi.v5.1.38727>

Cassany, D. 2008. *Prácticas letradas contemporáneas*. Ríos de Tinta.

Cassany, D. 2007. Literacidad crítica: leer y escribir la ideología. <<http://sedll.org/es/admin/uploads/congresos/12/act/10/Cassany,..Pdf>> [Consulta: 26-11-2017]

Cassany, D. 2006. *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Anagrama.

Cassany, D. 2005. Los significados de la comprensión crítica. *Lectura y Vida*, 26(3), 32-45.

- Cassany, D. 2004. Explorando las necesidades actuales de comprender. Aproximaciones a la comprensión crítica. *Lectura y Vida*, 25(2), 6-23.
- Cassany, D. 2003. Aproximaciones a la lectura crítica: teoría, ejemplos y reflexiones. *Tarbiya, Revista de Investigación e Innovación Educativa*, 32, 113-132.
- Cassany, Daniel y Castellà, Josep M. (2010). Aproximación a la literacidad crítica. *Perspectiva*, 28(2), 253-374.
- Choppin, Alain (2001). Pasado y presente de los manuales escolares. *Revista Educación y Pedagogía*, 13(29-30), 209-229.
- Cubas, A. C. 2007. Actitudes hacia la lectura y niveles de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado de primaria. (Tesis de licenciatura). Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Estrada, A. 2015. Valoración del texto escolar de Historia, geografía y economía de segundo grado de secundaria utilizado en instituciones educativas públicas de Paita, 2014. (Tesis de Maestría). Universidad de Piura, Piura. Obtenido de <https://pirhua.udep.edu.pe/bitstream/handle/123456789/2296/MAE_EDUC_156.pdf?sequence=1> [Consulta: 28-11-2017]
- Fernández, M. P. & Caballero, P.A. 2017. El libro de texto como objeto de estudio y recurso didáctico para el aprendizaje: fortalezas y debilidades. *Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 20(1), 201-217.
- Flores, A. 2006. Actitudes hacia la lectura y su aprendizaje en el primer ciclo de educación básica, en la escuela pública urbana mixta de la colonia Los Pinos - Tegucigalpa. (Tesis de Maestría). Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, Honduras.
- Gargallo, B., Pérez, A.; Jiménez, M. 2007. La evaluación de las actitudes en los estudiantes universitarios. *Revista Electrónica Teoría de la Educación*, pp. 238-258.

- Hernández, R., Fernández, C. & Baptista, P. 2014. Metodología de la investigación. McGraw-Hill.
- Madero, I. 2011. El proceso de comprensión lectora en los alumnos de tercero de secundaria. (Tesis doctoral). Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente, México.
- Martínez, J. 2008. Los libros de texto como práctica discursiva. Revista de la Asociación de la Sociología de la Educación, 1(1), 62-73.
- Ministerio de Educación 2005. Resolución Ministerial N° 0189-2005-ED. Sistema del Banco del Libro de Educación Secundaria. Resolución de creación. 23 de marzo.
- Ministerio de Educación 2008. Resolución Ministerial N° 0401-2008-ED. Normas y procedimientos para la gestión del Banco del Libro de Educación Básica Regular. 31 de octubre.
- Ministerio de Educación 2009. Diseño curricular nacional de la educación básica regular. Lima: Autor.
- Ministerio de Educación 2010. Resolución Vice Ministerial N°0035-2010-ED. Normas para la implementación de la Movilización Nacional por la Comprensión Lectora en las instituciones educativas de gestión pública del nivel de Educación Secundaria. 26 de mayo.
- Ministerio de Educación. 2017. Resultados de la ECE 2017: Áncash. Lima: Ministerio de Educación.
- Moreno, V. 2003. Leer para comprender. Gobierno de Navarra.
- Navarro, B. 2005. Manual de animación lectora. Ministerio de Educación.

Parcerisa, A. 1996. Materiales curriculares: cómo elaborarlos, seleccionarlos y usarlos. Graò.

Pinzás, J. 2001. Leer pensando. Pontificia Universidad Católica del Perú.

Sáenz, J. 2012. Comprensión lectora y actitudes hacia la lectura en escolares de quinto grado de primaria del asentamiento humano Angamos - Ventanilla. (Tesis de maestría). Universidad San Ignacio de Loyola, Lima.

Samacá, G. 2011. Los manuales escolares como posibilidad investigativa para la historia de la educación: elementos para una definición. *Revista Historia de la Educación Latinoamericana*, 16, 199-224.

Sanz, Á. 2005. La lectura en el proyecto PISA. *Revista de Educación*, 95-120.

Vásquez, E. 2012. El impacto del libro de texto en el aula de clases. (Tesis de doctorado). University of Flensburg, Flensburg. <<https://www.zhb-flensburg.de/fileadmin/content/spezialeinrichtungen/zhb/dokumente/dissertationen/vasquez-alberto/tesis-final-30.8.2012.pdf>> [Consulta: 25-11-2017]

La etnomatemática en el aprendizaje y práctica de los cálculos matemáticos básicos de las comerciantes analfabetas de los mercados altoandinos

Sonia Solano Gamio

Noemí Cacha Oropeza

Rufa Olórtogui Mariño

Maximiliano Asís López

RESUMEN

El objetivo de la investigación fue determinar si la etnomatemática influye en el aprendizaje y práctica de los cálculos matemáticos básicos que realizan las comerciantes analfabetas de los mercados de Carhuaz y Huaraz, en la región Ancash, Perú. La muestra estuvo conformada por 35 comerciantes analfabetas de características sociales y culturales similares. Fue un estudio cuali-cuantitativo bajo el enfoque etnográfico orientado al estudio de un grupo de personas con características similares utilizando la técnica de la observación y como instrumentos el cuestionario estructurado, el cuaderno de campo y procesando la información mediante escala de estimación. Se concluye que la etnomatemática como fuente cultural y de experiencia vivencial influye en el aprendizaje y práctica de los cálculos matemáticos básicos que realizan las comerciantes analfabetas en los mercados de Huaraz y Carhuaz; un aprendizaje social y colectivo en el seno de la familia y la comunidad. Asimismo, las comerciantes realizan en sus actividades de compra y venta operaciones básicas mediante diversas técnicas de suma, resta, multiplicación y división (recurriendo a descomposición, composición y operaciones combinadas con tendencia a una base decimal); así como otras técnicas (fraccionamiento y redondeo), todas de fuente etnomatemática.

Palabras clave: Etnomatemática; aprendizajes; **Cálculos** matemáticos; Altoandinos; comerciantes analfabetas.

ABSTRACT

The objective is to determine if ethnomathematics influences the learning of basic mathematical calculations carried out by illiterate merchants in Carhuaz and Huaraz markets. The study assessed learning among 35 people of similar social and cultural backgrounds. It was a quantitative-qualitative study with an ethnographic design to study a group of people with similar characteristics. The technique applied was field observation, and the instruments were the estimation scale, a structured questionnaire, and the field workbook to collect the information that was later processed, analyzed, and interpreted. It was found that 75% and 68% of the illiterate merchants of Huaraz and Carhuaz applied the ethnomathematics that influenced the mathematical calculation as a cultural source and expression of their life experience in the learning process and application. It is about social and collective learning within the family and the community. The merchants carry out basic operations in their buying and selling activities through various techniques of addition, subtraction, multiplication and division (using decomposition, composition and combined operations with a tendency to a decimal base); as well as other techniques (fractionation and rounding), all from ethnomathematical sources.

Keywords: Ethnomathematics; learning; mathematical calculations; Andean highlands; illiterate merchants.

INTRODUCCIÓN

La población de estudio reside en ciudades andinas con influencia occidental. Se caracteriza por ser bilingüe, español-quechua, con predominancia del quechua en ámbitos rurales y campesinos; así mismo con presencia de herencias culturales andinas aún conservadas, al mismo tiempo en lo económico con un claro vínculo de los campesinos con las dinámicas del mercado a través de las ferias donde se produce un sostenido intercambio de productos a través de mecanismos de comercialización de compra y venta

de productos en las que participan mujeres comerciantes analfabetas de extracción campesina y andina.

Las mujeres que habitan en las comunidades campesinas cercanas a las ciudades de Huaraz y Carhuaz, que no tuvieron la oportunidad de asistir a la escuela, porque los padres consideraban que al llegar a la mayoría de edad serían mantenidas por el marido, pero como todo ser humano desarrollaron cualidades y destrezas que les han permitido hacer frente a situaciones problemáticas en las actividades económicas de la vida cotidiana sin mucha dificultad. Son esas mujeres comerciantes analfabetas que se dedican a la actividad comercial superando su analfabetismo con sus saberes y por la influencia en la vida comunal de la etnomatemática. Es así que las comerciantes analfabetas han aprendido los cálculos matemáticos básicos haciendo uso de determinadas técnicas y recursos como los dedos de las manos, piedritas, semillitas, entre otros. Estas prácticas que, mayormente, se perciben en las comerciantes mujeres se relaciona con la etnomatemática, que se define como la matemática practicada por determinados grupos culturales, sociedades indígenas, niños de determinada edad, en su lucha por la sobrevivencia (D'Ambrosio, 1990).

Schwantes et al. (2019) encuentran motivación en los escritos del profesor Ubiratan D'Ambrosio que reconoce la presencia del conocimiento matemático en diversos espacios culturales. El enfoque de esta investigación analiza de forma dialogante con cada profesional, a través de situaciones problemáticas, que las matemáticas se utilizan para hacer el presupuesto de la cantidad de cerámica necesaria para recubrir paredes y suelos. En el estudio realizado con los albañiles, fue interesante saber si estos eran formales o informales. Las declaraciones evidenciaron un entendimiento de que el conocimiento matemático es dinámico, un producto cultural, que emerge en diversos sectores de la actividad humana y circula en y a través del mundo de la vida, consolidándose en la escuela.

Tomando como referencia lo anterior, a través de la investigación se busca rescatar y revalorizar todo este bagaje de conocimientos y prácticas culturales de las matemáticas que se perciben en mujeres analfabetas que realizan actividades económicas en los mercados de Carhuaz y Huaraz. Además, el estudio se centra en la riqueza del saber etnomatemática de la cultura andina referente al aprendizaje de los cálculos matemáticos básicos de las comerciantes de los mercados indicados, caso concreto de la etnomatemática aprendida y practicada durante su vivencia como miembros de las comunidades campesinas que se

ubican en zonas Alto Andinas de la Región Ancash. En el ámbito de estudio se advierte diferentes técnicas que utilizan en el comercio ambulatorio: técnica del conteo mental de diez en diez, de cien en cien, conteo de los dedos de la mano, conteo de productos (maíz, papa, etc.) y piedrecitas, etc. Por lo tanto, estas técnicas son utilizadas por las vendedoras analfabetas en la comercialización de sus productos, en actividades permanentes como cobrar y luego dar el vuelto con la cantidad adecuada de dinero.

Las ferias comerciales de productos agrícolas se concentran entre los mercados de Carhuaz y Huaraz, donde las comerciantes se movilizan de un mercado y de sus comunidades comprando y vendiendo productos para generar ganancias y sustentar a sus familias. Estas ferias se realizan los días miércoles y domingos en Carhuaz y los lunes y jueves en la ciudad de Huaraz.

Por tanto, la investigación se realizó con el fin de conocer el modo de aprendizaje y revalorar las prácticas de las comerciantes analfabetas en el uso de las cuatro operaciones básicas en el comercio ambulatorio en los mercados de Carhuaz y Huaraz determinando la influencia de la etnomatemática.

MATERIALES Y MÉTODOS

1. TIPO DE ESTUDIO

El tipo de investigación fue etnográfico. Consistió en la observación y recolección de información, mediante un cuestionario para describir el proceso que realizan las comerciantes analfabetas en la resolución de problemas matemáticos haciendo uso de las cuatro operaciones básicas de fuente etnomatemática. Asimismo, se recurrió a la revisión de bases teóricas para analizar e interpretar los datos obtenidos.

2. EL DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

El diseño de investigación, en el ámbito de los estudios cualitativos, es del tipo descriptivo-etnográfico y en el aspecto cuantitativo son de carácter numérico toda vez que estudian grupos de personas con determinadas características o elementos culturales (Her-

nández et al., 2014), como es el caso de las comerciantes analfabetas de los mercados de Carhuaz y Huaraz.

3. POBLACIÓN Y MUESTRA

El área de estudio de la investigación está constituida por comerciantes analfabetas de las provincias de Carhuaz y Huaraz. Las muestras que suelen utilizarse en las investigaciones mixtas son las no probabilísticas o dirigidas. También se les conoce como “guiadas por una o varios propósitos”, pues la elección de los elementos va a depender de los conocimientos que posee cada comerciante de acuerdo con las características de la investigación. En la presente investigación se seleccionó una muestra de treinta y cinco (35) comerciantes analfabetas de los mercados de Carhuaz (20) y Huaraz (15).

4. VARIABLES DE ESTUDIO

Bishop (1999) afirmó que, todos los pueblos han generado conocimientos matemáticos al realizar seis tipos de actividades: contar, localizar, medir, diseñar, jugar y explicar. Además, Mariño (1997) sustenta su opción en el reconocimiento de la existencia de saberes matemáticos previos no escolares en adultos analfabetos: el uso de algoritmos diferentes a los empleados convencionalmente para la resolución de las cuatro operaciones básicas (suma, resta, multiplicación y división). En base a estos autores las variables e indicadores de estudio se muestran en la Tabla 1.

Tabla 1

Variables e indicadores de estudio

Variable	Dimensiones	Indicadores
Etnomatemática	Contar	Diferencia ordenadamente al comprar y vender objetos.
		Predice cálculos asociando a números.
	Calcular	Cuantifica el peso del producto.
		Reconoce la moneda y billetes.
	Explicar	Sabe representar relaciones entre los hechos.
		Su matemática explica la realidad.
Su matemática se percibe en forma cultural y social.		
Cálculos matemáticos básicos	Suma	Realiza un esfuerzo para resolver problemas.
		Para sumar hace aproximaciones.
	Resta	Realiza operaciones inductivas.
		Al restar soluciona aproximadamente.
		Siempre utiliza la oralidad.
		Al restar no generaliza.
	División	Realiza operaciones informales.
		Al dividir obtiene resultados y decide.
		Divide número de cosas reales.
		Al dividir obtiene resultados aproximados.
	Multiplicación	Al multiplicar utiliza procesos mentales.
		Al multiplicar hace agrupaciones de producto.
Al multiplicar a frecuentemente hace redondeo.		

5. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

La técnica utilizada fue la observación de campo, pues permitió percibir las actividades que desarrollan y las formas cómo obtienen sus cuentas cuando realizan una transacción comercial de un determinado producto; para ello se elaboró una escala de estimación en la que se consignó los indicadores de las variables de manera clara, precisa y sin ambigüedades.

Asimismo, se utilizó el cuaderno de campo, donde se iba registrando toda la información referente a las conversaciones con las comerciantes, así como también lo observado en sus actividades comerciales cuando hacían uso de los cálculos matemáticos básicos para resolver sus cuentas. Para la parte cuantitativa se utilizó un cuestionario estructurado

elaborado en base a los indicadores y dimensiones de cada variable en función de los objetivos de investigación.

6. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO DE CAMPO

El trabajo de campo consistió en la elaboración de un cuestionario dicotómico por el equipo de investigación sobre las variables, dimensiones e indicadores de estudio. Luego fueron aplicadas a la muestra de comerciantes analfabetas de Carhuaz y Huaraz que comercializan en el mercado Central en Carhuaz y en el mercado de Challhua, en Huaraz.

Las preguntas fueron leídas una a una y las respuestas fueron registradas garantizando su fidelidad a fin de analizarlas y luego expresarlas en términos de relaciones matemáticas claras y coherentes. Los objetivos logrados con la aplicación de este cuestionario fueron: describir cuáles son los patrones algorítmicos de realización de operaciones aritméticas básicas, conocer cuáles son las diversas descomposiciones numéricas que se hace para cada tipo de operación, y si estas se pueden reconocer como similares para operaciones distintas y determinar si existe mayor complicación en la resolución operativa con números abstractos o con cantidades concretas.

Los datos fueron recogidos en el año 2019, luego se realizó la selección y coordinación verbal con las unidades de análisis de la muestra voluntaria. Asimismo, se consideraron los principios éticos del conocimiento informado, la justicia y el respeto a la dignidad de la persona humana.

Se aplicaron los cuestionarios estructurados a cada una de las 35 comerciantes analfabetas en el mercado Central en Carhuaz y en el mercado de Challhua, en Huaraz; cuya participación activa fue el factor de motivación que imprimió el equipo de investigación utilizando el quechua como lengua materna para hacerse entender. Se les trató con mucho respeto y amabilidad creando una relación de confianza entre las entrevistadas y el equipo de trabajo.

RESULTADOS

1. TÉCNICAS OPERATIVAS O ALGORITMOS OBTENIDOS EN LA INVESTIGACIÓN SOBRE LAS COMERCIANTES ANALFABETAS

Las comerciantes analfabetas realizan operaciones aritméticas mediante descomposiciones adecuadas de los datos de un problema, dependiendo de la magnitud de estos, la experiencia acumulada, la imaginación y comparación de sus actividades diarias en el manejo de los precios y productos que expenden, mostrando mucha idoneidad durante los años de ejercicio en la actividad comercial. En este estudio se hizo el análisis de cuatro procedimientos operativos que se obtuvieron en la investigación de campo, se recabaron entre las cuatro operaciones fundamentales, que se tradujeron a algoritmos en los que se demuestra su validez formal. La intención fue conocer los saberes de las comerciantes analfabetas que no han escolarizado la matemática en la Educación Básica Regular. Ellas nos aseguran categóricamente que su quehacer matemático en sus relaciones sociales les ha permitido realizar las operaciones aritméticas elementales a partir de problemas a resolver en las actividades de compra y venta de productos.

Se encontró cómo las comerciantes entrevistadas realizan las operaciones aritméticas básicas. Descomponen los datos en procedimientos más o menos uniformes, constantes y eficaces. A continuación, se presentan algunos ejemplos típicos de las técnicas utilizadas.

1.1. TÉCNICA PARA LA SUMA

Tabla 2

Algoritmos obtenidos en la suma

Pregunta		
Si Usted vende la carne por 18 soles, la quinua por 23 soles y las zanahorias y papas por 7 soles. ¿Cuánto cobrará en total?		
Respuestas relevantes		
Teresa (38 años)	Cecilia (51 años)	Jimena (53 años)
I. Descompuso el número 23 en 21+2	I. Sumó: $23 + 7 = 30$	I. Descompuso el número 23 en $20 + 3$
II. Sumó: $18 + 2 = 20$	II. Sumó: $10 + 8 = 18$	II. Sumó: $7 + 3 = 10$
III. Sumó: $20 + 1 = 41$	III. Sumó: $30 + 18 = 48$	III. Sumó: $20 + 18 = 38$
IV. Sumó: $41 + 7 = 48$		IV. Sumó: $38 + 10 = 48$

Inferimos como conclusión que la técnica aditiva es la de descomposición y composición tendiendo las sumas a las decenas y las unidades, con lo cual se puede sumar fácilmente en condición mental.

1.2. TÉCNICA PARA LA SUSTRACCIÓN

Tabla 3

Algoritmos obtenidos en la sustracción

Pregunta
¿Cómo da un vuelto, cuando le entregan 100 soles y la compra asciende a 67 soles?
Respuesta relevante: Manuela (44 años)
I. Primero a 100 soles le quito 70 soles: $100 - 70 = 30$
II. Pero como cobro 70 soles en vez de 67 soles le alcanzo 3 soles igual 33 soles
III. Su vuelto es 33 soles

Se advierte en esta operación una sustracción de base decimal y una suma para completar el vuelto. Es decir, operaciones combinadas a partir de una base decimal.

1.3 TÉCNICA PARA LA MULTIPLICACIÓN

Tabla 4

Algoritmos obtenidos en la multiplicación

Pregunta
¿Ud. vende 4 morrales de tocuyo a 105 soles cada uno, ¿cómo hace para obtener el costo total de su venta?
Respuesta relevante: Virginia (60 años)
I. Descompone el factor 105 en 100 más 5 II. Suma: $100 + 100 + 100 + 100 = 400$. III. Suma: $5 + 5 + 5 + 5 = 20$ IV. Realiza la suma: $400 + 20 = 420$

Se aplicó en este caso descomposición de números con operaciones combinadas de resta y suma; también se tiende a una base decimal (centenas).

1.4. TÉCNICA PARA LA DIVISIÓN

Tabla 5

Algoritmos obtenidos en la división

Pregunta
Divida 820 entre 4
Respuesta relevante: Carmelita (55 años)
I. Descompone al número 820 en $800 + 20$ II. Divide 800 entre 4 = 200 III. Divide 20 entre 4 = 5 IV. Suma: $200 + 5 = 205$

En este caso también se advierte descomposición tendiente a una base decimal. Se aplica operaciones combinadas de división sucesiva y luego suma.

1.5. OTRAS ESTRATEGIAS Y PROCEDIMIENTOS

La investigación también ha permitido en el trabajo de campo determinar otras técnicas de cálculo matemático que aplican las comerciantes. Se resumen las siguientes:

- a) Separación en montones o grupos menores. Por ejemplo, si separa un kilo de maíz cancha de 3 soles con 50 centavos en 4 montones y cobrar un sol por cada montón, obtiene así 4 soles.
- b) Redondeos de sumas de dinero aumentando productos a satisfacción del comprador. Por ejemplo, si el kilogramo de un producto cuesta 5 soles con 50 centavos y el comprador pide medio kilo, le propone cobrar 3 soles, pero aumentando el producto.
- c) Separar unidades en fracciones para solucionar carencia de medidas como balanzas. Por ejemplo, hacer pesar en otro comerciante un kilo de oca, contar el número deocas y hacer montones y asignar el precio de la fracción. Luego ya no necesita balanza. Los productos en que se practica esta estrategia incluyen tubérculos, verduras, frutas, granos, etc.

2. LA ETNOMATEMÁTICA COMO FUENTE DE APRENDIZAJE

En las entrevistas y conversaciones sostenidas con las comerciantes analfabetas de Carhuaz y Huaraz, con respecto a su aprendizaje de las operaciones básicas y otras estrategias de cálculo, todas coinciden en que provienen de fuentes etnomatemáticas; es decir, de formas de cálculo y medición para el intercambio comercial aprendidas en su comunidad, mercados y en sus juegos de infancia. En resumen, señalan las siguientes fuentes:

- Ayudando a sus padres a hacer cálculos desde la niñez.
- Ayudando y acompañando a familiares en sus transacciones comerciales en los mercados.
- Observando a otros comerciantes en actividades de compra y venta.
- Preguntando a comerciantes analfabetas mayores y experimentadas.
- Jugando a la compra y venta de objetos

DISCUSIÓN

La presente investigación se realizó para visibilizar los saberes etnomatemáticos de la cultura andina y comprender cómo procesan la información matemática las comerciantes analfabetas de los mercados de Carhuaz y Huaraz; las que sin haber iniciado ni culminado ningún grado de estudio de la Educación Básica Regular, realizan operaciones matemáticas básicas en el intercambio comercial generando ventas con descuentos y otros, también generando ganancias e intercambio comercial fluido, manteniendo los clientes y expandiendo su actividad comercial, base para la subsistencia familiar.

Debemos precisar que los saberes desarrollados en las cuatro operaciones: adición, sustracción, multiplicación, división y otras estrategias señaladas, son aplicadas por las vendedoras analfabetas y constituyen habilidades y/o capacidades aprendidas desde la infancia de fuente etnomatemática en su contexto familiar, comunal y el mercado, desde la niñez como el manejo de los dedos, o con algún producto u objeto como maíz, piedritas, papa, o los de su contexto y alcance.

La etnomatemática como fuente cultural y expresión de su experiencia vivencial influye en el aprendizaje y práctica de los cálculos matemáticos básicos que realizan las comerciantes analfabetas en los mercados de Huaraz y Carhuaz. La “Etnomatemática es el conjunto de conocimientos matemáticos, prácticos y teóricos, producidos o asimilados y vigentes en su respectivo contexto sociocultural, que supone los procesos de: contar, clasificar, ordenar, calcular, medir, organizar el espacio y el tiempo, estimar e inferir.” Es el conjunto de los conocimientos matemáticos de la comunidad del aprendiz (D’Ambrosio, 1985, como se citó en Ríos, 2013) relacionados con su cosmovisión e historia (Ríos, 2013). Se trata de un aprendizaje social y colectivo en el seno de la familia y la comunidad.

Los resultados obtenidos en el presente estudio son coherentes con lo afirmado por Schwantes et al. (2019), donde sus declaraciones evidenciaron un entendimiento de que el conocimiento matemático es dinámico, un producto cultural, que emerge en diversos sectores de la actividad humana, como las comerciantes analfabetas que circulan en y a través del mundo de la vida (p.22).

Como se puede verificar, existe una relación directa entre los objetivos específicos logrados en la presente investigación con lo expuesto por Martínez (1991) quien sostiene que la etnomatemática puede facilitar y generar un mayor alcance de los conocimientos matemáticos en las comunidades rurales, quienes realizan el intercambio comercial como una actividad permanente que permite el sustento económico para ellas y su familia.

Después de verificar los resultados la etnomatemática como dominio de las comerciantes analfabetas influye directamente en el aprendizaje y aplicación de las operaciones de suma, resta, división y multiplicación que les es útil para realizar el intercambio de sus productos tanto en el mercado como en las comunidades.

La matemática andina es estrictamente decimal como afirman los estudiosos de la Matemática en lengua quechua. Los conocimientos matemáticos de la comunidad del aprendiz, relacionados con su cosmovisión e historia comprende el sistema de numeración propio de cada uno de los pueblos andinos. El sistema de numeración tiene base diez, pero iniciando por el uno: Huk (1), ishkay (2), kimsa (3), chusku (4), pitsqa (5), suqta (6), qanchis (7), puwaq (8), isqun (9), chunka (10). Este sistema de numeración es de uso diario y permanente en la comunicación entre los pobladores y en las transacciones comerciales (Schroeder, 2001). La etnomatemática de la zona estudiada advertida en las comerciantes analfabetas conserva esta base decimal que se evidencia en los algoritmos que los cálculos matemáticos. Por lo que se puede afirmar que en estas comerciantes se mantiene o subyace la herencia andina.

Las comerciantes analfabetas realizan en sus actividades comerciales de compra y venta operaciones básicas mediante diversas técnicas de suma, resta, multiplicación y división (recurriendo a descomposición, composición y operaciones combinadas con tendencia a una base decimal); así como otras técnicas (fraccionamiento y redondeo), todas de fuente etnomatemática

CONCLUSIÓN

La etnomatemática como fuente cultural y expresión de su experiencia vivencial influye en el aprendizaje y práctica de los cálculos matemáticos básicos que realizan las comerciantes analfabetas en los mercados de Huaraz y Carhuaz, un aprendizaje social y colecti-

vo en el seno de la familia y la comunidad. Entonces la matemática andina, estrictamente decimal se evidencia en los algoritmos construidos de las cuatro operaciones en base a los cálculos hechos por las comerciantes entrevistadas.

Asimismo, las comerciantes realizan en sus actividades de compra y venta operaciones básicas mediante diversas técnicas de suma, resta, multiplicación y división (recurriendo a descomposición, composición y operaciones combinadas con tendencia a una base decimal); así como otras técnicas (fraccionamiento y redondeo), todas de fuente etnomatemática.

RECONOCIMIENTOS

Este artículo tuvo como fuente básica la tesis “La etnomatemática en el aprendizaje de los cálculos matemáticos básicos de las comerciantes analfabetas de los mercados de Carhuaz y Huaraz y, 2019” de las tesisistas Sonia Luz Solano Gamio y Noemí Marleni Cacha Oropeza de la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo para fines de titulación, la misma que fue asesorada inicialmente por la docente Rufa Olórtegui Mariño y culminada por el docente Maximiliano Epifanio Asís López.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bishop, A. J. (1999). *Enculturación Matemática. La Educación Matemática desde una perspectiva cultural*. Editorial Paidós.

D'Ambrosio, U. (1990) *Etnomatemática*. Editora Ática.

Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*. McGraw Hill.

Martínez, M. (1991). *La investigación cualitativa etnográfica en educación: manual teórico-práctico*. Editorial Trillas.

Mariño, G. (1997). Los saberes matemáticos previos de jóvenes y adultos: alcances y desafíos. En UNESCO-Santiago (Ed.), *Conocimiento matemático en la*

educación de jóvenes y adultos. Jornadas de reflexión y capacitación sobre la matemática en educación. Chile.

Ríos, I. (2013). *La etnomatemática y el aprendizaje significativo de las matemáticas en los estudiantes bilingües del III ciclo de Educación básica regular de la región Huánuco* [Tesis de doctorado, Universidad de Huánuco]. Repositorio institucional -Universidad de Huánuco.

Schroeder, J. (2001). *Matemática Andina*. Lima: Ministerio de Educación-GTZ.

Schwantes, V., Xavier, M., Schwantes, E., Schwantes, D., Junior, A., Kracke, E., & Junior, É. (2019). Etnomatemática: Una reflexión sobre las matemáticas utilizadas por los albañiles. *Revista Científica Multidisciplinar Núcleo Do Conhecimento*, 13(07), 46-66.

Factores que inciden en la intención de aprendizaje del idioma Inglés a través de las plataformas *Streaming*: un estudio de caso en la UNASAM, Huaraz, 2023

Walter Alfredo Zanabria Pérez
Félix Antonio Lirio Loli
William René Dextre Martínez

RESUMEN

Dada la importancia que significa analizar la satisfacción del usuario respecto al aprendizaje del idioma a través de plataformas *streaming*, el estudio se orientó a establecer de qué manera la *expectativa del rendimiento* de las plataformas *streaming* influye la satisfacción de los estudiantes del idioma inglés de la carrera profesional de Lengua Extranjera: Inglés de la Facultad de Ciencias Sociales, Educación y de la Comunicación - UNASAM, Áncash, 2023. La población estuvo constituida por estudiantes de 3 cursos de la escuela de Educación de la UNASAM. La técnica empleada fue la encuesta. Se usó el SEM-PLS para analizar los datos cuyos resultados respaldan la confiabilidad y validez del modelo de medición. El estudio encontró asociación causal entre las *Expectativas del rendimiento* ($\beta = 0.307$, valor $t = 2.522$); *Expectativas de esfuerzo* ($\beta = 0.36$, valor $t = 3.326$) y *Condiciones facilitadoras* ($\beta = 0.297$, valor $t = 2.548$) y la *Satisfacción del usuario*. De igual forma, la *Influencia social*; y *Satisfacción del usuario* tienen una relación explicativa significativa sobre la *Intención del Aprendizaje* aceptándose las hipótesis 1, 2, 3, 4 y 5.

Palabras clave: Expectativa del rendimiento; expectativa de esfuerzo; condiciones facilitadoras; influencia social; satisfacción del usuario; intención de aprendizaje.

ABSTRACT

Given the importance of analyzing the user satisfaction regarding language learning through streaming platforms, *the study was aimed at establishing how the expectation of the performance of streaming platforms influences the satisfaction of English language students of the Foreign Language career: English, of the Faculty of Social Sciences, Education and of Communication at UNASAM, Ancash, 2023.* The population consisted of students of 3 courses of the School of Education of UNASAM. The technique used was the survey. The SEM-PLS was used to analyze the data whose results support the reliability and validity of the measurement model. The study found a causal association between *Performance Expectations* ($\beta = 0.307$, t-value = 2.522); *Effort expectations* ($\beta = 0.36$, t-value = 3.326) and *enabling conditions* ($\beta = 0.297$, t-value = 2.548) and *User satisfaction*. Similarly, *social influence*; and *User Satisfaction* have a significant explanatory relationship on *Learning Intention*, accepting hypotheses 1, 2, 3, 4 and 5.

Keywords: Performance expectation; expectation of effort: enabling conditions; social influence; user satisfaction; learning intention.

INTRODUCCIÓN

El inglés es el idioma convertido en una prioridad de aprendizaje. En las universidades de Perú es un requisito dominarlo; sin embargo, Perú posee un nivel “bajo”. Con solo un 50.22 los peruanos solo pueden mantener una pequeña conversación básica, redactar un email y recorrer como turista una ciudad de habla inglesa (Diario Gestión, 2020). El nivel de inglés desciende según aumenta la edad de las personas. En el país, la oferta de plataformas de *streaming* ha aumentado en los últimos meses. Netflix, HBO, Disney+ y Amazon Prime están entre las favoritas de los usuarios.

En un informe reciente muestra que los peruanos destinan 23 horas semanales al *streaming* esto, debido al consumo de contenidos *on demand* de plataformas *streaming* que aumentó en casi 40% si lo comparamos con los niveles prepandemia. De acuerdo a DIRECTV solo en enero del 2022 sus usuarios en Perú miraron un promedio de 23 horas de contenido y prefirieron hacerlo a través de un Smart TV, seguido por dispositivos

móviles (celulares y tabletas) y computadoras. En las aulas universitarias del Perú, el programa “*Inglés, puertas al mundo*” (2015-2021), publicó un reporte indicando que el Perú no reúne los materiales suficientes, las actividades sugeridas para los estudiantes, ni las técnicas motivacionales o instrumentos de evaluación necesarias. El panorama se complica un poco porque muchos profesores de inglés se desempeñan en el nivel esperado de sus alumnos más jóvenes, muy por debajo de las expectativas del marco político. De esta forma, un estudio de la UNESCO evaluó el nivel de dominio de 3.356 profesores de inglés en el Perú encontrando que una tercera parte se desempeñaban en el nivel A1 (Diario El Comercio, 2021).

Los estudiantes del idioma inglés de la carrera de Lengua Extranjera de la UNASAM, en su afán de mejorar sus niveles de aprendizaje del idioma, utilizan nuevas tecnologías como las plataformas de video *streaming* de marcas reconocidas como Netflix, HBO-Max, Prime de Amazon y Disney+, principalmente. Se advierte que quienes han optado por la carrera de Lengua Extranjera: Inglés tienen expectativa del rendimiento de estas tecnologías que se expresan en su particular expectativa de esfuerzo gracias a las condiciones facilitadoras en su acceso y, también por la natural y masiva influencia social que determina una satisfacción por incorporar modismos, el lenguaje coloquial, las expresiones idiomáticas que son propios del idioma inglés.

En línea con las investigaciones realizadas hasta el momento, existe un cambio en la forma de consumir los contenidos de vídeo gracias a la comercialización de las grandes plataformas de video *streaming*, el acceso se ha democratizado porque está al alcance de la mayoría de las audiencias (Chen, 2019). No es solo una cuestión de facilidad de acceso a los contenidos, sino también de la propia plataforma, que ha sabido encontrar un espacio en los equipos del usuario a través de tabletas, smartphones, Smart TV, y computadoras aumentando las posibilidades de que el usuario acceda al contenido desde cualquier lugar (Marcos et al., 2020). Esto demuestra que hay una gran competencia entre las distintas plataformas del mercado: Netflix, Amazon Prime, Disney y HBO. A este hecho hay que sumarle la llegada de Disney+ el 24 de marzo de 2020. Adicionalmente, principalmente, coincidiendo con el periodo de confinamiento del mundo en general debido a la pandemia COVID-19.

El consumo visual está ligado a la suscripción a plataformas de video *streaming*. Hay estudios, como que muestran esta tendencia (González-Neira et al., 2020). En muchos países la industria del entretenimiento y los medios y la tecnología y las telecomunicaciones se están difuminando para crear una nueva forma de entender el modelo de consumo, las plataformas de video *streaming* tienen un rol importante. Así, la digitalización es el pilar sobre el que se construyen los nuevos modelos de negocio y las redes sociales forman parte de la relación con los consumidores y, por tanto, de los consumidores con las plataformas OTT. Así, la digitalización, elemento básico en la distribución de contenidos, ha transformado el mercado audiovisual y los impactos deben analizarse (Álvarez Rodríguez, 2020; Fernández-Gómez y Martín-Quevedo, 2018).

El comercio electrónico, los macrodatos, la inteligencia artificial, la computación en la nube y los robots obligan a las organizaciones a adoptar nuevas tecnologías (Verhoef et al., 2021). Las TIC han revolucionado los procesos. La tecnología ha transformado la comunicación inter e intraorganizacional, agilizando las operaciones de la organización para impulsar la productividad (Papagiannidis y Marikyan, 2020). Las empresas invierten mucho en tecnología para tales beneficios. Sin embargo, la adopción de las TIC no garantiza el éxito y, por lo general, genera ganancias modestas (Davis et al., 1989; Venkatesh et al., 2003). La adopción de tecnología afecta el desempeño de las organizaciones y la estructura de costos e ingresos, lo que hace que la brecha entre la aceptación y la utilización de la tecnología sea un tema de estudio importante.

La teoría unificada de aceptación y uso de la tecnología (*The Unified Theory of Acceptance and Use of Technology*, UTAUT) es un modelo de aceptación individual que tiene como objetivo integrar conceptos e investigaciones dispares sobre la aceptación personal de la tecnología de la información en un modelo teórico unificado (Tan, 2013). La teoría unificada de aceptación y uso de la tecnología (UTAUT) es un modelo de aceptación individual derivado de ocho modelos y conceptos: la teoría de la acción razonada (*Theory of Reasoned Action*, TRA), el modelo de aceptación de la tecnología (*Technology Acceptance Model*, TAM), el modelo motivacional (*Motivational Model*, MM), la teoría del comportamiento planificado (*Theory of Planned Behaviour*, TPB), la combinación de TAM y TPB (C-TAM-TPB), el modelo de utilización de la computación personal (*model of PC utilisation*, MPCU), la teoría de la difusión de la innovación (*Innovation Diffusion Theory*,

IDT), y teoría cognitiva social (*Social Cognitive Theory, SCT*) (Khechine et al., 2016; Tan, 2013).

RESULTADOS

Se distribuyeron un total de 188 cuestionarios. Se presenta un perfil demográfico de los encuestados. De los participantes, los hombres registraron 84 (44,7%) y las mujeres se situaron en 104 (55,3%). En cuanto a la ubicación de los encuestados, la mayoría se ubicó en la zona urbana, 144 (76,6%); en el grado de instrucción los participantes fueron universitarios, 70 (37,3%) y en el tema de la empleabilidad 82 representa el 43,6%. Se realizó un Análisis Factorial Confirmatorio (CFA) para probar la fiabilidad del ítem, la validez convergente y la validez discriminante de las escalas de medición.

Tabla 1
Evaluación del modelo de medida

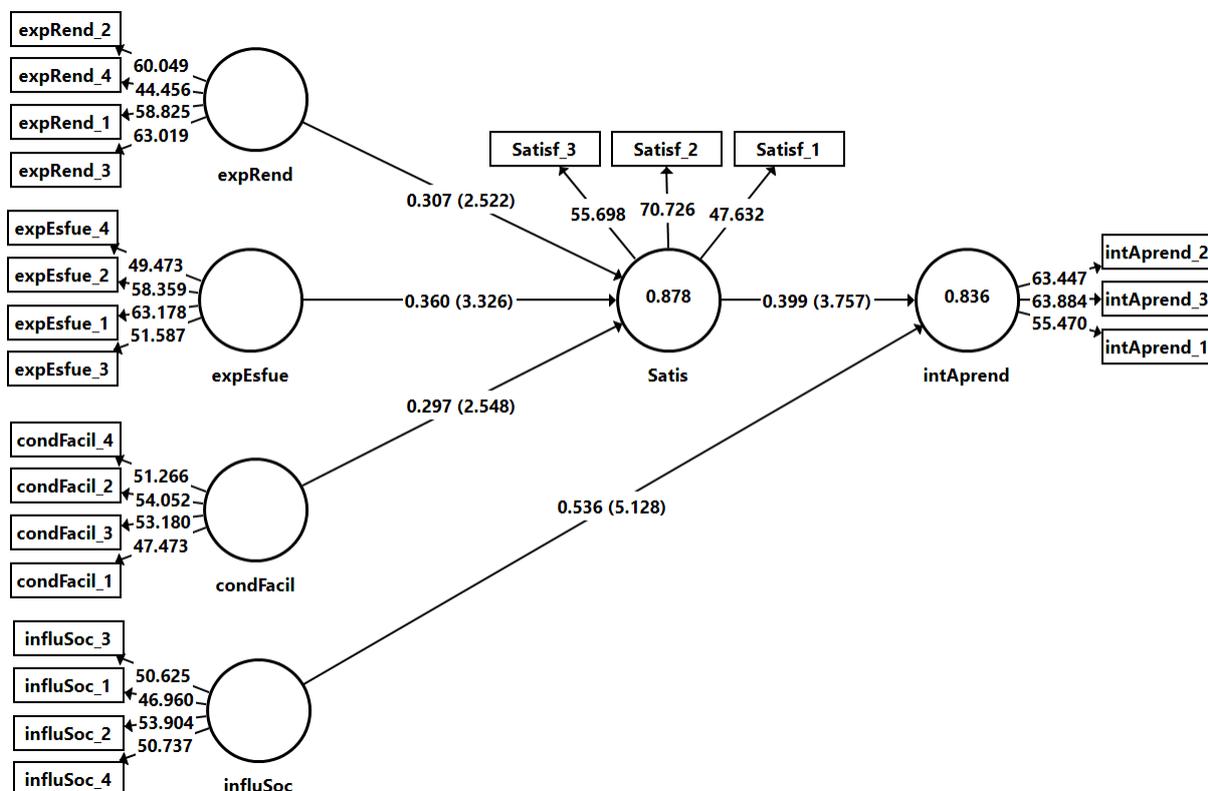
	Ítems	Cargas	α de Cronbach	rho_A	FC	AVE
Satisfacción del usuario			0.912	0.912	0.944	0.850
	Satisf_1	0.908				
	Satisf_2	0.937				
	Satisf_3	0.920				
Condiciones facilitadoras			0.926	0.926	0.947	0.818
	condFacil_1	0.895				
	condFacil_2	0.920				
	condFacil_3	0.911				
	condFacil_4	0.891				
Expectativa de esfuerzo			0.936	0.936	0.954	0.839
	expEsfue_1	0.929				
	expEsfue_2	0.919				
	expEsfue_3	0.911				
	expEsfue_4	0.905				
Expectativa del rendimiento			0.933	0.933	0.952	0.833
	expRend_1	0.920				
	expRend_2	0.913				
	expRend_3	0.922				
	expRend_4	0.896				
Influencia social			0.923	0.923	0.945	0.811
	influSoc_1	0.895				
	influSoc_2	0.908				

	influSoc_3	0.903			
	influSoc_4	0.896			
Intención de aprendizaje		0.903	0.903	0.939	0.838
	intAprend_1	0.917			
	intAprend_2	0.921			
	intAprend_3	0.907			

Los resultados de las hipótesis indicaron que el R^2 o *coeficiente de determinación* para la Satisfacción del usuario fue de 0,878, lo que muestra que todos los constructos modelados explicaron el 87.8% de la varianza en la Satisfacción del usuario de las plataformas streaming, lo que indica un modelo alto. Sobre la base de los predictores examinados, este estudio encontró que la *Influencia Social* tuvo un efecto más fuerte en la *Satisfacción del usuario*, y el siguiente efecto fuerte fue las *Expectativas de esfuerzo*. Se evaluó la relevancia predictiva del modelo mediante el procedimiento de *blindfolding*, y el valor Q^2 es 0,731 mayor que 0. Por lo tanto, este modelo tiene relevancia predictiva (Hair Jr. et al., 2019).

Figura 1

Determinación de los coeficientes de ruta y significancia



PRUEBA DE HIPÓTESIS

Tabla 2
Prueba de hipótesis

Hip	Ruta o relación	Valor β	Desv Estándar	T Valor	p-valor	Determinación
H1	expRend → Satis	0.307	0.122	2.522	0.012	Se acepta
H2	expEsfue → Satis	0.36	0.108	3.326	0.001	Se acepta
H3	condFacil → Satis	0.297	0.117	2.548	0.011	Se acepta
H4	influSoc → intAprend	0.536	0.104	5.128	0.000	Se acepta
H5	Satis → intAprend	0.399	0.106	3.757	0.000	Se acepta

DISCUSIÓN

Hay relación significativa y capacidad predictiva que sentencia que las *Expectativas del rendimiento* tienden a fortalecer la *Satisfacción del usuario*, postulado con respaldo en el antecedente de Cerna et al. (2021) autores que refieren que el principal beneficio de las tecnologías en línea parece ser el hecho de que son motivadores e interesantes; conclusión con respaldo en Maharani (2021) quienes establecen que los estudiantes de inglés tienen una percepción positiva sobre Netflix como ayuda digital para el aprendizaje de inglés como lengua extranjera. En esa misma línea Maharani (2021) establece que los estudiantes en inglés tienen una percepción positiva sobre Netflix por la forma cómo ayuda el aprendizaje de inglés como lengua extranjera. Dizon (2018) establece que los servicios como Netflix ofrecen beneficios para los estudiantes del idioma porque, esas ventajas incluyen la exposición al vocabulario nuevo, mayor motivación y el acceso al conocimiento pragmático en el idioma inglés. Hay estudios que concluyen que las percepciones de los alumnos sobre cómo la tecnología mejora su rendimiento de aprendizaje y proporciona ventajas relativas se traducen en una satisfacción gracias a la utilidad que teóricamente se explica en TAM (*Technology Acceptance Model*); de esta forma, la expectativa de rendi-

miento está representado por las percepciones de los estudiantes sobre el contenido de las plataformas de video *streaming* para mejorar su rendimiento de aprendizaje de inglés (Limna et al., 2022; Wan et al., 2020; Williams et al., 2021).

Respecto a la prueba 2, los resultados empíricos sugieren que las *Expectativas de esfuerzo* tiende a fortalecer la *Satisfacción del usuario*, premisa que concuerda con la evidencia hallada por Cerna et al. (2021) quienes refieren que el tiempo de uso de la tecnología en línea es mayor cuando los estudiantes aprenden informalmente; en el uso de estas plataformas, los futuros profesores de inglés pasan una cantidad significativa de tiempo de aprendizaje informal; de esta forma, las tendencias entre estudiantes en relación con el aprendizaje formal e informal son similares; al tanto que Maharani (2021) concluye que Netflix tiene una influencia directa en la comprensión de las habilidades auditivas y orales de los estudiantes en inglés. En esa misma óptica Dizon (2021) define también que las prácticas digitales de los estudiantes, como el video *streaming* complementan el aprendizaje informal de idiomas fuera de clase y el aprendizaje formal de idiomas en el aula. A esto se suma Ghalandari (2012) al fundamentar que, cuando las personas usan la tecnología y lo califican como *fácil de usar*, de modo que las creencias o actitudes con respecto a las expectativas de esfuerzo serán satisfechas.

En relación con la prueba de hipótesis 3, los datos empíricos muestran que las *Condiciones facilitadoras* tiende a fortalecer la *Satisfacción del usuario*, situación que coincide con el estudio de Maharani (2021) quien establece que existe una mejora de las habilidades de escucha y habla de los estudiantes gracias al medio audiovisual de tal forma que los estudiantes entienden fácilmente el idioma en el contexto de varios tipos de conversación; afirmación apoyada por Lamvik (2020) quien certifica igualmente que los resultados de correlación sugieren que el uso frecuente de esta actividad extraescolar inducen el dominio del inglés; de esta forma, las preferencias de subtítulos se declararon como una causa del aprendizaje como una condición facilitadora. En esa misma dirección Dizon (2021) concluye que el aprendizaje informal de un segundo idioma como el inglés gracias al contenido *streaming* es común entre los estudiantes con opiniones favorables sobre su uso para el aprendizaje de idiomas. En ese mismo contexto se confirma la conveniencia del servicio de transmisión puede verse limitada debido a las restricciones y los costos de los datos móviles.

Con respecto a la prueba de hipótesis 4, los datos empíricos sugieren que la *Influencia social* tiene una relación causal significativa sobre la *Intención de aprendizaje*, situación evidenciada en el área de estudio que coincide con Maharani (2021) quien, en función a su estudio previo, establece que los estudiantes analizados consideran que el *streaming* con películas es un medio de aprendizaje EFL (*English as a Foreign Language*) efectivo más que otros medios que se usan normalmente en la clase, afirmación apoyada por Shahril y Abdullah (2022) quienes concluyen que Netflix y los subtítulos pueden ofrecer a los estudiantes adultos jóvenes en contextos de ESL (*English as a Second Language*) y EFL (*English as a Foreign Language*). A esto se suma Limna et al., (2022); Mei y Aun (2019). cuando construyen la teoría a partir del postulado que afirma que la influencia social es el proceso por el cual los individuos desarrollan sus verdaderos sentimientos y comportamientos gracias a las interacciones con otros que se perciben como similares, deseables o conocedores, aspecto que también se refleja en el uso de estas plataformas que se fundamenta por la presión social de tal forma que se modifican creencias o acciones para cumplir con las demandas de un grupo social referente al uso de estas tecnologías para la mejora del lenguaje, creencia al cual pertenecen o se ven influidos los estudiantes, afirmación coherente con Sosanuy et al., (2021) investigadores que refieren que, en síntesis, la intención conductual es la acción que un individuo tomar independientemente de si desea o no adquirir un producto específico porque muchos factores influyen en la intención de un individuo, como los comentarios positivos, la actitud y el disfrute percibido, con ello se explica que es importante difundir una palabra positiva sobre un proveedor de servicios y alentar a otros a usar su servicio y la intención de reutilizar; así, la intención de aprendizaje del inglés es la voluntad de aprender inglés a través de las plataformas de video *streaming*.

Con respecto a la prueba de hipótesis final, los datos empíricos de las muestras sugieren que la *Satisfacción del usuario* es un factor que contribuye en la *Intención de aprendizaje*, resultado que tiene coherencia con el hallazgo de Cerna et al. (2021) investigadores que refieren que los estudiantes de tiempo completo pasan más tiempo en línea, además, éstos usan Netflix, HBO y los *podcasts* de audio para el aprendizaje informal; afirmación apoyada por Lamvik (2020) quien afirma complementariamente que las preferencias de subtítulos se declararon como una causa de importancia en su estudio. En esa misma óptica Shahril y Abdullah (2022) certifican que los estudiantes universitarios perciben positivamente Netflix y los subtítulos para el aprendizaje del inglés como segunda len-

gua. Se suma la conclusión teórica que la calidad de los servicios electrónicos como el contenido de películas *streaming* tiene un impacto en la satisfacción del cliente y esto se fundamenta cuando los clientes reciben un servicio de alta calidad como sucede con estas plataformas de presencia mundial a esta teoría (Izogo y Ogba, 2015).

Las limitaciones del estudio fueron metodológicas porque la población no tuvo una cifra más importante en razón a la realidad local universitaria donde las organizaciones no tienen un tamaño relativo a las grandes poblaciones. En este estudio analiza un tema en particular dentro de la población especificada. Sin embargo, sería interesante replicar este estudio en varias organizaciones y evaluar si los resultados son generalizables a una población más amplia.

En este estudio analiza un tema en particular dentro de la población especificada. Sin embargo, sería interesante replicar este estudio en varias organizaciones y evaluar si los resultados son generalizables a una población más amplia.

CONCLUSIONES

En el estudio se aprecia que la expectativa del rendimiento de las plataformas *streaming* tiene un efecto significativo sobre la satisfacción de los estudiantes del idioma inglés de la carrera profesional de Lengua Extranjera: Inglés de la UNASAM, Áncash, 2023.

Gracias a la estadística se afirma que la expectativa de esfuerzo de las plataformas *streaming* tiene un efecto significativo sobre la satisfacción de los estudiantes del idioma inglés de la carrera profesional de Lengua Extranjera: inglés de la UNASAM, Áncash, 2023.

Las condiciones facilitadoras de las plataformas *streaming* tienen un efecto significativo sobre la satisfacción de los estudiantes del idioma inglés de la carrera profesional de Lengua Extranjera: Inglés de la UNASAM, Áncash, 2023.

En función a la información que se ha recogido en la investigación queda clara que la influencia social de las plataformas *streaming* tiene un efecto significativo sobre la in-

tención de aprendizaje de los estudiantes del idioma inglés de la carrera profesional de Lengua Extranjera: Inglés de la UNASAM, Áncash, 2023.

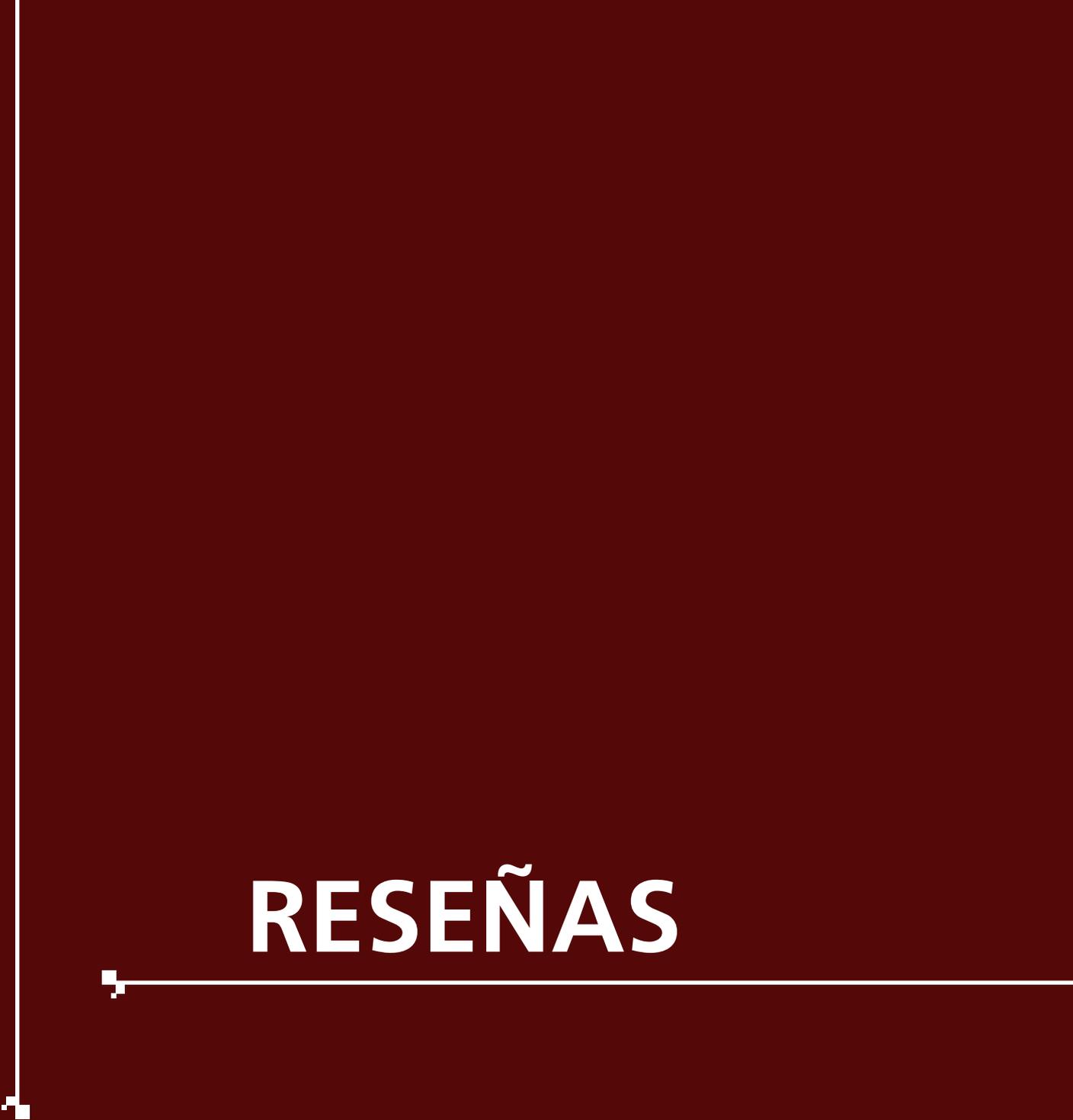
Finalmente, la satisfacción de las plataformas *streaming* tiene un efecto significativo sobre la intención de aprendizaje de los estudiantes del idioma inglés de la carrera profesional de Lengua Extranjera: Inglés de la UNASAM, Áncash, 2023.

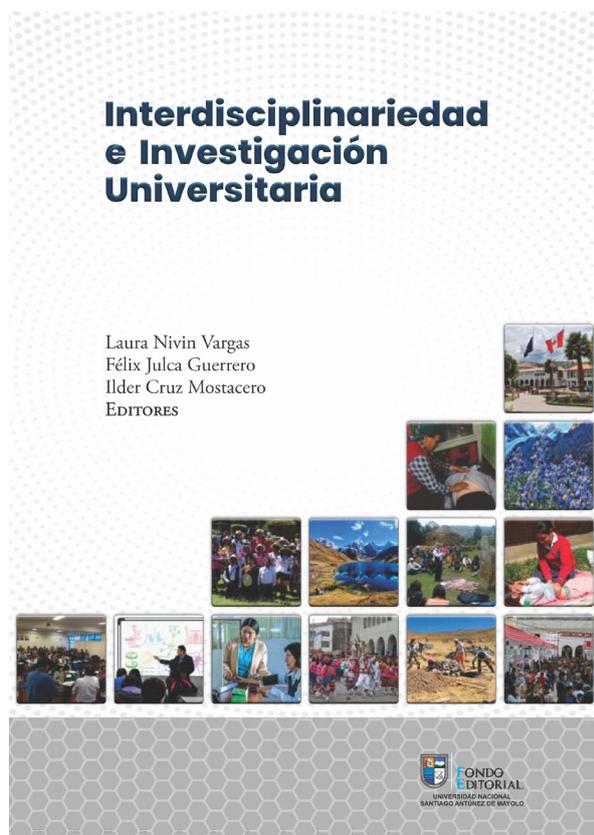
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez Rodríguez, V. (2020). El emplazamiento inverso como estrategia de comunicación corporativa para HBO: el caso de True Blood. *Ámbitos. Revista Internacional De Comunicación* (48), 205–222. <https://doi.org/10.12795/Ambitos.2020.i48.11>
- Chen, Y.-N. (2019). Competitions between OTT TV platforms and traditional television in Taiwan: A Niche analysis. *Telecommunications Policy*, 43(9), 101793. <https://doi.org/10.1016/j.telpol.2018.10.006>
- Davis, F. D., Bagozzi, R. P. y Warshaw, P. R. (1989). User acceptance of computer technology: A comparison of two theoretical models. *Management Science*, 35(8), 982–1003.
- Diario El Comercio. (2021). ¿Cómo está el dominio del inglés en el Perú? <https://archivo.elcomercio.pe/zona-ejecutiva/actualidad/como-esta-dominio-ingles-peru-noticia-1992673>
- Diario Gestión (2020, 17 de febrero). ¿Cuál es el nivel de inglés de los peruanos? *Gestión*. <https://gestion.pe/economia/management-empleo/cual-es-el-nivel-de-ingles-de-los-peruanos-nnda-nnlt-noticia/>
- Fernández-Gómez, E. y Martín-Quevedo, J. (2018). La estrategia de engagement de Netflix España en Twitter. *El Profesional De La Información*, 27(6), 1292. <https://doi.org/10.3145/epi.2018.nov.12>

- González-Neira, A., Quintas-Froufe, N. y Gallardo-Camacho, J. (2020). La medición de la audiencia televisiva: desafíos ante las nuevas plataformas de video. *Comunicación Y Sociedad*, 17.
- Hair Jr., J. F., M. Hult, G. T., M. Ringle, C., Sarstedt, M., Castillo Apraiz, J., Cepeda Carrión, G. A. y Roldán, J. L. (2019). *Manual de Partial Least Squares Structural Equation Modeling (PLS-SEM) (Segunda Edición)*. OmniaScience. <https://doi.org/10.3926/oss.37>
- Khechine, H., Lakhal, S. y Ndjambou, P. (2016). A meta-analysis of the UTAUT model: Eleven years later. *Canadian Journal of Administrative Sciences/Revue Canadienne Des Sciences De L'administration*, 33(2), 138–152.
- Marcos, M., Pérez, María de Peña Mónica, Cerezo Prieto, M. y Hernández Prieto, M. (2020). Infancia y contenidos audiovisuales online en España: Una aproximación al consumo y a la mediación parental en las plataformas OTT. *Revista ICONO14 Revista Científica De Comunicación Y Tecnologías Emergentes*, 18(2), 245–268. <https://doi.org/10.7195/ri14.v18i2.1560>
- Papagiannidis, S. y Marikyan, D. (2020). Smart offices: A productivity and well-being perspective. *International Journal of Information Management*, 51, 102027.
- Tan, P. J. B. (2013). Applying the UTAUT to understand factors affecting the use of English e-learning websites in Taiwan. *Sage Open*, 3(4), 2158244013503837.
- Venkatesh, Morris y Davis (2003). User Acceptance of Information Technology: Toward a Unified View. *MIS Quarterly*, 27(3), 425. <https://doi.org/10.2307/30036540>
- Verhoef, P. C., Broekhuizen, T., Bart, Y., Bhattacharya, A., Dong, J. Q., Fabian, N. y Haenlein, M. (2021). Digital transformation: A multidisciplinary reflection and research agenda. *Journal of Business Research*, 122, 889–901.

RESEÑAS





Laura Nivin Vargas, Félix Julca Guerrero e Ilder Cruz Mostacero. Editores: *Interdisciplinariedad e investigación universitaria*. Huaraz: Fondo Editorial de la UNASAM, 2023, 330 pp.

El libro *Interdisciplinariedad e Investigación Universitaria* que en esta oportunidad prestigia al Fondo Editorial de la primera casa superior de estudios de Áncash constituye uno de los últimos aportes de los más distinguidos investigadores de la UNASAM, Dra. Laura Nivin Vargas, PhD. Félix Julca Guerrero y el Mag. Ilder Cruz Mostacero, así como de los 53 colaboradores (47 docentes santiaguinos y 6 investigadores externos).

Es una grata noticia saber que en la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo (UNASAM) se promueve la gestión y difusión de la investigación. Los editores de este libro, Laura Nivin, Félix Julca e Ilder Cruz, como nos tienen acostumbrados, con gran solvencia académica y experticia investigativa, han consolidado esta nueva publicación. Esta debe constituirse como una obra de lectura obligatoria en la UNASAM y también en otros horizontes. Asimismo, debe constituirse como una obra motivadora que invite también a otros docentes santiaguinos a seguir por este sendero de gestión y difusión de la investigación.

El libro presenta una temática variada en el campo de las ciencias sociales. Condensa los resultados de investigación en educación, interculturalidad, derecho, arqueología, antropología cultural, administración, economía y salud pública. Los autores describen, examinan y evalúan de manera crítica la realidad investigada, con la lucidez y la erudición que los singularizan, una serie de fenómenos regionales con alcance nacional e internacional. En este volumen se evidencia que los fenómenos sociales no son del todo privativos a disciplinas específicas, sino que su abordaje requiere de una mirada inter-multi-trans-disciplinaria para tener un entendimiento integral y global, y

también para esbozar propuestas de solución integral.

Ahora bien, los trabajos que tenemos a la vista, además de la unidad temática que los convoca en cada capítulo, responden a un mismo esquema metodológico (título, autores, resumen, palabras clave, abstract, keywords, introducción, materiales y métodos, resultados, discusión, conclusión y referencias) que facilita la lectura y comprensión de cada estudio por el lector. Todos los artículos y el libro en general han sido revisados y evaluados por pares externos bajo el sistema de doble ciego. Adicionalmente, los aportes han sido valorados en forma crítica por los dos prologuistas del libro, Dr. Bebel Ibarra de Tulane University (Estados Unidos) y Dr. Filomeno Zubieta de la Academia Nacional de la Historia del Perú.

El libro *Interdisciplinarietà e investigación universitaria* está organizado en cinco capítulos. En el primero, Educación universitaria, destaca el trabajo sobre la evaluación por competencias en la modalidad virtual en la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo. Aquí, se da cuenta de que en esta universidad se viene trabajando con un currículo con enfoque por competencias; sin embargo, lo que se plasma en los documentos oficiales, no se materializa en los documentos técnico-pedagógicos y mucho menos la práctica pedagógica. Asi-

mismo, los docentes se han apropiado de la nomenclatura de 'currículo por competencias'; por ello refieren que realizan la evaluación basada en competencias; no obstante, en los sílabos no se evidencia ello. También, en otro estudio, se valora la aplicación del taller en la formulación de proyectos de investigación.

El segundo capítulo, Interculturalidad y sociedad, se desarrollan dos estudios que nos acercan a los saberes y conocimientos ancestrales del mundo andino, cuya riqueza se constituye como recurso y valor. El primer trabajo desarrolla la temática de la interculturalidad en salud. Las prácticas tradicionales en el tratamiento de las lesiones óseas siguen vigentes y cobran mayor relevancia por su efectividad, bajos costos, uso de lenguas quechua y castellano, y por ser más natural que la medicina oficial-estatal que es menos efectiva, más costosa e hispana. El segundo trabajo, desarrolla el acceso a la justicia intercultural en el Callejón de Huaylas, se hace entrever que la justicia estatal ordinaria absorbe y monopoliza, y se configura como sistema de justicia única. El estudio reporta que existen barreras de índole económico, social, lingüístico, cultural y legal que imposibilitan el acceso a la justicia intercultural.

El tercer capítulo, Arqueología y cultura, presenta dos trabajos. El primero da cuen-

ta sobre las características e importancia de dos sociedades prehispánicas altoandinas del período Intermedio Tardío: Atavillos y Huaylas. Ambas sociedades tuvieron formas de asentamiento, nivel de organización política y socioeconómica agropastoril comunes. El segundo trabajo presenta la vigencia y valor histórico y sociocultural de cinco danzas típicas del Callejón de Huaylas: antiwankillas, wankillas, shaqshas, atawalpas y los negritos de Recuay. Estas danzas forman parte de nuestra riqueza cultural andina.

El cuarto capítulo, Administración y economía, desarrolla tres trabajos, uno de administración y dos de economía. El primer estudio aborda la percepción de riesgo de aluvión y la aceptación del sistema de alerta temprana en la laguna Palcachocha desde la perspectiva de los microempresarios de Huaraz. Los resultados hacen entrever que existe una relación directa y significativa entre ambas variables. El segundo reporta que los factores demográficos y socioeconómicos relacionados con el tipo de hogar, cantidad de miembros del hogar, nivel de educación y ocupación del jefe y miembros del hogar son los que determinan la pobreza multidimensional en el contexto regional de Áncash tanto en las zonas urbanas como rurales. Finalmente, el tercero informa sobre los efectos de la política monetaria de las tasas de interés y el crédito

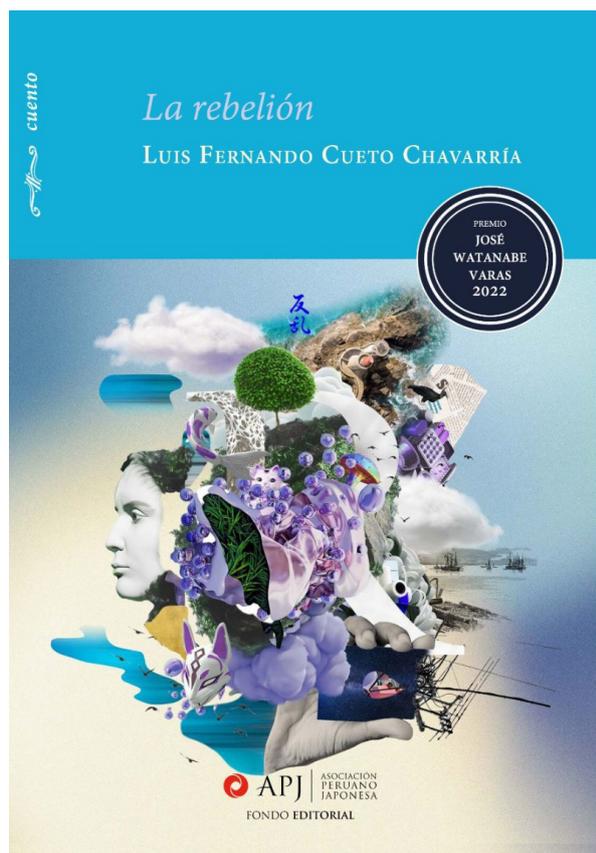
bancario a las PYMES en el escenario nacional y en el contexto de la pandemia de la Covid-19.

El libro concluye con el capítulo de Salud pública, en el que se presentan dos estudios. El primero, referente a las barreras para la realización de la prueba de Papanicolaou durante la pandemia de la Covid-19. Los investigadores logran determinar que los factores culturales, institucionales y personales son las principales barreras que limitaron la realización de dicha prueba. El segundo estudio analiza el síndrome de burnout antes y durante la pandemia de la Covid-19. Los autores concluyen que existen diferencias en los niveles de síndrome de burnout antes y durante la pandemia. Hubo mayor presencia de este síndrome durante la pandemia de la Covid-19.

En suma, el libro *Interdisciplinarietà e investigación universitaria* es una contribución efectiva al esclarecimiento de una serie de fenómenos sociales de interés actual dentro de los estudios de las ciencias sociales, abordados con un enfoque interdisciplinario. Por todo lo señalado, este libro es un viaje por las diferentes ramas de las ciencias sociales que nos invita a conocer y reflexionar sobre nuestro pasado, presente y proyección al futuro como pueblo, cultura y humanidad. Por todo ello, no tengo más que saludar la aparición de este libro,

así como por la apuesta de la primera casa superior de estudios de la región, la UNASAM que ha emprendido esta tarea académica y científica. Siempre es alentador que se decida por la investigación, la innovación y la difusión de las mismas para ser leídas, aquilatadas y citadas más allá de las fronteras regionales y nacionales.

Lucía Buleje Ayala



Luis Fernando Cueto: *La rebelión*. Lima: Fondo Editorial de la Asociación Peruano Japonesa, 2023, 180 pp.

Luis Fernando Cueto, escritor chimbotano con gran recorrido literario, es un notorio representante de la literatura ancashina con actual proyección nacional e internacional. En su libro *La rebelión*, conjunto de dieciséis cuentos, ganador del Premio José Watanabe Varas 2022, muestra una versatilidad respecto a escenarios (peruanos: zonas rurales andinas y amazónicas; sudamericanos: Chile; europeos: España), a personajes (misteriosos, anormales, esperpénticos) a situaciones (especialmente trágicas). En el desarrollo de las historias,

se pueden fusionar las ingenuas creencias religiosas con la rapiña elegante, la prostitución con la inocencia.

La ironía y el final inesperado acompañan a “El río”, primer relato de la obra. El protagonista, un supuesto novelista, pero evidentemente aventurero y con una vida misteriosa en Campanilla, se ocupa en contar los cadáveres que traslada el río Huallaga. Hasta que él mismo termina siendo un muerto más.

“La zafra” enfoca el abuso de un muchacho contra cuatro escolares, los cuales planean una venganza al mismo tiempo fina y cruenta, que origina una expectativa grande por parte del lector. Asimismo, aparece la brujería y el tono misterioso, pues sobre Chamuco, el abusivo, pesa la creencia de que es hijo del demonio.

Con telón de fondo de la guerra interna peruana se bosqueja “La niña de piedra azul”, con cierta atmósfera del realismo mágico, pues la protagonista se considera un abejorro, y su padre se entiende fácilmente con los animales; por ejemplo, con los caballos. La niña, en verdad, tiene la capacidad de engatusar a los demás, ya que muestra varias personalidades.

“La rebelión” incursiona por el relato policial. Su singularidad radica en que den-

tro del cuento se fusionan la realidad y la ficción. El protagonista, el escritor peruano Diego del Valle, con permanencia en Sitges y Barcelona, se percata que sus personajes, a los que “él estaba acostumbrado a manejar a su antojo, como un tiranuelo, se le habían sublevado y actuaban ahora en su contra” (p. 34).

Cueto recurre a la ironía rápidamente captada por el lector en “La máscara de Dios”, ya que los delincuentes más temibles recurren a la religión católica para protegerse, pues tienen tatuado un Cristo en el pecho para que los proteja. El cuento, con pleno suspenso, se desenvuelve en un ambiente delincencial que llega hasta el asesinato por encargo.

La introspección nacional se evidencia en “País muerto”. El narrador se inmiscuye en la mente de una joven estándar de la costa que un día acaba en la comisaría y tiene que cargar con el “país muerto” que, según los policías, ella ha causado junto a su amiga. La historia está escrita con un lenguaje lumpen en medio de tiempos de pandemia.

“Tres gordas fuman” recurre al humor y al sexo desaforado, practicado en los lugares menos aparentes. Se apela al contraste de las texturas delgadas de las parejas de las tres gordas. Por eso se lee: “tres palitrosques en trusa frente a tres barriles en biki-

ni” (p. 55). El juego sexual se propone sin ningún tabú y de manera directa: “Tatiana dijo que le gustaba bailar conmigo, que yo la ponía cachonda, y, al tercer baile, me preguntó si quería follar” (p. 55).

En el singular relato “Amar a muerte”, se establece un paralelo entre sucesos, ideas y mensajes de la vida cotidiana con los acontecimientos y personajes de la obra literaria *Romeo y Julieta*. De este modo, tal libro se desempeña como elemento clave para aclarar la muerte de una joven universitaria.

Con un enfoque satírico, “Los gatos pardos” alude a insignes escritores: se contrasta la belleza de los versos de poetas reconocidos como geniales con la imagen o apariencia física. Un caso específico es el de Pablo Neruda, representado por un símil de cartón piedra: “Nos reíamos de él, de su enorme barriga, sus ojos saltones, su cara de pavo gordo, y nos preguntábamos como un hombre tan feo había podido escribir poemas tan bellos y cautivar a tantas mujeres hermosas” (p. 77). Y en esta historia se muestra que el mundillo literario puede contener escabrosas historias sexuales.

“Brígido camina entre las estrellas” se concibe con una pequeña atmósfera de realismo mágico, pues Brígido revela que puede conversar con su hermana Eulalia fallecida hacía más de un año. Conmueven los

personajes atormentados por los remordimientos, además de que parecen enfermos y anormales.

El mundillo literario prosigue en “Nunca más estarás sola”. Expertos en marketing inventan a geniales autores, sin obviar las drogas y el sexo explícito. Y de nuevo, la mirada satírica, esta vez sobre el comportamiento de Gabo, cuando observa a una autora mediocre pero espectacularmente bella: “pícaro como él solo, relamiéndose los mostachos como gato arrecho, le ronroneó: si me dejas, te puedo llevar al cielo en cinco minutos” (p. 99).

“La santa de Lavapiés” aborda una historia de putas, quienes quieren cambiar su triste destino a través de las predicciones y del verbo bienaventurado de una niña. Pero esta niega toda posibilidad de contar con poder; a una periodista le asegura que “no tenía ninguna clase de poder ni, mucho menos, era una santa” (p. 114).

En otro aspecto del libro, Cueto alude a una ideología específica al mencionar a Marx y Mao, como se vislumbra en “La larga e incomprensible batalla de *herr* Ricapa” y en “Querido camarada Mao”. Se trata de cuentos humorísticos, paradójales, en los que se trata de aprovechar, con viveza criolla, el afán de expansión de los países donde nacieron aquellos ideólogos.

“Jesusa” encierra una historia trágica, de identificación con el ser amado, así atravesase por momentos complicados como producto del vicio. Aquí una muestra del malogrado narrador-personaje: “Jesusa se propuso rehabilitarme, se la jugó por mí. Como primera medida, me llevó a un centro psiquiátrico muy conocido por curar drogadictos” (p. 137).

Finalmente, “Un día horrible de hermosos cabellos” enfoca la traición dentro de la casa. El jefe de familia, Dominik, sostiene un romance con Ludmila; la esposa, Greta, los descubre y abandona a su pareja: “Greta llora, agita un puño, da media vuelta. A los pocos minutos, sale del ascensor y abandona corriendo el edificio. Llega a la esquina y se pierde de vista” (p. 146).

El académico Marco Martos, integrante del jurado, afirma que “Se trata de un volumen que, por su calidad, está destinado a perdurar en la tradición de la ficción peruana”.

Vanessa Rivera Séptimo

*Saber
Discursivo*

VOL 4 (4) 2023

ISSN: 2810-8299 (EN LÍNEA)

http://revistas.unasam.edu.pe/index.php/saber_discursivo